

Light + Air

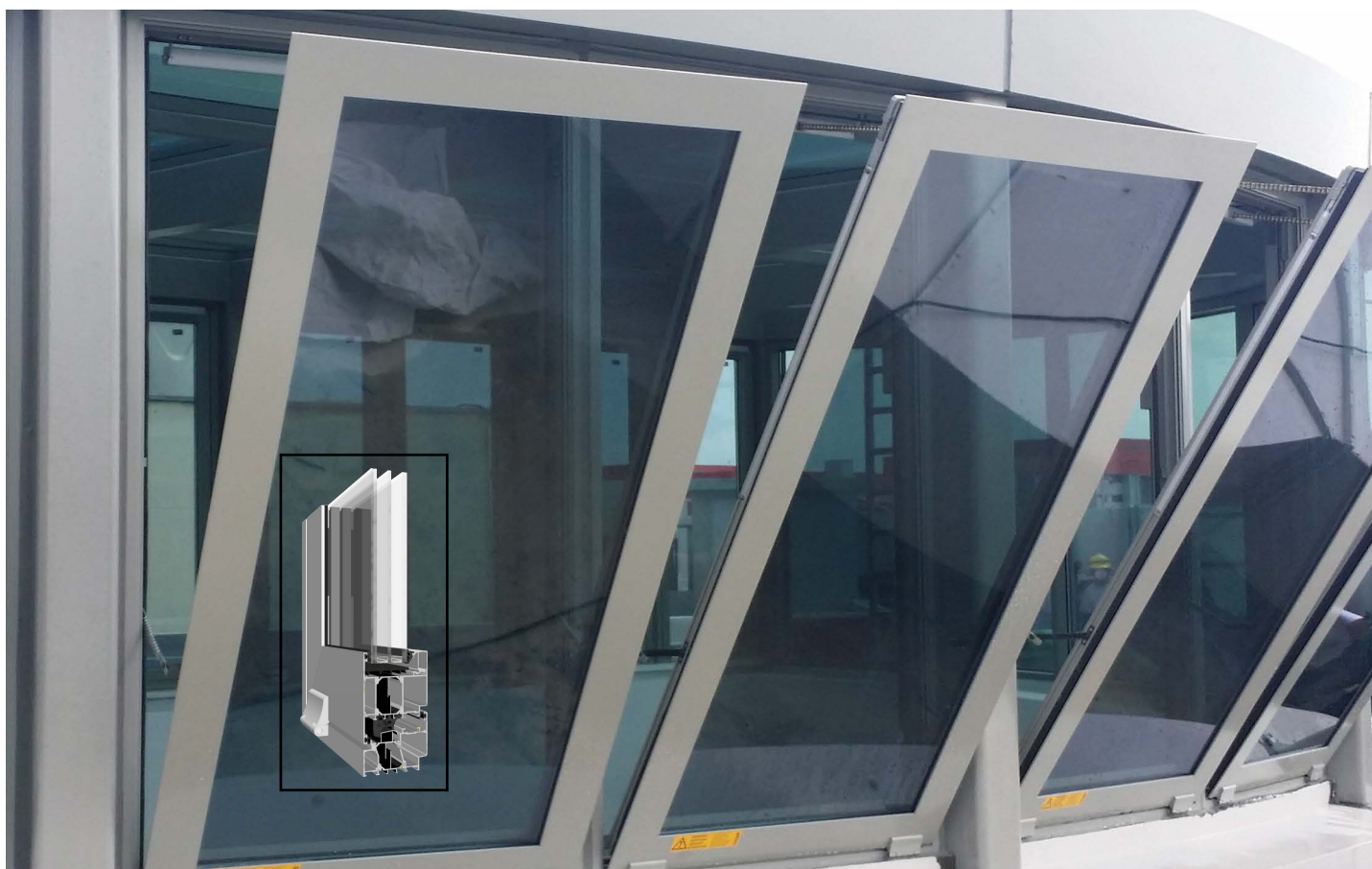
Français

2022-09



Kingspan Kameleon 5E IOM - 1063

Notice de montage et d'utilisation



1	À propos de cette notice	4
1.1	Documents complémentaires	4
1.2	Explication des consignes de sécurité	4
2	Utilisation du système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E	5
2.1	Mode de fonctionnement	5
2.2	Utilisation conforme	5
2.3	Utilisation non conforme	5
3	Consignes de sécurité élémentaires	6
4	Marquage de sécurité du système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E	8
5	Contenu de la livraison	9
6	Composants de l'appareil	10
7	Caractéristiques techniques	11
8	Transport et entreposage	12
9	Installation	13
9.1	Avant l'installation	13
9.2	Installation du système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E	13
9.2.1	Installation	13
9.2.2	Assemblage et vitrage	16
9.2.3	Installation du moteur électrique (à chaîne)	17
9.2.4	Moteur à chaîne CDC 0252 (M*B252)	18
9.2.5	Installation du moteur à vérins pneumatiques (P*BD)	19
9.2.6	Installation du moteur à vérins pneumatiques (P2BDH*)	20
9.2.7	Remplacement de la béquille de sécurité	21
9.2.8	Démontage du volet	21
9.3	Raccordement de l'alimentation en énergie	22
9.3.1	Moteur électrique CDC 0252 (M1B252) Actionneur individuel	22
9.3.2	Moteur électrique CDC 0252 (M2B252) à entraînement en tandem	23
9.3.3	Moteur électrique de type KA**, 24 V DC (M1B34 et M1B54) Entraînement individuel	24
9.3.4	Moteur électrique de type KA**-BSY, 24 V DC (M2B34 et M2B54) Groupe d'entraînements	25
9.3.5	Moteur électrique à chaîne avec système de verrouillage (valable pour le M1B34 et M1B54)	26
9.3.6	Moteur électrique à chaîne en tandem avec système de verrouillage (pour les moteurs M2B34 et M2B54)	27
9.3.7	Raccordement pneumatique	28
	Raccordement du vérin pneumatique 29	
	Raccordement du vérin pneumatique couvert 30	
9.3.8	Raccordement du dispositif de déclenchement thermique TCA-VV-1.02	32
9.4	Test de fonctionnement	32
10	Mise en service	33
10.1	Avant la mise en service	33
10.2	Test de fonctionnement des éléments de déclenchement thermiques	33
10.2.1	Test de fonctionnement sur le TCA-VV-1.02	33
11	Commande	34
11.1	Remarques relatives à l'utilisation	34
12	Inspection, maintenance et réparation	35
12.1	Inspection	35
12.2	Maintenance	35
12.3	Nettoyage et entretien	36
12.4	Réparation	36
13	Mise hors service, démontage et mise au rebut	37
13.1	Mise hors service	37

13.2	Démontage.....	37
13.3	Élimination	37
14	Service et garantie	38
15	Annexes	39
15.1	Pièces de rechange.....	39
15.2	Fiches techniques des moteurs.....	40
15.2.1	Données générales Vérin P PODV	40
15.2.2	Fiche technique du vérin pneumatique dissimulé, type PUDV 40 - 12 - Hub - BSA2.	41
15.2.3	Verrou de fenêtre pneumatique	42
15.2.4	Fiche technique CDC-0252-1-TMS+	43
15.2.5	Fiche technique KA 34/54	50
15.2.6	Fiche technique KA 34/54 BSY.....	56
15.2.7	Fiche technique VLD	64
15.2.8	Fiche technique KA 34/ KA 54 UL	71
15.2.9	Fiche technique KA 34-BSY+ / KA 54-BSY+ UL	79
15.3	Contact de position	87

1 À propos de cette notice

Veuillez prendre un peu de temps et lire attentivement cette notice.
Merci !

La présente notice fait partie intégrante du produit et doit être conservée pour tout usage ultérieur. La notice doit être tenue à disposition de toutes les personnes qui se servent des systèmes de ventilation/désenfumage Kameleon 5E et elle doit être conservée à proximité immédiate du boîtier de commande.

1.1 Documents complémentaires

Les documents suivants contiennent d'importantes informations plus détaillées. Si vous ne possédez pas ces documents, demandez-les à votre agence commerciale Colt locale.

- Liste des pièces de rechange
- Notice d'utilisation du coffret de commande de l'installation

1.2 Explication des consignes de sécurité

Cette notice contient les consignes de sécurité à observer impérativement. Leur inobservation peut provoquer des dommages matériels qui ne sont pas couverts par notre garantie. À l'extrême, le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner de graves blessures ou des accidents mortels.

Symboles utilisés :

 DANGER	signale une situation qui - si elle n'est pas évitée - peut entraîner de graves blessures ou la mort.
 AVERTISSEMENT	signale une situation qui - si elle n'est pas évitée - peut entraîner de graves blessures ou la mort.
 PRUDENCE	signale une situation qui - si elle n'est pas évitée - peut entraîner des blessures mineures à moyennement graves.
 REMARQUE	signale une situation susceptible d'occasionner des dommages matériels, ou livre des conseils pratiques sur le montage, l'exploitation et l'entretien.

2 Utilisation du système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E

2.1 Mode de fonctionnement

Le système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E utilise la charge thermique à l'intérieur d'un bâtiment en fonction de la différence de pression ou de température pour assurer la ventilation naturelle ou le désenfumage et ainsi, l'extraction de chaleur et de fumées. Le sens du flux d'air qui sort du bâtiment ainsi que sa vitesse dépendent des conditions ambiantes et peuvent changer en cours d'utilisation.

Ouverture et fermeture sur des modèles à vérins pneumatiques :

L'ouverture du volet de ventilation est commandée par deux vérins pneumatiques maximum par unité, qui sont actionnés par de l'air comprimé. Ces vérins déplacent le volet de ventilation dans sa position d'ouverture et le verrouillent à cet endroit. L'unité se ferme également sous l'effet de l'air comprimé. Dans ce cas, les vérins sont déverrouillés, ferment le volet de ventilation ouvert et le verrouillent à nouveau.

Ouverture et fermeture sur des modèles à moteur électrique :

L'ouverture du volet de ventilation est commandée par deux moteurs électriques maximum par unité. La vitesse d'ouverture des moteurs dépend du type, de la taille des volets de ventilation ainsi que de la sollicitation du moteur.

Quand les moteurs ont déplacé le volet de ventilation dans sa position finale, ce dernier ne peut plus bouger sauf s'il est soumis à des influences externes comme le vent.

2.2 Utilisation conforme

Le système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E est utilisé dans les bâtiments pour les applications suivantes :

- ▶ Le Kameleon 5 est uniquement destiné à une installation verticale (90°).
- ▶ Aération et ventilation quotidiennes
- ▶ Désenfumage automatique et évacuation des fumées
- ▶ Apport de lumière du jour
- ▶ Économie d'énergie (étanchéité des joints comme sur une fenêtre)

Le système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E doit être actionné depuis un boîtier de commande central par du personnel dûment formé et qualifié.

2.3 Utilisation non conforme

Le système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E ne peut être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné. En particulier, il :

- ▶ ne peut pas servir de sortie,
- ▶ ne convient pas à la suspension d'objets
- ▶ ne convient pas à la protection contre les chutes
- ▶ ne doit pas être utilisé comme escabeau
- ▶ n'est pas conçu pour supporter le poids d'une personne
- ▶ ne doit pas être utilisé dans des endroits où il y a un risque d'explosion,
- ▶ ne doit pas être utilisé dans des conditions environnementales extrêmes (très forte humidité de l'air, températures très élevées, substances agressives dans l'air).

La hauteur de montage maximale dépend notamment des exigences locales et des charges de vent. De ce fait, la hauteur de montage maximale doit toujours être déterminée par les calculs du projet. En cas de questions, veuillez vous adresser à votre personne de contact Colt.

3 Consignes de sécurité élémentaires

Observez impérativement les consignes de sécurité ci-dessous. Vous trouverez dans les différents chapitres de cette notice d'autres consignes importantes à respecter absolument.



AVERTISSEMENT

Risques dus à une hauteur importante

- Lors de travaux en hauteur, il y a le risque que des personnes chutent ou que des outils ou composants d'appareils tombent. Des accidents mortels peuvent en découler. Lors de travaux en hauteur, il est impératif de respecter toutes les réglementations en vigueur en matière de protection sur le lieu de travail ainsi que les règles de la technique applicables. Seuls des techniciens qualifiés et informés ont le droit de travailler sur les systèmes de ventilation/désenfumage Kameleon 5E.
- Comme la chute d'un vitrage peut représenter un danger, il faut en général utiliser du verre de sécurité feuilleté (VSG).



AVERTISSEMENT

Risques dus à un lieu d'installation inapproprié

- Un montage sur un mur inapproprié implique notamment un risque d'effondrement sous la charge du poids. Des accidents mortels peuvent en découler. Avant le montage, il est impératif de contrôler, suivant les règles statiques en vigueur, si le mur convient au montage du système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E.
- Les systèmes de ventilation/désenfumage Kameleon 5E peuvent être utilisés comme ouvertures d'amenée ou de sortie d'air. En cas d'utilisation non conforme, la pénétration d'air vicié ou de gaz de combustion ou autres peut causer des dommages matériels et corporels.
- Les systèmes de ventilation/désenfumage Kameleon 5E peuvent être utilisés comme ouvertures d'amenée d'air. En cas d'utilisation non conforme, la pénétration d'air vicié ou de gaz de combustion ou autres peut causer des dommages matériels et corporels.
- Lorsque le système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E est installé dans un espace accessible, par exemple avec une hauteur de montage du ventilateur de moins de 2,5 m (hauteur au niveau du bord inférieur du ventilateur !), les mesures de sécurité correspondantes doivent être prises afin d'éviter la mise en danger de personnes. Si le ventilateur est actionné automatiquement (mode automatique pour la fermeture, automatisation climatique, etc.), il faut impérativement suivre les règles suivantes :
 - Couper le courant et désactiver les cellules photoélectriques qui arrêtent automatiquement l'entraînement en cas de risque d'écrasement.
 - Grilles ou autres dispositifs mécaniques de protection qui empêchent tout accès dans la zone de danger.
 - Commande via un bouton à clé par une personne dûment mandatée à cet effet qui a un contact visuel avec la fenêtre actionnée. Voir la directive BGR 232 pour les fenêtres, portes et portails à motorisés.
- Les fenêtres et ouvrants à commande électrique doivent être conçus de manière à ce qu'ils ne bloquent en aucun cas les voies de circulation dans les bâtiments, ni en position fermée ni en position ouverte. Les ouvertures au niveau du sol doivent être sécurisées contre la chute de personnes.
- Si le système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E peut être exposé à de fortes charges de vent, la centrale de commande doit être reliée à un détecteur de vent qui fermera automatiquement le volet de ventilation



AVERTISSEMENT

Risque de pénétration de fumée dans le bâtiment

- Un montage ou une mise en service non conforme, un dysfonctionnement constaté du système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E ou des travaux qui nuisent au bon fonctionnement du système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E peuvent entraver les processus de ventilation, de désenfumage ou d'extraction de fumées en cas d'incendie. Cela peut causer des dommages matériels et corporels, voire des accidents mortels.
- Les DENFC ne peuvent être installés et mis en service que par du personnel dûment qualifié. En cas de défaillance ou de travaux à effectuer sur le système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E, une prudence particulière est de mise dans le bâtiment et il faut, le cas échéant, prendre d'autres mesures de protection. Le système de ventilation- / désenfumage Kameleon 5E doit être inspecté, entretenu et éventuellement réparé régulièrement.

 AVERTISSEMENT	Risque lié à l'ouverture ou à la fermeture intempestive des volets de ventilation ► L'ouverture ou la fermeture intempestive du volet de ventilation lors de travaux réalisés sur le système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E ouvert présente un risque de coincement ou de blessure de parties du corps. ► Lors de travaux sur le système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E, il faut s'assurer que l'unité ne peut pas être actionnée par inadvertance sur le boîtier de commande et tenir compte du fait que la fonction d'extraction de fumées peut se déclencher par inadvertance. Seuls des techniciens qualifiés et informés ont le droit de travailler sur les systèmes de ventilation/désenfumage Kameleon 5E. ► Les fenêtres et volets actionnés par moteur électrique présentent un risque d'écrasement et de coincement ! ► En mode automatique, l'entraînement est arrêté par un interrupteur de fin de course ou un dispositif de surcharge de courant. Les forces qui s'appliquent peuvent être tellement grandes qu'elles peuvent provoquer un coincement de parties du corps, ce qui entraîne un risque de blessure et/ou de mort.
 PRUDENCE	Risque d'endommagement dû à l'infiltration d'eau par un volet de ventilation ouvert ou par des joints endommagés ► Si le volet de ventilation est ouvert ou si un joint et/ou le volet de ventilation est endommagé, la pluie peut pénétrer dans le bâtiment. Cette infiltration d'eau peut causer des dommages matériels ou corporels. ► Il faut, le cas échéant, absorber l'eau (à l'aide d'une serpillière) qui a pénétré dans le bâtiment et veiller à fermer le volet de ventilation en cas de pluie. Les joints ou les volets de ventilation endommagés doivent être réparés de manière adéquate.
 PRUDENCE	Danger dû à un poids élevé ► Le poids de l'unité est indiqué sur la plaque signalétique. Vous trouverez cette plaque à l'intérieur de l'unité sur le profil de base. ► Le levage et la manutention de charges lourdes peuvent entraîner des dommages matériels et corporels. ► Pour les travaux de montage et de démontage, il faut disposer du nombre adéquat de personnes en fonction du poids de l'unité. Vous trouverez des informations utiles sur la manutention et le levage adéquats de charges dans le règlement sur la sécurité et la protection de la santé lors de la manutention manuelle de charges au travail.

Observez les autres consignes de sécurité importantes pour les activités décrites dans les chapitres suivants.

Marquage de sécurité du système de ventilation/désenfumage
Kameleon 5E

Cet autocollant met en garde l'utilisateur en cas d'intervention dans l'unité ouverte. Il indique également que seul du personnel qualifié peut réaliser des travaux sur l'unité.

5 Contenu de la livraison

La livraison comprend :

- ▶ selon la version du produit, systèmes de ventilation/désenfumage Kameleon 5E entièrement ou presque entièrement pré-montés
- ▶ Un boîtier de commande (optionnel)

Lors du déchargement, veuillez vérifier que la livraison est complète et que les composants ne sont pas endommagés. En cas de constat d'un défaut, celui-ci doit nous être signalé sous deux jours ouvrables.

6 Composants de l'appareil

Unité de ventilation

Les systèmes de ventilation/désenfumage Kameleon 5E se composent des éléments suivants :

- ▶ **Cadres** : ils sont fabriqués en série en profilé d'aluminium extrudé avec rupture de pont thermique.
- ▶ **Volet de ventilation** : il dispose d'un cadre périphérique en profilé d'aluminium extrudé, avec rupture de pont thermique. Les remplissages sont conçus comme suit :
 - A33 : Panneau sandwich en aluminium, épaisseur : 28 mm
 - PC / PO : polycarbonate (transparent/opalin)
 - PA : vitrage d'une épaisseur totale comprise entre 8 et 58 mm, en fonction de la configuration
- ▶ **Commande : un ou deux entraînements, en fonction de la configuration**
 - Vérins pneumatiques double effet
 - Entraînement électrique 24 V

Boîtier de commande

Le boîtier de commande est disponible en option. Le fonctionnement est décrit dans la notice d'utilisation séparée du boîtier de commande que vous avez reçue avec le boîtier de commande.

7 Caractéristiques techniques

Le système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E est livré avec une commande pneumatique ou électrique, selon le cas.

Performances

Charge de vent (classe WL)	: WL 2000
Fiabilité (RE)	: 1 000 (dans des conditions d'utilisation)
Unité à double emploi	: Certifié pour la ventilation journalière
Plage de températures	: T(00) / T(-15), en fonction de la configuration

En cas de doute, les données figurant sur les plaques signalétiques des différentes unités prévalent sur les données de cette notice d'utilisation.

Perméabilité à l'air (EN 12207)	: En fonction de la configuration
Étanchéité en cas de pluie battante (EN 12208)	: En fonction de la configuration
Résistance face à la charge de vent (EN 12210)	: En fonction de la configuration

Alimentation en énergie pour les modèles dotés d'une commande pneumatique

► Ventilation journalière

Raccordement pneumatique	: 6,0 à 10 bar
Diamètre des vérins	: 40 mm
Course	: 300 mm / 500 mm / 700 mm

► Évacuation de la chaleur et de la fumée

Source d'énergie primaire	: dispositif de déclenchement thermique avec cartouche de CO ₂
Quantité de CO ₂	: Calculée séparément pour chaque commande.

Pour des informations sur la source d'énergie secondaire externe, adressez-vous à votre contact chez Colt.

Alimentation en énergie pour les modèles dotés d'une commande électrique

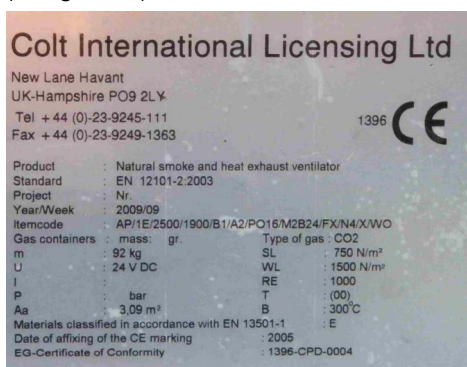
Source d'énergie primaire	: 24 VDC
Intensité de courant	: selon le type d'entraînement
Un ou deux entraînements par volet de ventilation, en fonction de la configuration	

Émissions sonores

Les émissions sonores du système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E sont inférieures à 70 dB (A) dans tous les modes de fonctionnement.

Plaque signalétique

Les données précises figurent sur la plaque signalétique.



La plaque signalétique (voir exemple sur la photo ci-dessus) est apposée à l'intérieur et à l'extérieur de l'unité.

8 Transport et entreposage

Observez impérativement toutes les consignes de sécurité élémentaires lors du transport et de l'entreposage.

Entreposage sur le chantier

Les systèmes de ventilation/désenfumage Kameleon 5E doivent être entreposés dans un endroit sec et propre et être protégés contre tout endommagement mécanique. En cas de stockage sur palettes, il est interdit d'empiler plus de quatre unités l'une sur l'autre, avec une protection adéquate entre elles, pour éviter tout endommagement de la surface.

Les unités munies de vitrages doivent être entreposées à la verticale. Les unités (entraînements/moteurs) doivent être protégées de l'humidité et ne doivent pas être entreposées en extérieur.

Transport vers le lieu de montage

Pour hisser les unités en vue de leur montage, il est recommandé d'utiliser des cordes en nylon ou un engin de levage mécanique. Il est interdit d'utiliser des chaînes ou des câbles métalliques sans une protection adéquate des surfaces. Le poids de l'unité est mentionné sur les plaques signalétiques. Vous trouverez une plaque signalétique à l'intérieur de l'unité.

Les unités plus grandes (poids > 50 kg) doivent en principe être portées par quatre personnes ou des moyens d'aide adéquats doivent être utilisés.

Lisez attentivement les points suivants et communiquez ces informations aux groupes de personnes concernés (personnel de montage/chef de chantier). Le non-respect de ces consignes peut entraîner l'annulation des droits de garantie à l'égard du fabricant.

Un basculement ou une torsion des unités en raison d'une fixation irrégulière des outils de levage ou d'un levage manuel irrégulier peut endommager les unités. Cela peut entraîner des fuites causées par des raccords d'angle détachés.

Pour la manutention des unités, il convient de respecter les valeurs indicatives ainsi que les valeurs limites prescrites par la loi pour le levage et la manutention de charges. Vous trouverez de plus amples informations dans la directive 90/269/CEE.

9 Installation

9.1 Avant l'installation

Avant d'engager tous travaux d'installation, veuillez à prévoir un accès adéquat au lieu prévu pour celle-ci. Prenez des mesures de précaution adéquates et respectez toutes les réglementations de sécurité en vigueur.

Avant l'installation du système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E, le concepteur doit vérifier et s'assurer que la structure de l'ossature porteuse (mur ou charpente) n'est pas affaiblie par d'éventuels perçages pour le montage du système de ventilation.

Choisissez le lieu d'installation de manière à pouvoir accéder aisément au système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E pour y réaliser des travaux d'inspection, d'entretien et de réparation.

Le concepteur doit établir des instructions de montage détaillées pour chaque projet.

Les systèmes de ventilation/désenfumage Kameleon 5E Colt peuvent être montés dans différents types de structures de toiture ou de mur.

Avant de commencer l'installation, il faut contrôler les fixations fournies par le client sur la base du plan d'ensemble et des spécifications techniques, plus particulièrement la nature, la structure, l'emplacement et les dimensions de l'ouverture de fenêtre ainsi que l'emplacement et l'exécution des conduites d'alimentation. Clarifiez toutes les divergences éventuelles avec la direction des travaux avant de commencer l'installation.

Les unités plus grandes (poids > 50 kg) doivent en principe être portées par quatre personnes ou des moyens d'aide adéquats doivent être utilisés.

Il faut en principe prévoir une structure porteuse appropriée.

Il faut s'assurer que les charges (poids propre, force de succion du vent, forces d'ouverture) peuvent être supportées par la structure porteuse prévue par le client (murs, profilés vitrés, etc.).

Pour chaque type de charge, une flexion maximale de L/300 est autorisée pour le cadre.

Pour la charge « poids propre », il faut tenir compte d'une flexion maximale supplémentaire de 5 mm et d'une tolérance de planéité selon DIN 18202, tableau 3, ligne 7.

Des flexions plus importantes, voire des torsions du cadre, peuvent créer des tensions accrues dans le DENFC, ce qui peut générer des fuites, réduire la durée de vie, voire endommager ou détruire l'unité.

Avant de raccorder les conduites d'alimentation, il faut s'assurer qu'elles sont mises hors tension.

9.2 Installation du système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E

Observez impérativement toutes les consignes de sécurité élémentaires lors de l'installation.

Les systèmes de ventilation/désenfumage Kameleon 5E sont livrés sous forme d'unités entièrement prémontées.

 REMARQUE	Instruction de montage ► Lors de l'installation, il convient de veiller à ce que le système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E soit monté sur une surface murale plane sur tout son pourtour. Dans les systèmes vitrés, le montage s'effectue en général à l'aide de bandes de compression. Il faut faire attention à l'évacuation liée au système.
--	---

Directives pour le montage du verre par le client

- Nous ne pouvons être tenus responsable pour le verre du client.
- Le client est tenu d'assurer un montage et une étanchéité corrects du système.
- Il convient de tenir compte et de respecter les directives et normes techniques en vigueur dans le pays.
- Le poids maximum du verre ne doit pas dépasser 90 kg. Si le poids est dépassé, l'homologation et la garantie du système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E deviennent caduques.
- Il convient de respecter les prescriptions générales et particulières en matière de prévention des accidents.

9.2.1 Installation

L'unité doit être entreposée dans un environnement sec car l'entraînement du moteur peut être endommagé par l'humidité.

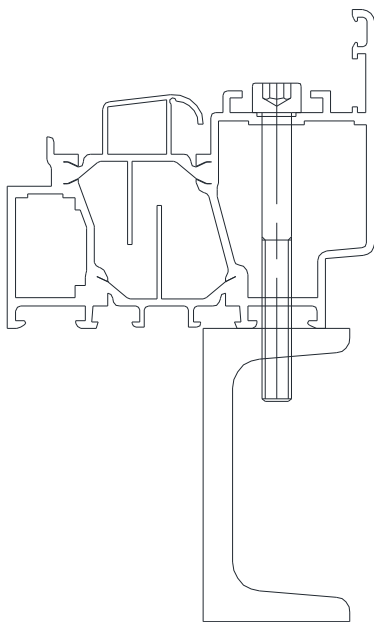
Le système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E se monte comme une fenêtre normale ; il peut également être utilisé directement dans le mur. Il existe trois possibilités.

1.) Raccord vissé invisible des profilés de base (cadre)

Des trous peuvent être percés dans le cadre pour fixer l'unité avec des vis ou des chevilles métalliques pour cadre. Voir l'illustration ci-dessous. Pour cela, le volet doit être ouvert et l'entraînement raccordé.

Les trous sont percés sur le chantier en fonction des chevilles choisies.

 REMARQUE	Entraînements ► Le démontage des entraînements engendre une annulation de la garantie. Il se peut que la béquille de sécurité doive être décrochée pour ouvrir complètement le volet. Voir à cet effet le chapitre "12.4 Réparation" .
--	--



Exemples de types de chevilles :



Cheville métallique pour cadre

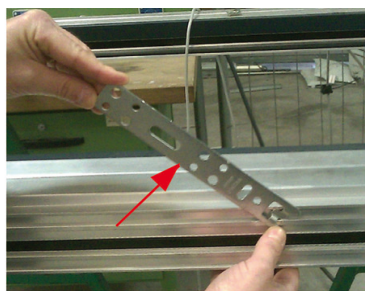
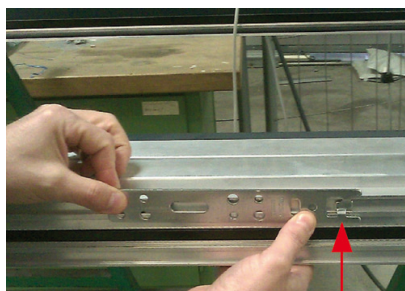


Cheville pour cadre de fenêtre

2.) Fixation par pattes de fixation

Une autre possibilité est de fixer le cadre avec des pattes de fixation (ancrage mural). Ces pattes de fixation confectionnées en acier galvanisé sont livrées séparément et se vissent sur le chantier dans les rainures à l'intérieur ou à l'extérieur.

L'avantage de ce type d'installation est que le volet du Kameleon ne doit pas être ouvert. Voir l'illustration ci-dessous.

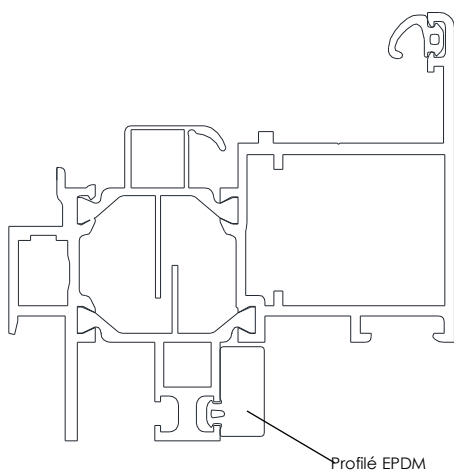


Comprimer la patte contre le profilé

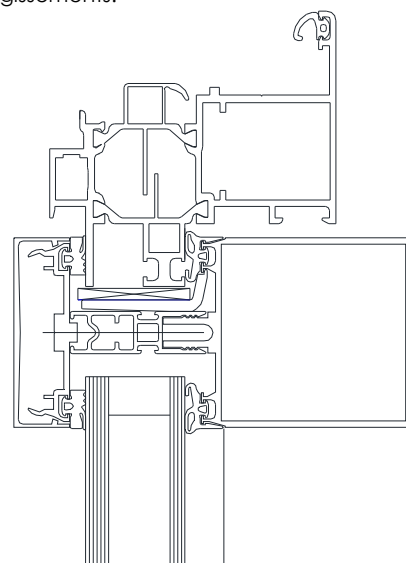
3.) Montage dans un vitrage

Pour l'installation des systèmes de ventilation/désenfumage Kameleon 5E dans les façades vitrées, il convient d'utiliser un profilé de cadre avec un adaptateur intégré. Les systèmes de ventilation/désenfumage Kameleon 5E tels que les vitrages isolants sont installés à l'aide de bandes de compression sur site.

L'adaptateur de serrage a une épaisseur de 26 mm. Il peut être agrandi avec un profilé EPDM supplémentaire. Le profilé est disponible en 2, 4, 6, 8 et 10 mm et est également utilisé dans la rainure pour les élargissements.



Profilé EPDM

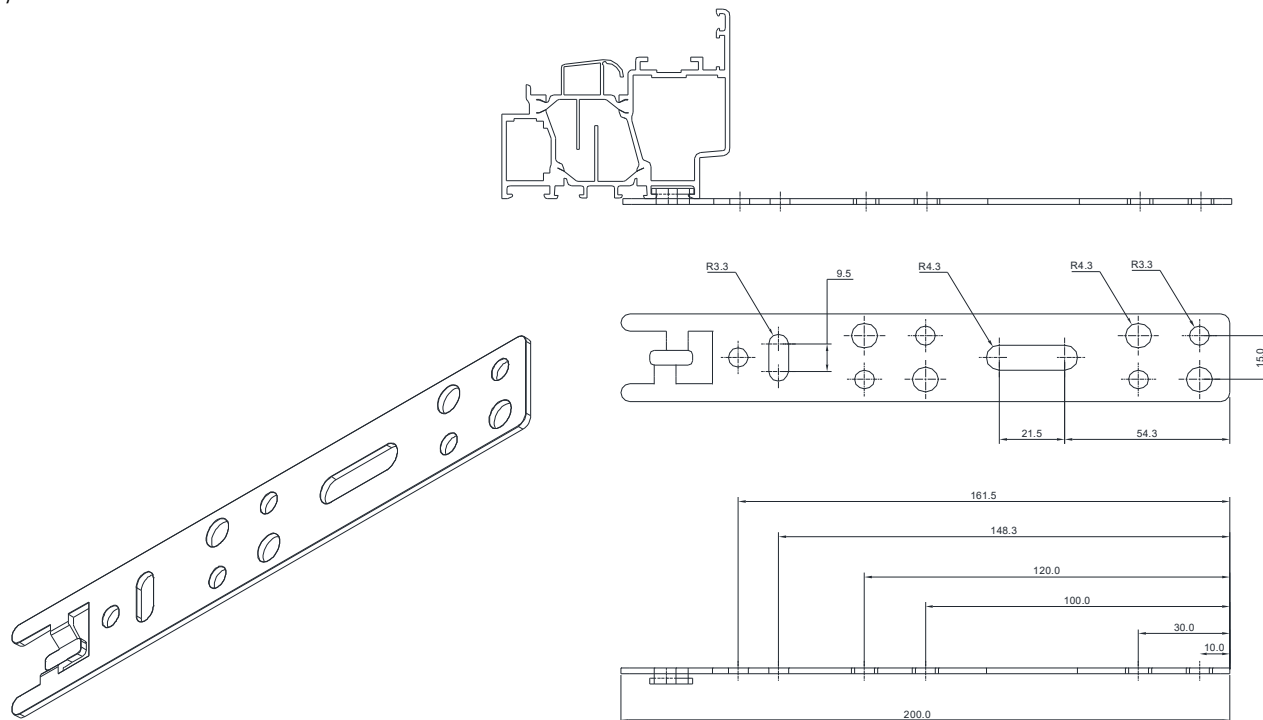


4.) Choix du système de fixation

Les critères selon lesquels le système de fixation est choisi dépendent de ce qui suit :

- le mur,
- le type de construction (ancienne/nouvelle construction)
- le type de charpente
- la résistance aux charges (charge de vent), les dimensions et le poids de l'unité.

5.) Écarts de fixation

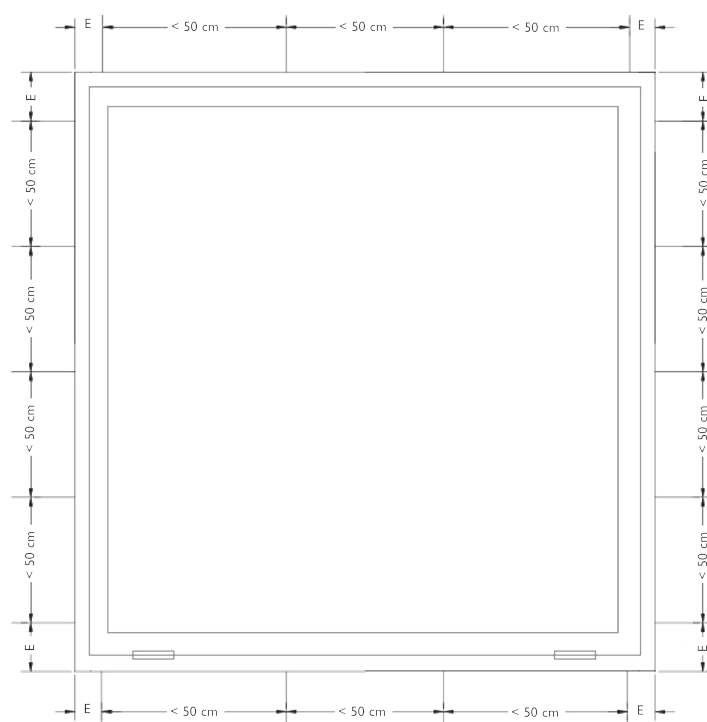


Outre un choix et un arrangement appropriés des blocs de support, le système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E doit être correctement fixé à la structure par des moyens de fixation adaptés.

Afin de prendre en compte le comportement de changement de longueur des matériaux du cadre, des écarts de fixation individuels sont spécifiés.

Écart d'ancrage avec les fenêtres en aluminium : 50 cm max.

Écart avec l'angle intérieur E env. 10 - 20 cm



9.2.2 Assemblage et vitrage

Les unités sont livrées entièrement ou presque entièrement montées. Pour les petites unités, le vitrage ou remplissage est déjà monté en usine. Pour les unités plus grosses (à partir d'env. 60 kg), le vitrage doit être monté séparément. Ici aussi, les unités sont complètement assemblées à l'exception du remplissage et du joint enfichable EPDM.

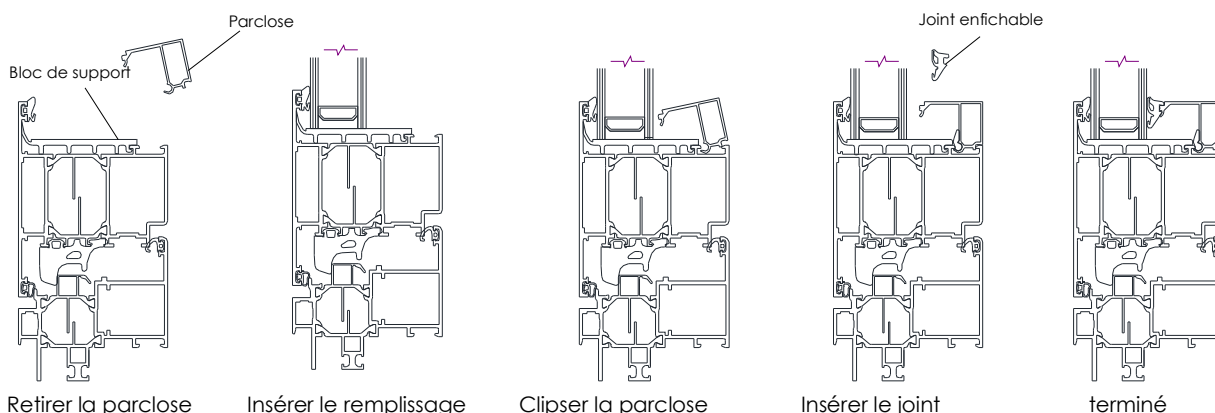
Avec le petit profilé du volet, les parcloles sont insérées par l'extérieur. Une seule taille existe ici.

Pour le grand profilé du volet, il existe différentes parcloles devant être insérées par l'intérieur. Les opérations correspondantes sont décrites ci-dessous.

Le vitrage est réalisé avec des parcloles de 22 mm de haut, d'une largeur de profilé de 8 mm et plus sous forme de profilés creux, assemblées bout à bout et accrochées sans vis dans les rainures des profilés du cadre et du volet avec des pièces de fixation EPDM.

- 1.) Il faut retirer entièrement les parcloles et installer les blocs de support, puis les fixer avec du silicone.
- 2.) Le remplissage est ensuite placé sur les deux blocs de support.
Avec l'utilisation de verre, deux blocs de support seulement doivent être utilisés ; la taille ou le poids du verre n'entre pas en ligne de compte.
- 3.) Les blocs d'espacement sont ensuite insérés et fixés de la même manière.
- 4.) Une fois que les quatre parcloles ont été clipsées, le joint enfichable est inséré tout autour. L'assemblage des extrémités du joint doit se trouver sur le dessus.

Séquence de travail du vitrage : Les croquis servent d'exemple.



En fonction de l'épaisseur du remplissage, les parcloles et les joints sont sélectionnés conformément aux spécifications du fabricant afin que la pression de contact requise et autorisée pour l'étanchéité soit appliquée en permanence sur la surface du verre.

Le calage est réalisé selon les directives du vitrier, avec des blocs disponibles dans le commerce sur les préblocs en polyamide fournis dans le système et conçus sous forme de pont de blocs. L'objectif du calage est de fixer en position les vitrages isolants dans le cadre de manière à ce que la charge soit transférée aux points de suspension du volet. Voir les images A et B.

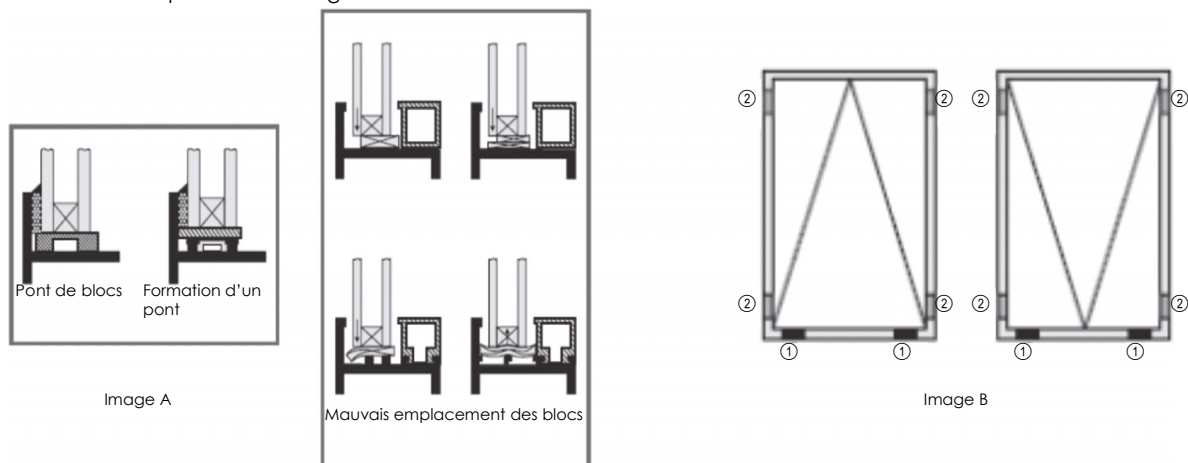
Ce qui suit doit être garanti en permanence :

- le cadre et le volet ne doivent pas se tordre ni s'arc-bouter et le volet doit rester accessible,
- la fenêtre ne doit à aucun moment toucher le cadre et les éléments structuraux, comme les vis, et la marge doit être répartie le plus uniformément possible entre la base de la feuillure et le bord de la vitre.

Les blocs de vitrage requis diffèrent selon leur fonction en :

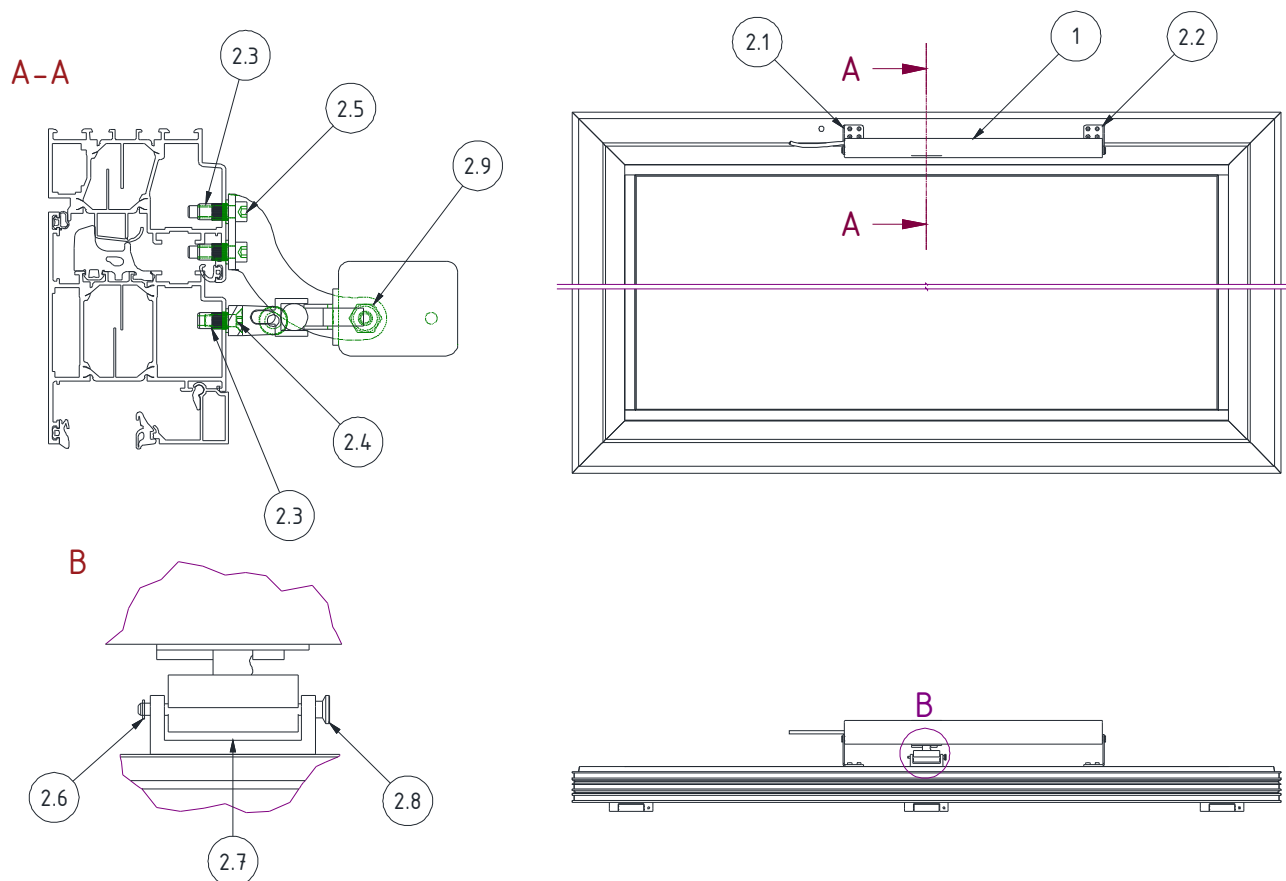
- ① = Blocs de support : ceux-ci supportent la vitre dans le cadre.
- ② = Blocs d'espacement : ceux-ci garantissent l'écart entre le bord du vitrage et le cadre.

Les blocs doivent être fixés dans le cadre de façon à éviter tout glissement. La distance du bloc depuis l'angle de la vitre doit généralement correspondre à la longueur minimale du bloc.



9.2.3 Installation du moteur électrique (à chaîne)

- 1.) Pour le montage du moteur, le volet est fermé et la chaîne du moteur est rentrée.
- 2.) Les écrous aveugles n° 2.3 sont disponibles dans le cadre.
- 3.) Les deux consoles du cadre n° 2.1 et 2.2 sont montées avec les vis à tête cylindrique n° 2.5 sur le cadre ; les vis doivent être fermement serrées !
- 4.) La console du volet n° 2.7 doit être vissée au volet avec les vis à tête fraisée n° 2.4 ; les vis doivent être fermement serrées !
- 5.) L'entraînement n° 1 est monté sur les deux consoles de cadre n° 2.1 et 2.2 à l'aide des deux coussinets à vis KA n° 2.9.
- 6.) Réglez la chaîne avec la console du volet n° 2.7 et insérez la tige de la console n° 2.8.
- 7.) Sécurisez la tige de la console n° 2.8 à l'aide de la goupille à ressort n° 2.6.
- 8.) Le raccordement électrique ne peut être effectué que par un professionnel conformément aux fiches de données du moteur.

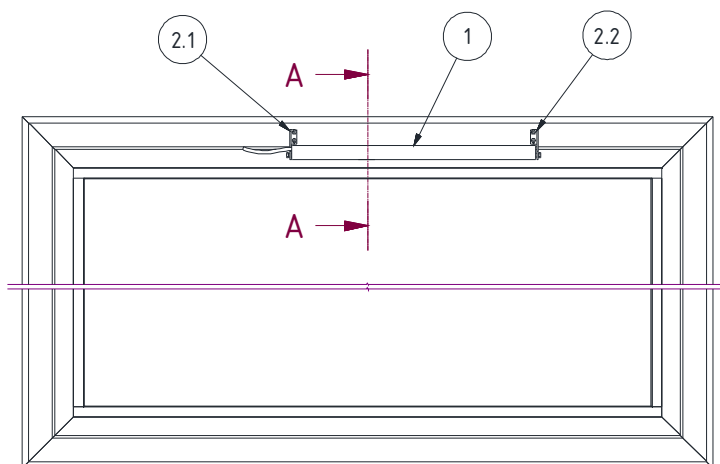
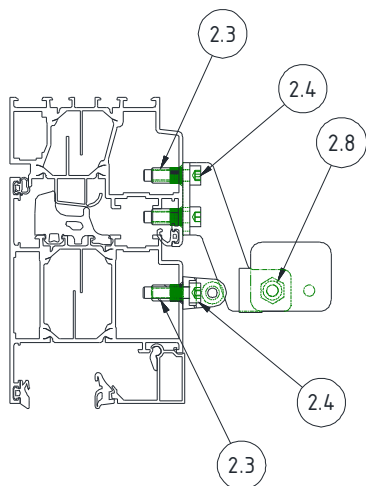


Pos.	Réf.	Désignation
1	357808	Moteur
2	357597	JEU D'ÉQUERRES CDC 200
2.1	(Jeu 357597)	Consoles du cadre
2.2	(Jeu 357597)	Consoles du cadre
2.3	500253	Écrou aveugle
2.4	355679	Vis à tête fraisée
2.5	(Jeu 357597)	Vis à tête cylindrique
2.6	(Jeu 357597)	Goupille à ressort
2.7	(Jeu 357597)	Console du volet
2.8	(Jeu 357597)	Tige de console

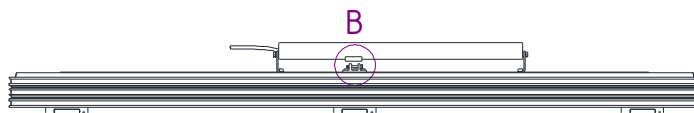
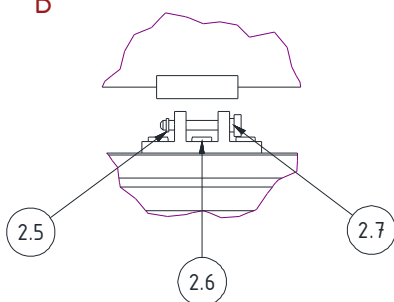
9.2.4 Moteur à chaîne CDC 0252 (M*B252)

- 1.) Pour le montage du moteur, le volet est fermé et la chaîne du moteur est rentrée.
- 2.) Les écrous aveugles n° 2.3 sont disponibles dans le cadre.
- 3.) Les deux consoles du cadre N° 2.1 et 2.2 sont montées avec les vis à tête cylindrique n° 2.4 sur le cadre ; les vis doivent être fermement serrées !
- 4.) La console du volet n° 2.6 doit être vissée au volet avec les vis à tête cylindrique n° 2.4 ; les vis doivent être fermement serrées !
- 5.) Le moteur n° 1 est monté sur les deux consoles de cadre n° 2.1 et 2.2 à l'aide des deux coussinets à vis CDC n° 2.8.
- 6.) Réglez la chaîne avec la console du volet n° 2.6 et insérez la tige de la console n° 2.7.
- 7.) Sécurisez la tige de la console n° 2.7 à l'aide de la goupille à ressort n° 2.5.
- 8.) Le raccordement électrique ne peut être effectué que par un professionnel conformément aux fiches de données du moteur.

A-A



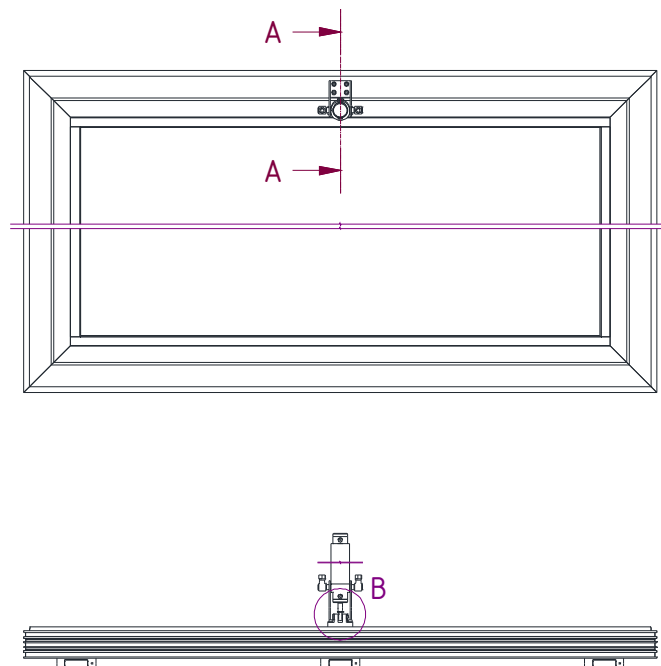
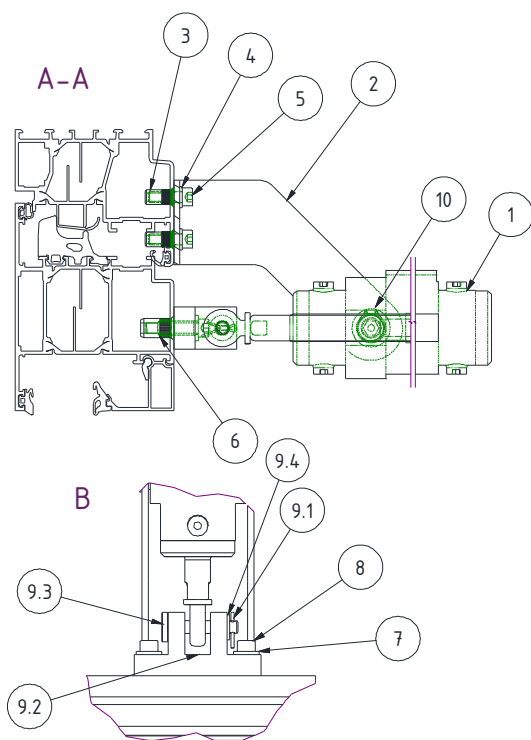
B



Pos.	Réf.	Désignation
1	357807/ 357808	Entraînement
2	357597	JEU D'ÉQUERRES CDC 200
2.1	(Jeu 357597)	Console du cadre
2.2	(Jeu 357597)	Console du cadre
2.3	500253	Écrou aveugle
2.4	355679	Vis à tête cylindrique
2.5	(Jeu 357597)	Goupille à ressort
2.6	(Jeu 357597)	Console du volet
2.7	(Jeu 357597)	Tige de console
2.8	(Jeu 357597)	Coussinet à vis CDC

9.2.5 Installation du moteur à vérins pneumatiques (P*BD)

- 1.) Pour l'installation du vérin, le volet est fermé.
- 2.) Les écrous aveugles n° 3 sont disponibles dans le cadre.
- 3.) Les consoles du cadre n° 2 sont montées avec les vis à tête cylindrique n° 5 et les rondelles n° 4 sur le cadre ; les vis doivent être fermement serrées !
- 4.) La console du volet n° 9.2 doit être vissée au volet avec les vis à tête cylindrique n° 8 et les rondelles n° 7 ; les vis doivent être fermement serrées !
- 5.) Le vérin n° 1 est monté sur la console du cadre à l'aide des deux raccords filetés orientables n° 10.
- 6.) Réglez le cylindre avec la console du volet n° 9.2 et insérez la tige de la console n° 9.3.
- 7.) Sécurisez la tige de la console n° 9.3 à l'aide de la rondelle n° 9.4 et la goupille à ressort n° 9.1.



Pos.	Réf.	Désignation
1	357531	Cylindre PODV 40/12-***-6
2	353563	Console du cadre
3	353560	Écrou aveugle
4	000800	Rondelle
5	353459	Vis à tête cylindrique
6	000682	Écrou aveugle
7	000793	Rondelle
8	000682	Vis à tête cylindrique
9	353562	ÉQUERRE D'ACCOUPLEMENT
9.1	(JEU 353562)	Goupille à ressort
9.2	(JEU 353562)	Console du volet
9.3	(JEU 353562)	Tige de console
9.4	(JEU 353562)	Rondelle
10		Raccords filetés orientables



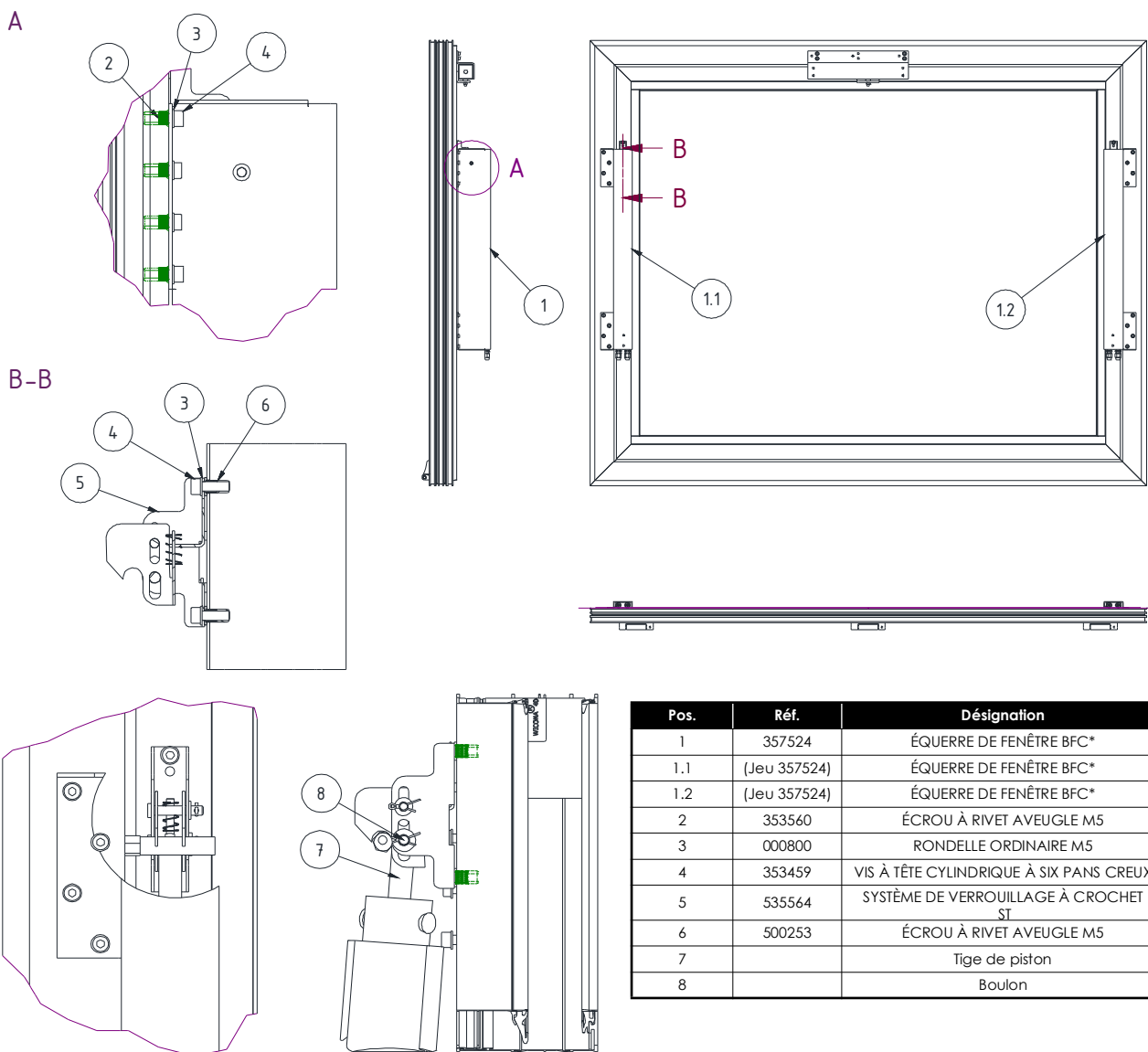
REMARQUE

Attention au risque de dégradation de l'unité

- Une décompression dans l'armoire de commande n'est pas autorisée, sinon les volets vont claquer lors de la fermeture et risquent d'être endommagés

9.2.6 Installation du moteur à vérins pneumatiques (P2BDH*)

- 1.) Pour l'installation du vérin, le volet est fermé.
- 2.) Les écrous aveugles n° 2 sont disponibles dans le cadre.
- 3.) Les écrous aveugles n° 6 sont disponibles dans le cadre.
- 4.) Les deux consoles pneumatiques n° 1.1 et 1.2 sont montées avec les vis à tête cylindrique n° 4 et les rondelles n° 3 sur le cadre ; les vis doivent être fermement serrées !
- 5.) La console du volet n° 5 doit être vissée au volet avec les vis à tête cylindrique n° 4 et les rondelles n° 3 ; les vis doivent être fermement serrées !
- 6.) Installation de la tige du piston n° 7 du vérin sur le dispositif de verrouillage à crochet n° 5. Pour cela, retirez la goupille du dispositif de verrouillage à crochet et enlevez le boulon n° 8. Alignez ensuite l'orifice sur l'extrémité de la tige du piston n° 7 du vérin dans le dispositif de verrouillage à crochet et réinstallez le boulon et les rondelles. Sécurisez à nouveau le boulon avec la goupille.



Pos.	Réf.	Désignation
1	357524	ÉQUERRE DE FENÊTRE BFC*
1.1	(Jeu 357524)	ÉQUERRE DE FENÊTRE BFC*
1.2	(Jeu 357524)	ÉQUERRE DE FENÊTRE BFC*
2	353560	ÉCROU À RIVET AVEUGLE M5
3	000800	RONDELLE ORDINAIRE M5
4	353459	VIS À TÊTE CYLINDRIQUE À SIX PANS CREUX
5	535564	SYSTÈME DE VERROUILLAGE À CROCHET ST
6	500253	ÉCROU À RIVET AVEUGLE M5
7		Tige de piston
8		Boulon



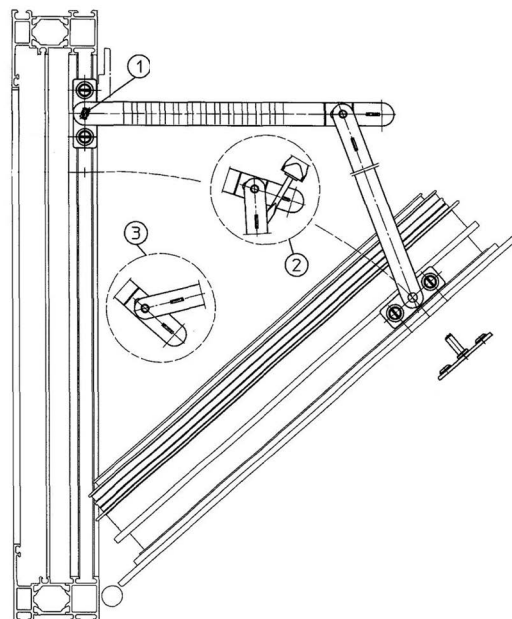
REMARQUE

Attention risque de dégradation de l'unité

- Une décompression dans l'armoire de commande n'est pas autorisée, sinon les volets vont claquer lors de la fermeture et risquent d'être endommagés.

9.2.7 Remplacement de la béquille de sécurité

La béquille de sécurité est installée de série sur tous les volets à bascule et se compose de deux parties. Lors du remplacement de la béquille, ouvrir légèrement le volet et le sécuriser afin d'éviter tout risque de chute. Le décrochage de la béquille de sécurité se fait comme indiqué sur l'illustration suivante au niveau du boulon en position 1. La béquille peut être remplacée en desserrant les vis.



Installation

Fixez la béquille de sécurité et la plaque du cadre.

Accrochez la béquille à la plaque du cadre ① et à l'aide de l'encoche ②, faites pivoter vers le bas ③.

L'exemple illustre la béquille de sécurité n° 35

9.2.8 Démontage du volet

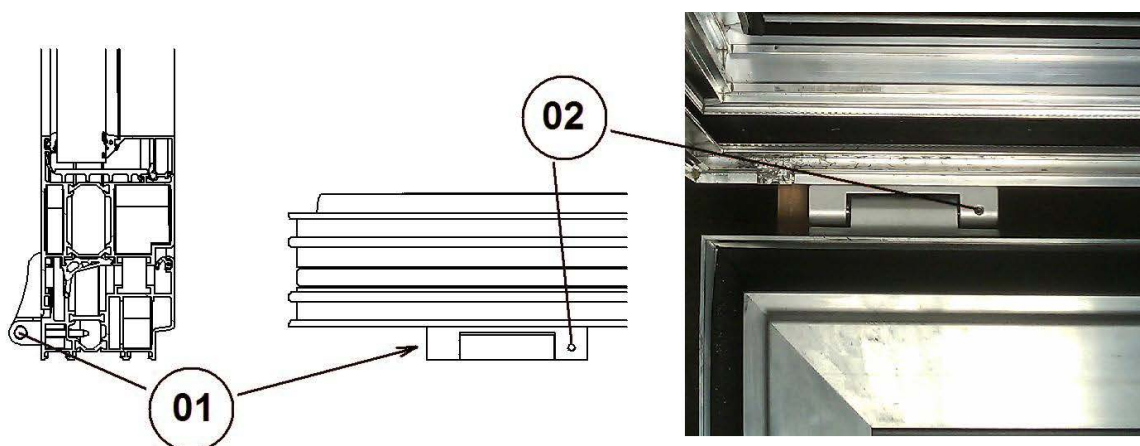
Le volet est livré monté de série. Avant le démontage, le volet doit être protégé contre les chutes par des mesures appropriées. Pour les volets de grande taille et lourds, il est recommandé de démonter le remplissage.

1. Démontage de l'entraîneur externe (voir [chapitre "13 Mise hors service, démontage et mise au rebut"](#))
2. Démontage ou ouverture de la béquille de sécurité (voir remplacement de la béquille de sécurité)
3. Ouverture du volet d'env. 60° à 90°
4. Dévissage de la vis sans tête (02) désormais visible sur chaque charnière.
5. A l'aide d'un mandrin, l'axe de charnière 01 peut maintenant être poussé vers l'extérieur.



PRUDENCE

► Le volet peut maintenant s'enlever !



Pour l'installation, répétez ces opérations en sens inverse. Vérifiez que les axes de charnière (01) sont correctement installés et que les vis sans tête (02) sont bien serrées. Après l'installation, vérifiez le fonctionnement de l'unité (voir [chapitre "10 Mise en service"](#)).

9.3 Raccordement de l'alimentation en énergie

Les consignes de sécurité de base doivent être observées lors du branchement de l'alimentation en énergie.

Selon le type de commande de l'installation, les systèmes de ventilation/désenfumage Kameleon 5E peuvent être équipés d'une commande d'ouverture pneumatique ou électrique. Les données de raccordement sont :

Raccordement pneumatique : min. 6,0 bar

Raccordement électrique : 24 Volt DC (tension continue)

Avant de procéder au raccordement, il faut s'assurer que les conduites d'alimentation électriques et pneumatiques ont été mises hors tension.

Raccordement électrique



AVERTISSEMENT

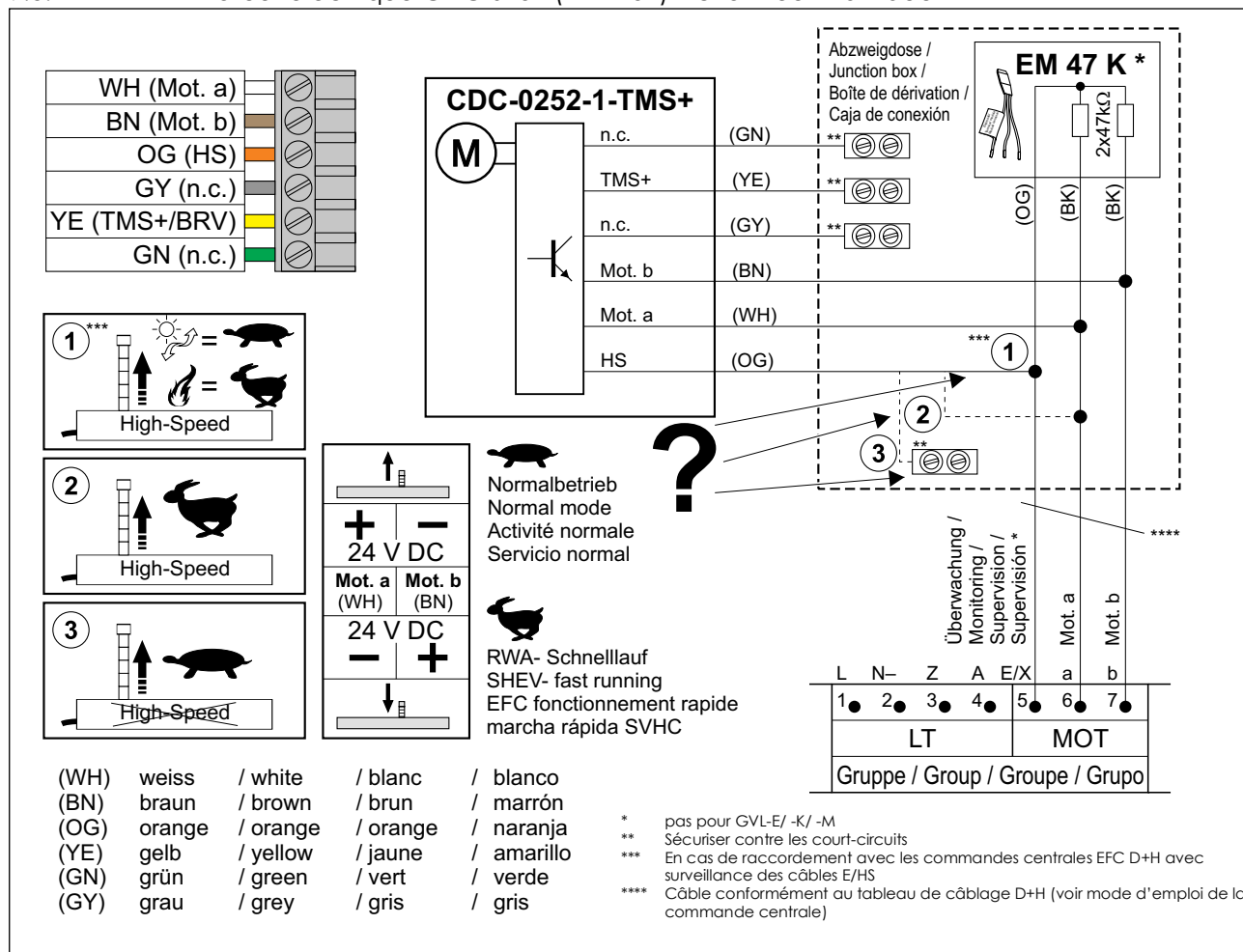
Danger dû aux pièces sous tension

► Danger d'électrocution pouvant entraîner la mort en cas de contact avec des pièces sous tension

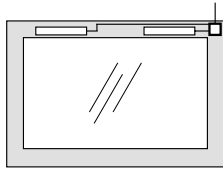
► Mettez systématiquement le système hors tension avant de travailler sur ces pièces sous tension. Les travaux sur des composants électriques doivent être exécutés exclusivement par du personnel qualifié.

Les moteurs électriques sont équipés par défaut d'un câble électrique. Les câbles électriques doivent être posés sur des boîtes de dérivation à fournir par le client.

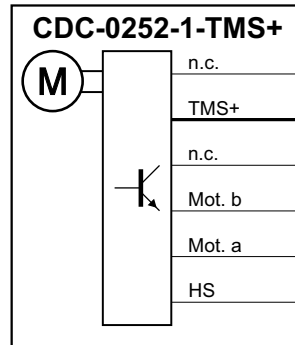
9.3.1 Moteur électrique CDC 0252 (M1B252) Actionneur individuel



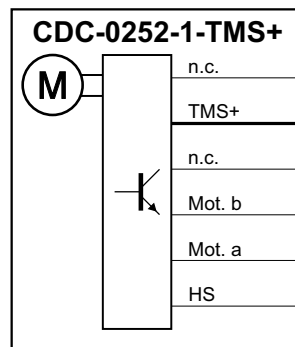
9.3.2 Moteur électrique CDC 0252 (M2B252) à entraînement en tandem



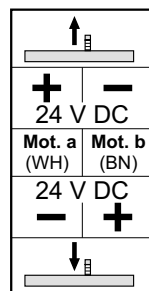
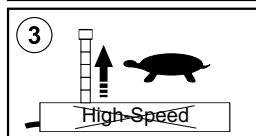
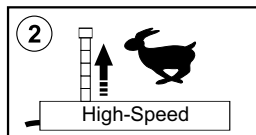
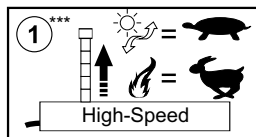
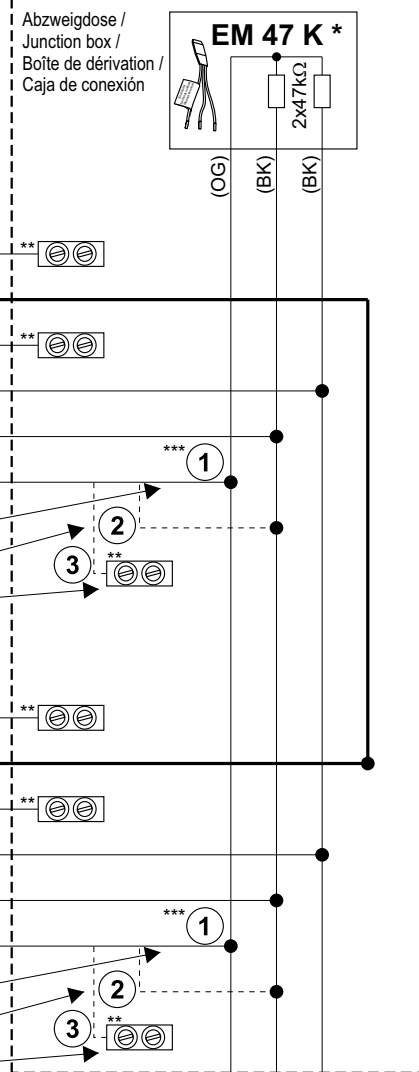
2 Antriebe sternförmig /
2 drives star-shaped /
2 moteurs en étoile /
2 accionamientos en estrella



?



?



Normalbetrieb
Normal mode
Activité normale
Servicio normal

RWA- Schnelllauf
SHEV- fast running
EFC fonctionnement rapide
marcha rápida SVHC

L	N-	Z	A	E/X	a	b
1 ●	2 ●	3 ●	4 ●	5 ●	6 ●	7 ●
LT				MOT		
Gruppe / Group / Groupe / Grupo						

(WH)	weiss	/ white	/ blanc	/ blanco
(BN)	braun	/ brown	/ brun	/ marrón
(OG)	orange	/ orange	/ orange	/ naranja
(YE)	gelb	/ yellow	/ jaune	/ amarillo
(GN)	grün	/ green	/ vert	/ verde
(GY)	grau	/ grey	/ gris	/ gris

* pas pour GVL-E/ -K/ -M

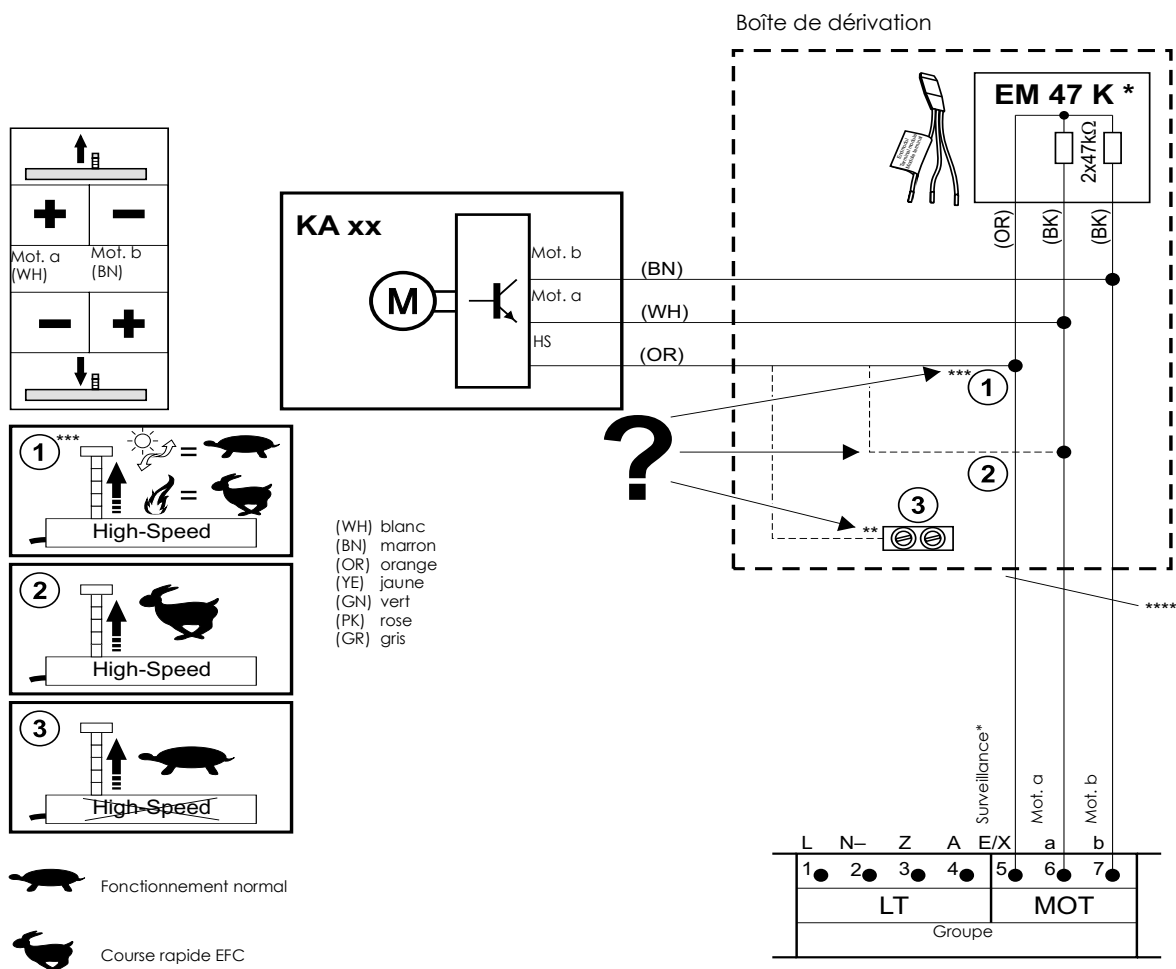
** Sécuriser contre les court-circuits

*** En cas de raccordement avec les commandes centrales EFC D+H avec surveillance des câbles E/HS

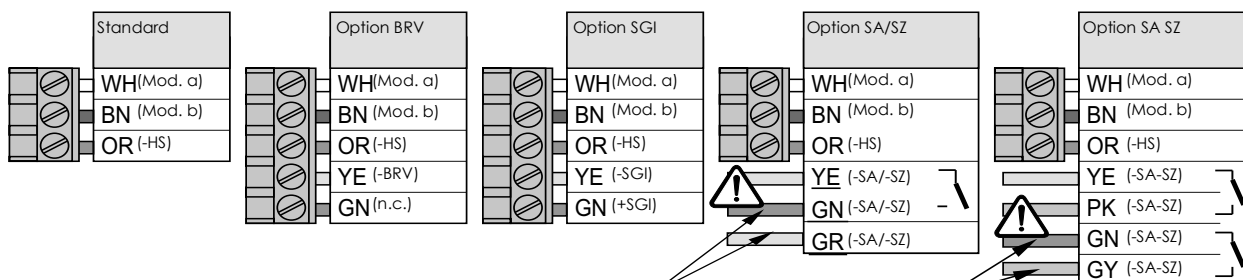
**** Câble conformément au tableau de câblage D+H (voir mode d'emploi de la commande centrale)

9.3.3

Moteur électrique de type KA**, 24 V DC (M1B34 et M1B54) Entraînement individuel



Affectation des fils électriques



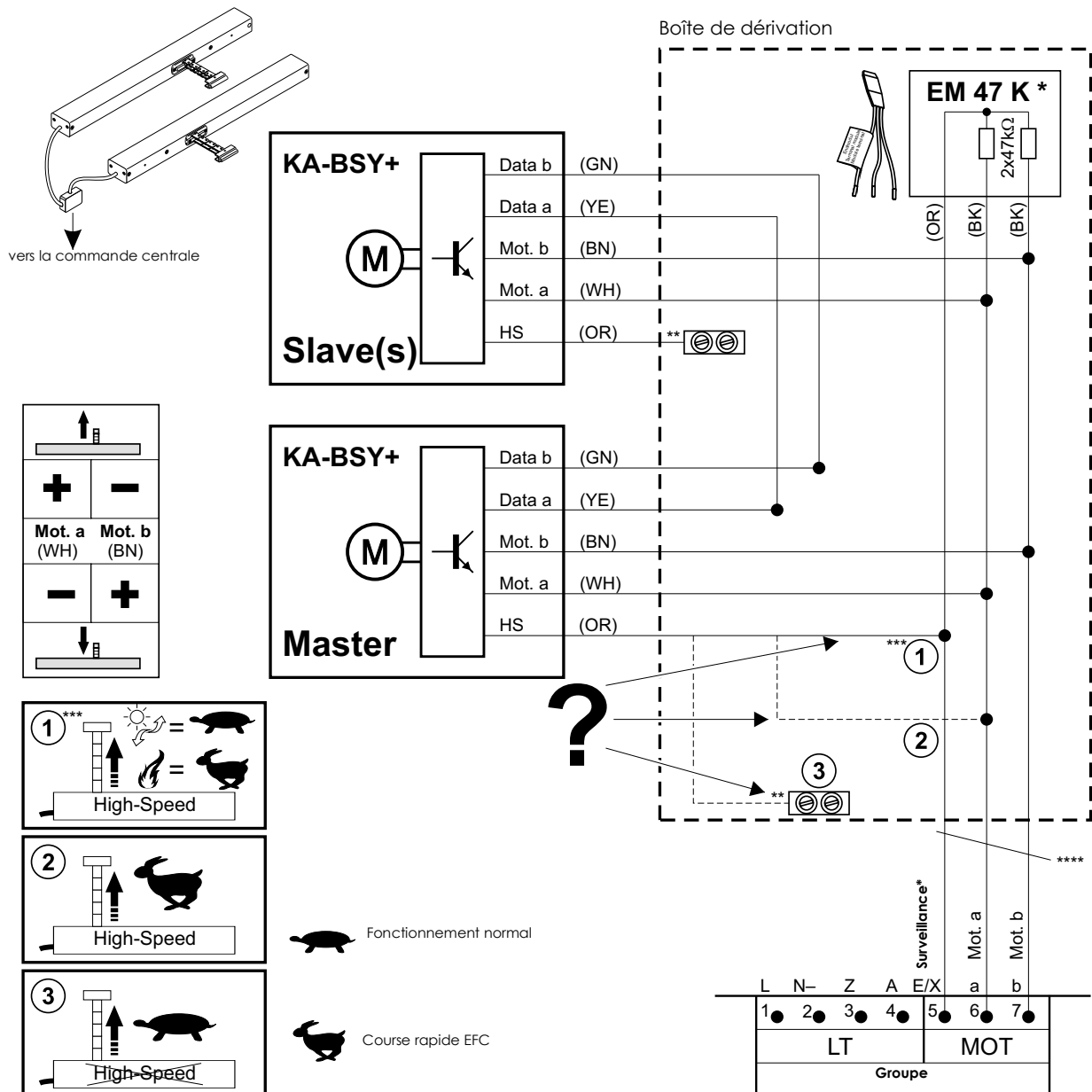
* Sauf dans le cas de : GVL -E/ -K/ -M /

*** Sécuriser contre les court-circuits

*** En cas de raccordement avec les commandes centrales EFC D+H avec surveillance des câbles E/HS

**** Câble conformément au tableau de câblage D+H (voir mode d'emploi de la commande centrale)

9.3.4 Moteur électrique de type KA**- BSY, 24 V DC (M2B34 et M2B54) Groupe d'entraînements



* pas pour GLV 8xxx-E/ -K/ -M

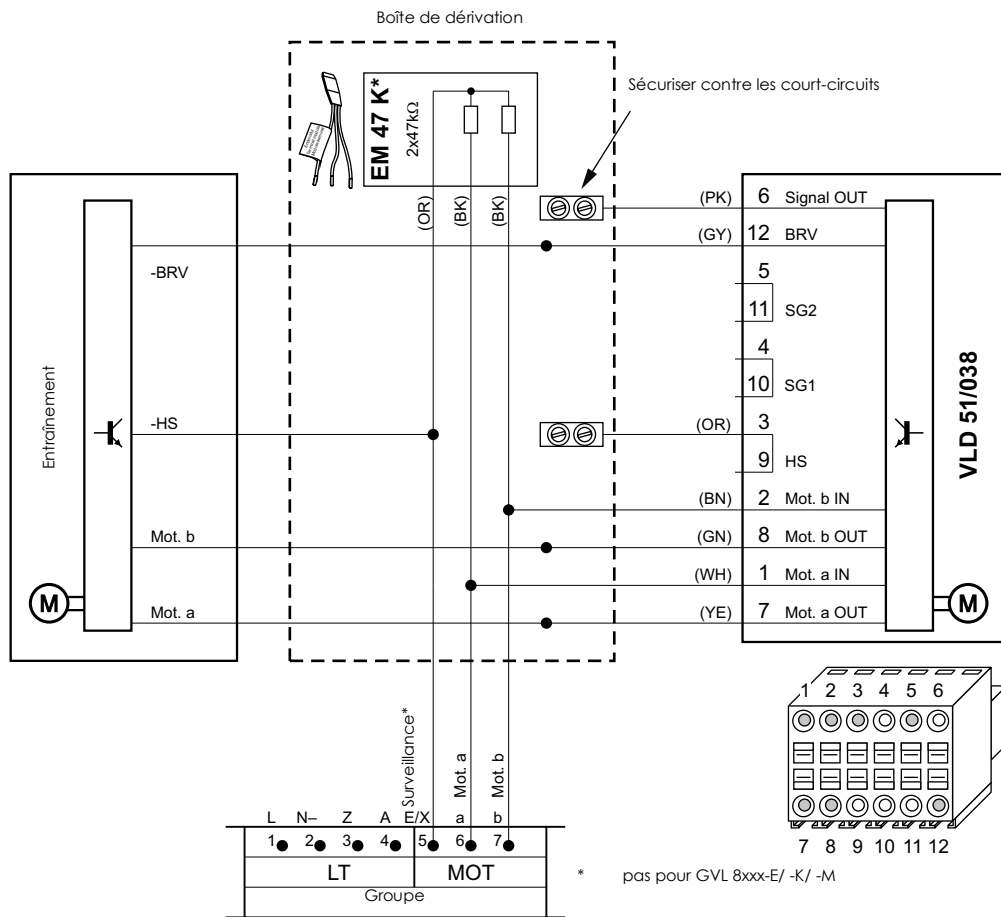
** Sécuriser contre les court-circuits

*** En cas de raccordement avec les commandes centrales EFC D+H avec surveillance des câbles E/HS

**** Câble conformément au tableau de câblage D+H (voir mode d'emploi de la commande centrale)

9.3.5 Moteur électrique à chaîne avec système de verrouillage (valable pour le M1B34 et M1B54)

Entraînement avec message « -BRV » raccordé à la boîte de dérivation



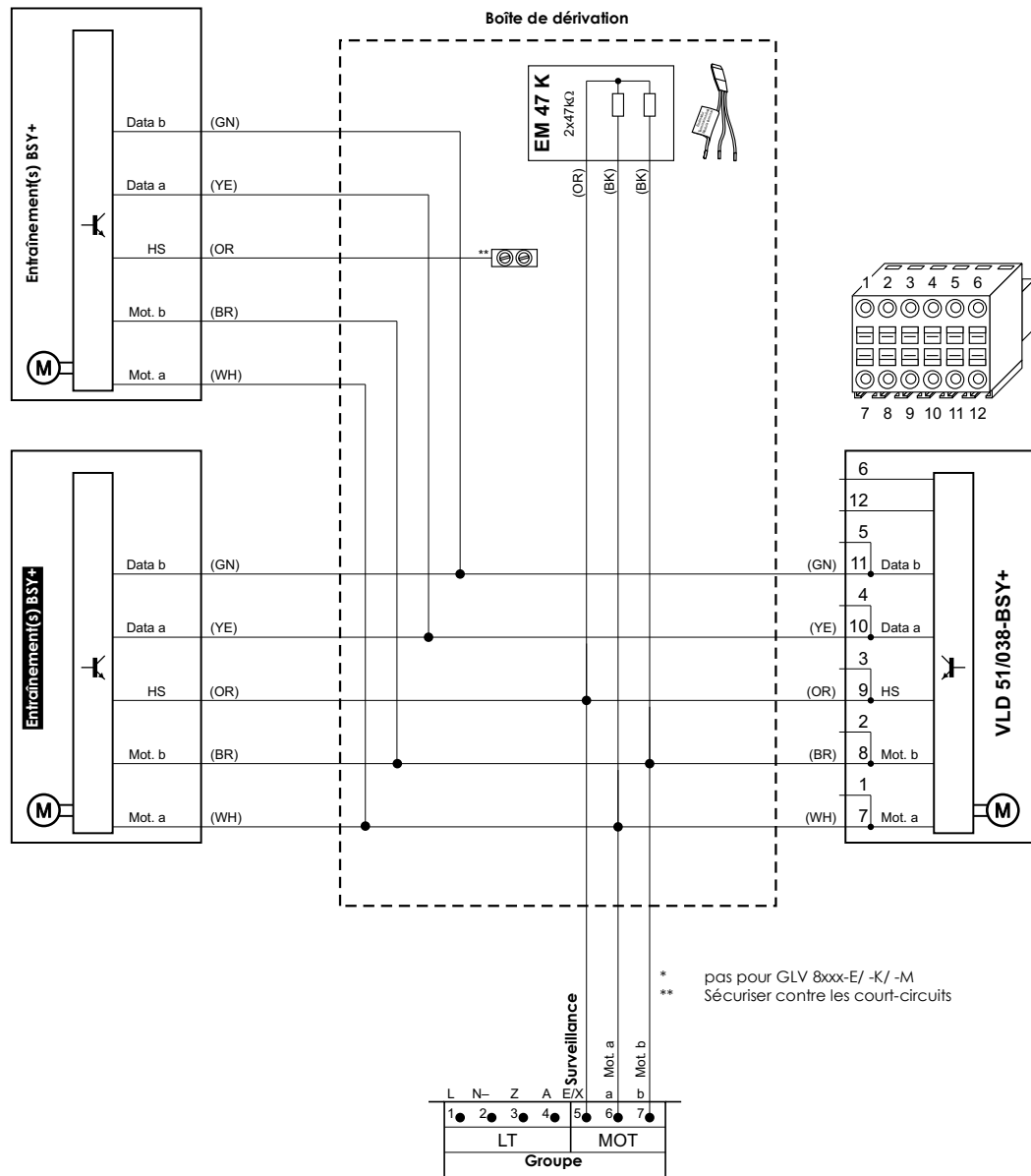
9.3.6

Moteur électrique à chaîne en tandem avec système de verrouillage (pour les moteurs M2B34 et M2B54)

Raccordement à la boîte de dérivation



Le signal VP des entraînements d'ouverture BSY+ raccordés doit être activé



9.3.7 Raccordement pneumatique

Les dispositifs de déclenchement thermiques sont raccordés à l'alimentation pneumatique du bâtiment par du personnel qualifié. Les vérins pneumatiques sont raccordés à la prise d'air comprimé ($\varnothing$ 6 mm) à l'aide de tuyaux en cuivre. La pression d'air mesurée sur l'unité doit être comprise entre 6 bars et 10 bars.



ATTENTION

► Les pressions d'ouverture et de fermeture ne doivent pas être supérieures à 10 bars afin d'éviter une ouverture ou une fermeture violente du volet (cela risquerait d'entraîner des dommages).



ATTENTION

► L'utilisation d'étranglements ou de buses dans les conduites pneumatiques n'est pas autorisée, en particulier lors de l'utilisation de CO₂, car cela peut entraîner une formation de givre à l'intérieur des étranglements et des buses. Si c'est le cas, le bon fonctionnement du DENFC Kameleon 5E ne peut pas être garanti.

Lors de l'utilisation de deux vérins pneumatiques (P2BD**), il faut tenir compte des points suivants pour la configuration et l'installation :

- 1.) Les deux vérins pneumatiques doivent être raccordés de manière aussi symétrique que possible à partir du dernier branchement / raccord en T avant les vérins pneumatiques.

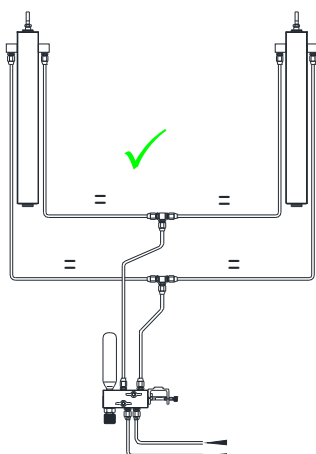


Fig. : Raccord symétrique

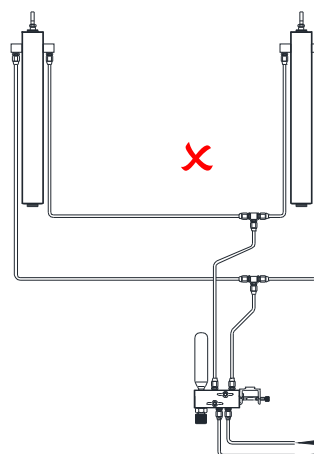


Fig. : Longueurs de câble non symétriques

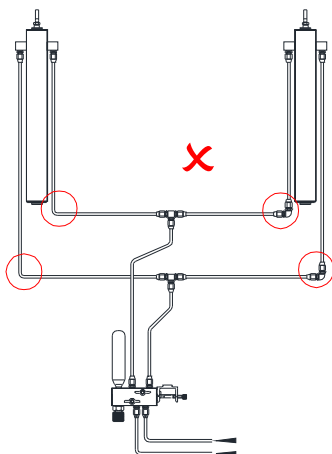


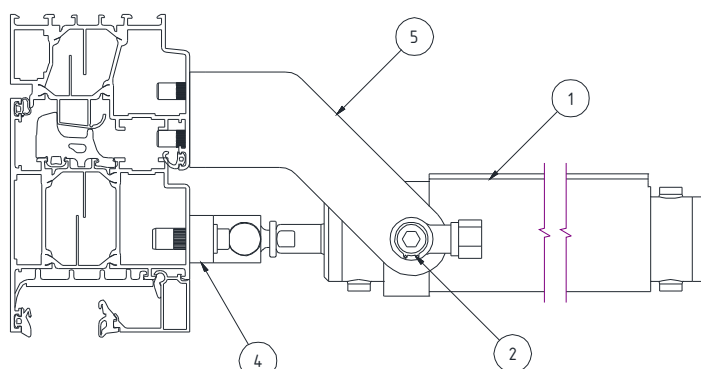
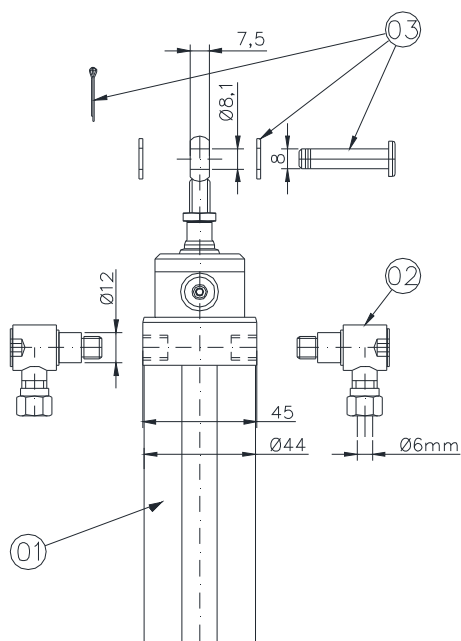
Fig. : Exécution non symétrique

- 2.) Les points suivants doivent être exécutés de manière symétrique :
 - a. Longueurs de câble
 - b. Sections de câble
 - c. Câbles posés en coudes
 - d. Utilisation d'un raccord à vis droit ou d'un raccord à vis coudé par ex.
- 3.) L'augmentation de la pression dans les vérins pneumatiques de 0 bar à la pression de service de 6 bars par ex. doit se faire le plus rapidement possible ($< 1,0$ s) afin de garantir un fonctionnement uniforme des vérins pneumatiques. Cela est également important pour un déverrouillage en toute sécurité des vérins pneumatiques.
- 4.) En plus d'une augmentation de pression rapide, il faut également assurer une purge d'air rapide (par ex. vannes d'échappement rapides) du côté opposé.

Le respect de ces consignes d'installation conditionne le bon fonctionnement et la fiabilité du système.

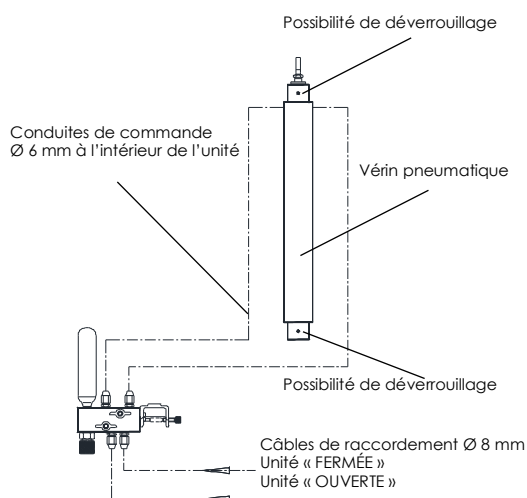
9.3.7.1 Raccordement du vérin pneumatique

- 1.) Pour le montage du vérin, le volet doit être fermé et le piston rentré.
- 2.) Installation du vérin ① dans la console déjà prémontée ⑤. Les raccords filetés orientables SV-6-12-1/8" ② fournis sont fixés sur le côté. Vérifiez que les raccords filetés orientables ② sont bien serrés.
- 3.) Ensuite, le boulon ③ est relié au boulon à œil du vérin et au support du volet ④. Assurez-vous qu'une rondelle est placée des deux côtés du boulon à œil et que la goupille fendue de sécurité ③ est insérée dans l'orifice du boulon à œil.



- ① Cylindre
- ② Raccord fileté orientable
- ③ Vis à œil, boulon, rondelle, goupille de sécurité
- ④ Support du volet
- ⑤ Charnières

6.)



► Raccordement du vérin

Vérin rentré : unité « FERMÉE »

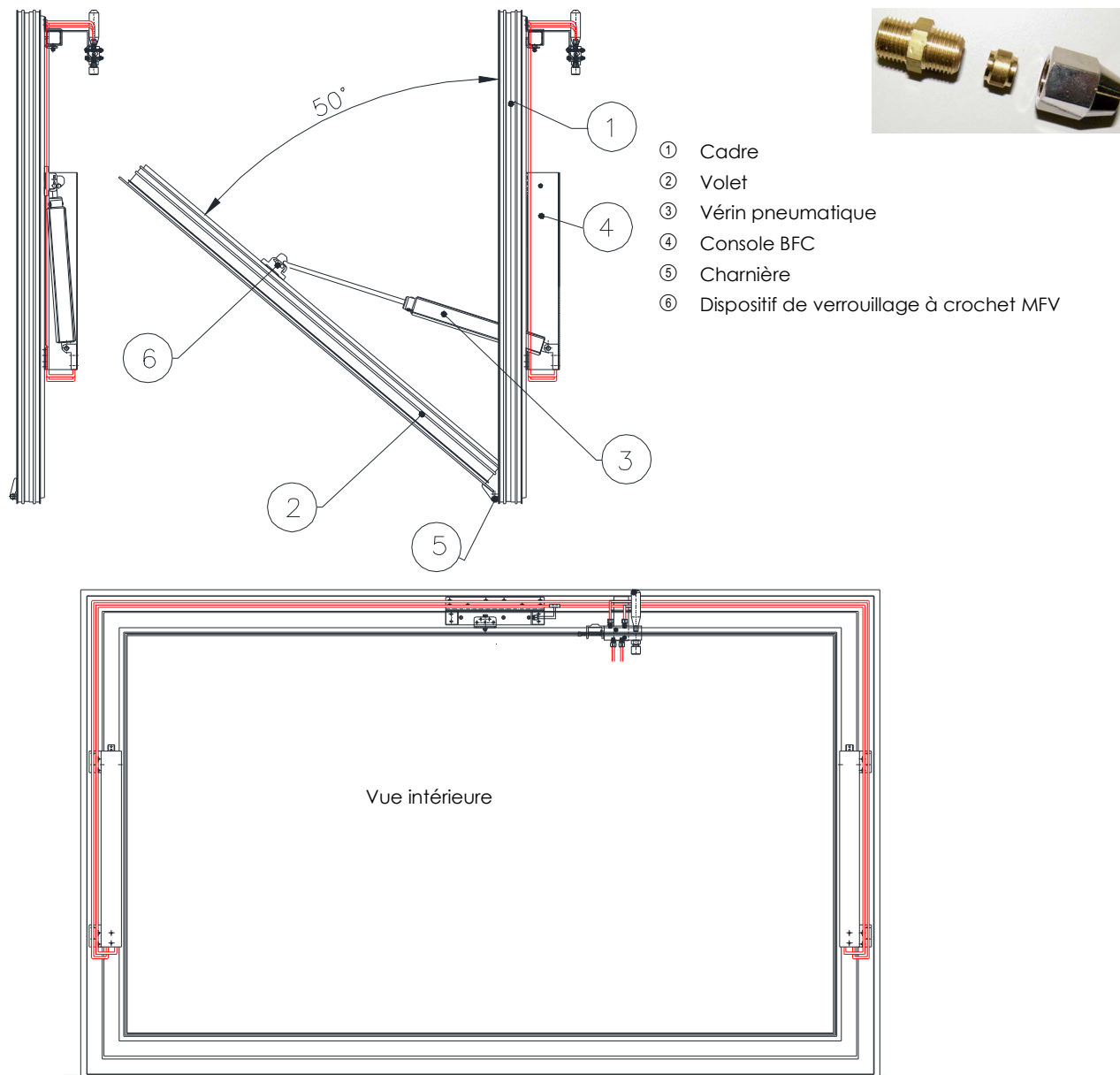
Vérin sorti : Unité « OUVERTE »

Raccordez la conduite en cuivre pour ouvrir le vérin dans la position marquée d'un « / \ ».

Raccordez la conduite en cuivre pour fermer le vérin dans la position marquée d'un « \ / ».

9.3.7.2 Raccordement du vérin pneumatique couvert

Le raccordement se fait également avec un tuyau en cuivre de 6 mm. Si l'unité est raccordée sur site, il faut s'assurer que l'alimentation en air comprimé est uniformément appliquée aux deux vérins. La longueur du tuyau à partir du distributeur en T requis doit être la même. Des longueurs de conduites inégales peuvent endommager l'unité. Les vérins sont déjà entièrement assemblés et préréglés. Les conduites d'air comprimé ne sont pas installées. Les vérins sont équipés de vis GRD MS 1/8"- 6.



ATTENTION

► Les pressions d'ouverture et de fermeture ne doivent pas être supérieures à 10 bars afin d'éviter une ouverture ou une fermeture violente du volet (cela risquerait d'entraîner des dommages).



ATTENTION

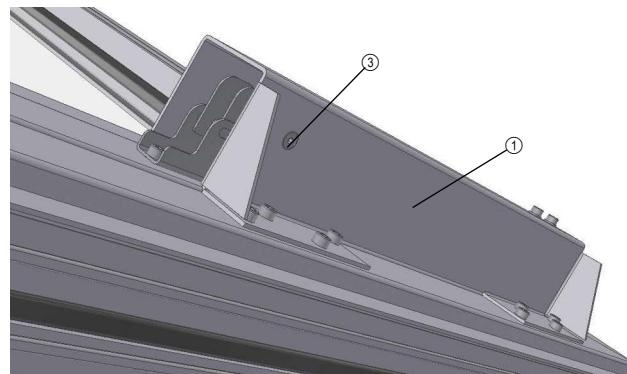
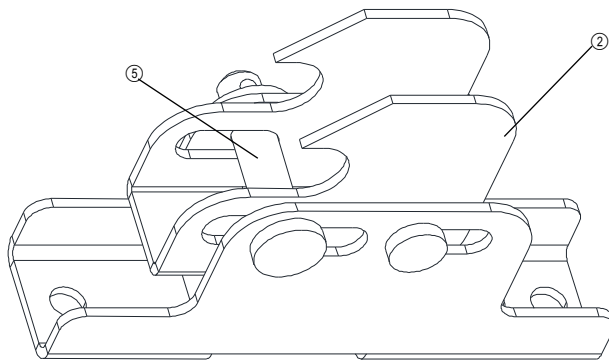
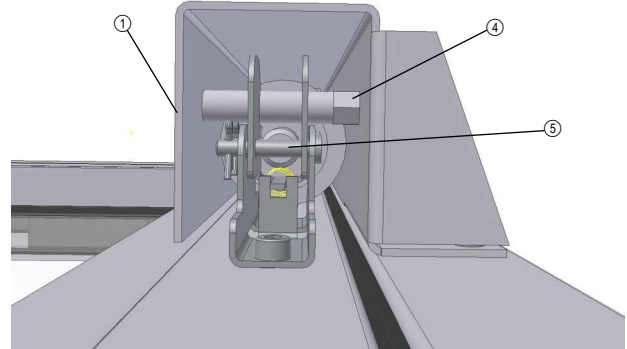
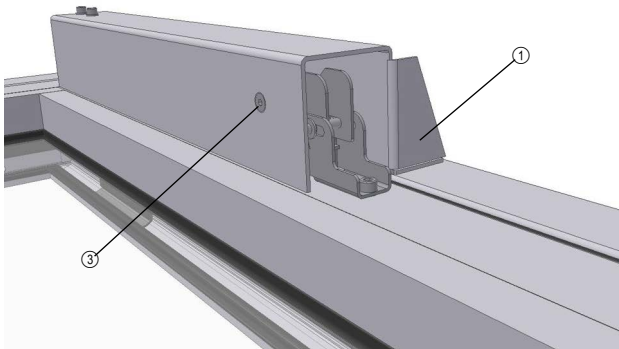
► L'utilisation d'étranglements ou de buses dans les conduites pneumatiques n'est pas autorisée, en particulier lors de l'utilisation de CO₂, car cela peut entraîner une formation de givre à l'intérieur des étranglements et des buses. Si c'est le cas, le bon fonctionnement du DENFC Kameleon 5E ne peut pas être garanti.

Réglage de la pression de fermeture

Le réglage de la pression de contact du volet se fait à nouveau sur le chantier après que l'unité a été entièrement assemblée et raccordée. Le vérin est relié au dispositif de verrouillage à crochet au moyen du boulon ⑤. Lors de la fermeture de l'unité, le crochet de verrouillage ② doit être complètement engagé dans le boulon ④. Le boulon ④ est équipé d'un excentrique. Pour effectuer un réglage, la vis ③ est légèrement desserrée.

Maintenant, le boulon excentrique ④ doté de six pans peut être tourné avec une clé à fourche appropriée. Cela augmente ou diminue la pression de contact du volet. Lorsqu'il est fermé, le bord extérieur du volet doit se trouver sur le même plan que le bord extérieur du cadre.

Une fois le travail de réglage terminé, toutes les vis doivent être fermement serrées. Il est important de s'assurer que le crochet de verrouillage se déplace toujours facilement et que les pièces mobiles sont régulièrement lubrifiées avec une graisse sans acide.



- ① Console de fixation
- ② Crochet de verrouillage
- ③ Vis
- ④ Boulon d'excentrique
- ⑤ Boulon

9.3.8 Raccordement du dispositif de déclenchement thermique TCA-VV-1.02



AVERTISSEMENT

Risque lié aux fumées

- Un montage ou une mise en service non conforme du dispositif de déclenchement thermique peut provoquer un dysfonctionnement du composant.
- Cela peut, en cas d'utilisation, causer des dommages matériels et corporels, voire des accidents mortels.
- Les DENFC ne peuvent être installés et mis en service que par du personnel dûment qualifié.

Le dispositif de déclenchement thermique TCA-VV-1.02 et les conduites d'alimentation internes sont prémontés à l'intérieur de l'unité pour les DENFC sans commande électrique.

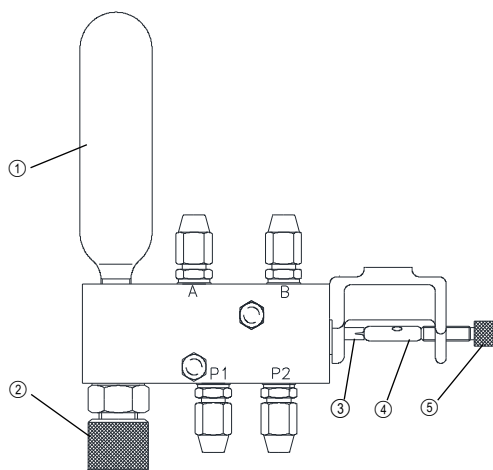
- 1.) Raccordez les conduites d'alimentation au dispositif de déclenchement thermique selon le schéma de câblage (air comprimé min. 6,0 bar). Connectez ensuite le câble de raccordement sur le raccord « P1 » pour une position de ventilation « OUVERTE ». Connectez le câble de raccordement sur le raccord « P2 » pour une position de ventilation « FERMÉE »
- 2.) Insérez l'ampoule en verre ④ entre la vis de réglage ⑤ et l'obturateur de vanne ③ et vissez à la main. Le repère rouge de l'obturateur de vanne ③ ne peut plus être visible. Serrez la vis de serrage ②.



REMARQUE

- Avant utilisation, vérifier visuellement l'étanchéité de l'ampoule en verre ④. L'écoulement de liquide indique qu'il y a une fuite. Alignez l'extrémité de l'ampoule sur la vis de réglage ⑤, puis montez-la.

- 3.) Vissez la cartouche de CO₂ ①.



- ① Bouteille de CO₂
- ② Vis de serrage
- ③ Vanne à tiroir
- ④ Ampoule en verre
- ⑤ Vis de réglage
- A Sortie du vérin OUVERTE, Ø 6 mm
- B Sortie du vérin FERMÉE, Ø 6 mm
- P1 Entrée du vérin OUVERTE, Ø 8 mm
- P2 Entrée du vérin FERMÉE, Ø 8 mm

9.4 Test de fonctionnement

La dernière étape du montage du système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E consiste à réaliser un test de fonctionnement.

Vérifiez si tous les systèmes de ventilation/désenfumage Kameleon 5E raccordés peuvent être actionnés depuis le boîtier de commande conformément à la notice d'utilisation et si les volets peuvent s'ouvrir et se fermer correctement.

Si vous remarquez que le volet de ventilation ne s'ouvre pas ou ne se ferme pas parfaitement, il faut procéder à un contrôle du montage.

Le volet de ventilation doit uniquement être actionné par la commande d'ouverture prévue à cet effet. Si vous essayez de régler les éléments en appuyant sur le volet de ventilation, en exerçant une force contraire à celle des mécanismes d'entraînement, le palier rotatif et le mécanisme peuvent s'endommager. Il n'est alors plus possible de garantir un fonctionnement et une étanchéité optimaux.

La zone d'ouverture du volet de ventilation ne doit pas rencontrer d'obstacles. Aucun objet ne doit être inséré sur le volet de ventilation et aucun câble, tuyau ou équipement similaire ne doit être passé par le volet de ventilation à lames ouvertes.

Les volets de ventilation doivent reposer uniformément sur les joints. Il ne peut y avoir aucune fuite d'air. En cas de commande pneumatique, les vérins pneumatiques doivent être verrouillés dans leur position de fin de course. En cas de commande électrique, les moteurs électriques

doivent avoir atteint leur position de fin de course.

Si les volets de ventilation ne s'ouvrent et ne se ferment pas correctement, il faut généralement procéder à un ajustement ou à des réglages des volets

en usine. Vous trouverez de plus amples explications à ce sujet au chapitre Réparation.

Un test de fonctionnement concluant lors du montage ne remplace pas la mise en service.

10 Mise en service

Observez impérativement toutes les consignes de sécurité élémentaires lors de la mise en service.

S'il s'est écoulé une longue période entre la livraison et la mise en service du système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E, il faut procéder à une inspection approfondie et, le cas échéant, à l'entretien des unités avant la mise en service.

Il peut en particulier être nécessaire de lubrifier les vérins pneumatiques ou les moteurs. Consultez le chapitre correspondant de cette notice pour l'inspection et l'entretien.

Il en va de même si les unités n'ont pas été utilisées pendant une longue période et qu'ils doivent être remis en service.

10.1 Avant la mise en service

 DANGER	Il y a une menace immédiate pour la vie et l'intégrité physique. ▶ Avant la mise en service, une analyse des risques doit être réalisée, conformément à la directive machines CE 2006/42/CE (sauf en cas d'utilisation de la commande manuelle). ▶ Sans cette analyse des risques, les Kameleon 5E motorisés ne peuvent pas être mis en service.
---	--

Il faut vérifier que le volet de ventilation a été correctement installé avant la mise en service. Les points principaux sont :

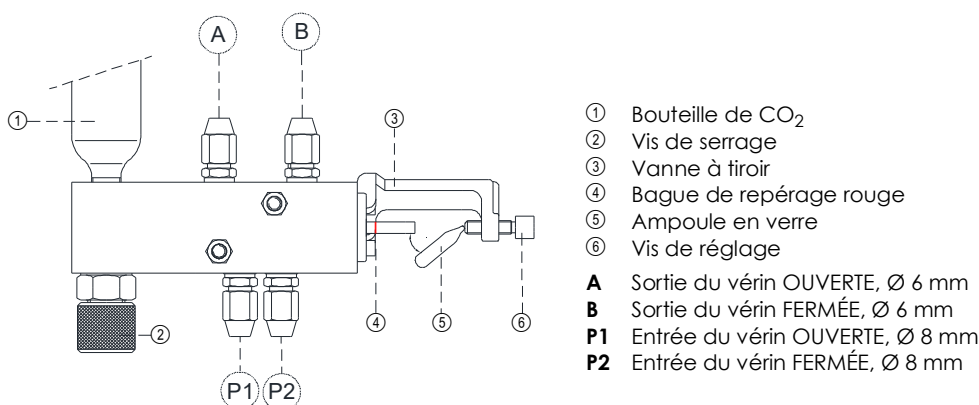
- ▶ Vérifiez que les volets de ventilation ne présentent pas de dégradations extérieures dues à l'installation.
- ▶ Vérifiez le respect des angles de l'élément (en mesurant la diagonale).
- ▶ Vérifiez le montage perpendiculaire et parallèle.
- ▶ Mesurez la largeur des éléments en haut, en bas et au milieu (tolérance +/-1 mm).
- ▶ Mesurez la hauteur des éléments à droite, à gauche et au milieu (tolérance +/-1 mm).
- ▶ Vérifiez la facilité de fonctionnement du volet de ventilation (ne pas enlever les entraînements électriques !).
- ▶ Vérifiez que les volets de ventilation fonctionnent simultanément et se ferment correctement.
- ▶ Les côtés de fermeture du volet de ventilation ne doivent jamais rencontrer d'obstacles !

10.2 Test de fonctionnement des éléments de déclenchement thermiques

Pour les modèles à commande pneumatique, il faut procéder à un test de fonctionnement de l'alimentation en énergie primaire sur l'élément de déclenchement thermique TCA-VV-1.02 (le cas échéant) lors de la mise en service, après un déclenchement et lors de l'entretien annuel.

Lors de ce test de fonctionnement, il faut s'assurer que toutes les unités s'ouvrent et se ferment correctement conformément aux indications du [chapitre "9.4 Test de fonctionnement"](#).

10.2.1 Test de fonctionnement sur le TCA-VV-1.02



- 1.) Destruction de l'ampoule en verre ⑤ par une intervention thermique ou manuelle.
- 2.) Dépressurisez l'unité sur le boîtier de commande ou au moyen de l'interrupteur d'urgence en cas d'incendie.
- 3.) Dévissez la vis de serrage ② jusqu'à la butée.
- 4.) Dévissez la cartouche de CO₂ ①.
- 5.) Retirez les débris de verre de l'ampoule en verre détruite ⑤ de la vis de réglage ⑥ ou de l'obturateur de vanne ③.
- 6.) Enfoncez l'obturateur de vanne ③ jusqu'à la butée.

Attention

Le repère rouge ne peut plus être visible !

- 7.) Posez l'ampoule en verre ⑤, comme décrit dans les instructions d'installation au [chapitre "9.3.8 Raccordement du dispositif de déclenchement thermique TCA-VV-1.02"](#), et vissez fermement à la main.
- 8.) Serrez la vis de serrage ② jusqu'à la butée.
- 9.) Vissez une nouvelle cartouche de CO₂ ① jusqu'à ce qu'elle soit bien serrée.
- 10.) Sur le boîtier de commande, sélectionnez la position « OUVERT » pour activer la fonction de ventilation journalière de l'unité.

11 Commande

Observez impérativement toutes les consignes de sécurité élémentaires lors de l'utilisation du système.

Le système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E est actionné au moyen des éléments de commande du boîtier de commande de l'installation, comme décrit dans la notice d'utilisation du boîtier de commande de l'installation.

11.1 Remarques relatives à l'utilisation

Les systèmes de ventilation/désenfumage Kameleon 5E disposent d'un volet de ventilation mobile qui peut être actionné par la force motrice (électrique / pneumatique).

Lors de l'utilisation des châssis, observez les consignes de sécurité suivantes :

- ▶ Seules des personnes dûment formées et qualifiées doivent manipuler les châssis.
- ▶ La zone pivotante et la zone de fermeture du volet de ventilation ne doivent jamais rencontrer d'obstacles ni d'objets.
- ▶ Les volets de ventilation ne servent pas à suspendre des objets. Ils ne doivent pas être utilisés comme escabeau, ni pour supporter le poids d'une personne.
- ▶ En cas de bris de verre, le volet de ventilation ne doit plus être utilisé ni bougé. Les débris de verre doivent être soigneusement nettoyés. Il convient de noter les risques possibles et de prendre les mesures nécessaires en cas de danger imminent. Une entreprise spécialisée doit être appelée immédiatement.
- ▶ Les cycles de mouvement permanent doivent être évités pour prévenir toute surcharge thermique et mécanique du moteur.
- ▶ Dans le cas des moteurs électriques, il est interdit de passer directement de l'état ouvert à fermé ou inversement, car cela peut endommager l'entraînement. De plus, il faut tenir compte du cycle de fonctionnement de l'entraînement.
- ▶ En cas d'utilisation de vérins pneumatiques, une décompression dans le boîtier de commande est interdite, car sinon les volets risquent de se fermer en claquant, ce qui pourrait endommager l'unité.

12 Inspection, maintenance et réparation

12.1 Inspection

Observez impérativement toutes les consignes de sécurité élémentaires lors de l'inspection.

L'inspection doit être effectuée régulièrement tous les douze mois, en même temps que l'entretien, et inclut les opérations suivantes :

- ▶ Vérification des dispositifs de contrôle manuels sur l'armoire de commande. Veillez à ce que les indicateurs traduisent bien l'état de fonctionnement de l'unité.
- ▶ Détecteurs d'incendie
- ▶ Inspectez les mécanismes de commande et de déclenchement des mécanismes électriques ou pneumatiques. Le bon fonctionnement et la mobilité des composants et appareillages ne doivent pas être entravés.
- ▶ Vérifiez les ouvertures d'admission d'air et les exutoires de fumées. Les ouvertures doivent être dégagées et ne doivent pas être trop encrassées. Les composants doivent être au complet.
- ▶ Assurez-vous que le dispositif d'alimentation en énergie est opérationnel et fonctionne correctement.
- ▶ Vérifiez que les volets de ventilation ne sont pas endommagés
- ▶ Vérifiez que les joints ne sont pas endommagés

Si nécessaire, procéder aux réparations utiles pour éviter tous dégâts complémentaires et dangers potentiels.

12.2 Maintenance

Observez impérativement toutes les consignes de sécurité élémentaires lors de la maintenance.

Les systèmes de ventilation/désenfumage Kameleon 5E ne nécessitent quasiment pas de maintenance.

Les opérations de maintenance suivantes doivent être régulièrement exécutées tous les douze mois ou après 1 000 cycles d'ouverture (selon ce qui se produit le plus tôt) : Si l'écran se trouve dans des locaux particulièrement pollués et chargés de poussières, les intervalles de maintenance doivent être réduits en fonction des besoins. Voir à ce sujet la norme DIN 18232-2.

Si nécessaire, il faut basculer la commande de l'unité en mode automatique pour la fonction de désenfumage.

Pour garantir une facilité de fonctionnement, les points suivants doivent être observés :

- ▶ Nettoyage régulier des éléments, notamment les joints. (Il est essentiel que les joints soient dans un état impeccable pour garantir l'étanchéité des volets de ventilation.) Même si tous les matériaux d'étanchéité sont résistants aux UV et aux conditions météorologiques, il est judicieux de les changer en cas d'usure (suite à une utilisation intensive, un nettoyage non adapté ou à l'âge).
- ▶ Vérifiez régulièrement (une fois par an) le bon fonctionnement du volet de ventilation.
- ▶ Si nécessaire, lubrifiez les paliers rotatifs avec un spray au téflon.
- ▶ Vérifiez, nettoyez et lubrifiez les dispositifs de verrouillage à crochet avec un lubrifiant sans acide.
- ▶ Avec des entraînements mécaniques (levier, jeu d'engrenages, dispositif d'ouverture du lanterneau etc.), il faut vérifier le réglage de l'entraînement distant une fois par an avant la période de mauvais temps et procéder à un ajustement si besoin.
- ▶ L'utilisation de commandes pneumatiques requiert l'entretien du réseau d'air comprimé, des compresseurs, des filtres, etc.
- ▶ Les vérins pneumatiques et les moteurs électriques ont subi une lubrification à vie. De ce fait, ils ne doivent être lubrifiés qu'en cas de besoin, en présence de grincements ou autres bruits par exemple. Pour la lubrification, il est possible d'utiliser de la graisse sans silicone.
- ▶ Il faut contrôler le fonctionnement du système de désenfumage. Ce contrôle peut être effectué
 - en utilisant le dispositif de commande manuelle dans le boîtier de commande,
 - en activant le système de détection incendie automatique.
- ▶ Il faut vérifier que les exutoires de fumées s'ouvrent complètement. Les pièces mobiles du système de désenfumage doivent être contrôlées, il faut les dépoussiérer (notamment autour des détecteurs d'incendie).
- ▶ Il faut contrôler l'alimentation en énergie du système de désenfumage. Si des cartouches de CO₂ sont utilisées, il faut contrôler leur poids. Quand le système est alimenté à l'électricité, il faut vérifier que la batterie a une capacité suffisante, le cas échéant, et fonctionne correctement en cas de coupure de l'alimentation secteur.
- ▶ Les dispositifs de détection électriques doivent être contrôlés : Déclenchement des détecteurs, test de fonctionnement des moyens et dispositifs d'alarme, simulation de panne en cas de rupture de fil, court-circuit, coupure de l'alimentation électrique.
- ▶ Les éléments de déclenchement thermiques (le cas échéant) doivent faire l'objet d'une maintenance, conformément au chapitre [chapitre "9.3.8 Raccordement du dispositif de déclenchement thermique TCA-VV-1.02"](#).
- ▶ Après l'entretien, il faut rétablir le système en mode opératoire normal.

Les contrôles et opérations de maintenance sur des unités de EFC doivent être documentés clairement dans un carnet de contrôle, par ex. VdS2598. En principe, un contrat de maintenance est recommandé (avec une entreprise spécialisée ou avec le fabricant directement).

12.3 Nettoyage et entretien

Les systèmes de ventilation/désenfumage Kameleon 5E sont exposés aux influences météorologiques ainsi qu'à la pollution environnementale et vont donc inévitablement s'encrasser. Pour garantir l'aspect esthétique et le bon fonctionnement du système, les châssis à lames doivent être correctement nettoyés, conformément au manuel d'entretien, au moins une fois par an, voire plus souvent en cas de pollution plus importante.

Dans les consignes suivantes, nous nous sommes limités aux points essentiels pour un nettoyage optimal :

- ▶ N'utiliser que de l'eau pure, le cas échéant avec de petites quantités de détergent neutre ou légèrement alcalin (pH 5-8).
- ▶ Ne pas utiliser de nettoyeur haute pression ou d'appareil à jet de vapeur.
- ▶ N'utiliser que des éponges ou des chiffons doux.
- ▶ Pour des éléments peints, la température de surface ne doit pas dépasser 25 °C pendant le nettoyage (la température des détergents ne doit pas non plus dépasser 25 °C).
- ▶ Ne pas utiliser de moyens abrasifs.
- ▶ Ne pas utiliser d'agents de mouillage ou de nettoyage corrosifs ou fortement alcalins.
- ▶ Ne pas utiliser de solvants organiques contenant de l'éther, des cétones, de l'alcool, des aromates, des éthers de glycol, des hydrocarbures halogénés ou d'autres composés similaires.
- ▶ Ne pas utiliser de détergents dont la formulation n'est pas connue.
- ▶ En cas de surfaces revêtues, il faut tout d'abord faire un essai sur une surface cachée afin de s'assurer que le vernis n'est pas altéré mécaniquement ou chimiquement.
- ▶ Pour le nettoyage des joints, les volets de ventilation sont ouverts et nettoyés à sec à l'aide d'une brosse dure. En cas de saletés très tenaces, humidifier la brosse avec de l'eau ou utiliser un détergent neutre.
- ▶ Les couches d'oxyde à l'extérieur des unités servent de protection contre la corrosion et ne peuvent pas être enlevées.

Vous trouverez des consignes détaillées pour un nettoyage adéquat des composants en aluminium auprès de :

- ▶ Aluminium-Zentrale Beratungsstelle- und Informationsdienst, D-40003 Düsseldorf (Fiche A5).
- ▶ Gütegemeinschaft für die Reinigung von Metallfassaden e.V. (GRM), D-90402 Nürnberg.
- ▶ American Architectural Manufacturers Association, USA (AAMA 610-1979 Cleaning Procedures).
- ▶ Prescriptions et remarques fournies par le producteur de poudre. par ex. www.Tiger-coatings.com Fiche 1090.

12.4 Réparation

Observez impérativement toutes les consignes de sécurité élémentaires lors de travaux de réparation.

Seul du matériel d'origine doit être employé lors du remplacement de pièces de rechange ou de consommables.

Les réparations nécessaires ne peuvent être effectuées que par le fabricant ou par des sociétés spécialisées agréées par le fabricant. En sont exclues les mesures de première sécurisation en cas de danger imminent.

Pour les travaux de réparation ou de transformation, il convient d'utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine. Renseignez-vous à l'avance sur les pièces dont vous avez besoin.

Les points suivants vous permettent d'identifier si une réparation est nécessaire :

- ▶ Bris de verre ou autres déformations plastiques sur des profilés, des barres ou des éléments de commande.
- ▶ Les volets de ventilation actionnés par un moteur ne fonctionnent pas simultanément ou ne s'ouvrent ou ne se ferment plus du tout.
- ▶ L'entraînement électrique ne réagit pas (il faut d'abord faire contrôler ici par un électricien qualifié le système électrique du bâtiment ainsi que des composants éventuels tels que des capteurs de vent, des commandes EFC, des capteurs de pluie, etc.)
- ▶ Le volet de ventilation a glissé hors de sa position (le volet de ventilation doit être fixé et ne doit plus être déplacé !).
- ▶ Le levier de commande installé sur le profilé-charnière est endommagé ou ne se trouve pas dans une position correcte.



REMARQUE

- ▶ Les réparations ne doivent être réalisées que par le personnel formé par Colt.
- ▶ Toute réclamation au titre de la garantie sera nulle sans l'approbation écrite de Colt Glazed Products.
- ▶ Outre les consignes de sécurité de ce manuel, les règles relatives à la sécurité, la prévention des accidents et la protection de l'environnement applicables à la zone dans laquelle l'unité est utilisée doivent être respectées.

13 Mise hors service, démontage et mise au rebut

13.1 Mise hors service

Observez impérativement toutes les consignes de sécurité élémentaires lors de la mise hors service.

Avant de commencer la mise hors service, il faut débrancher toutes les sources d'alimentation électriques et pneumatiques du système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E. Veillez alors à éviter tout redémarrage intempestif.



AVERTISSEMENT

Danger dû aux pièces sous tension

► Danger d'électrocution pouvant entraîner la mort en cas de contact avec des pièces sous tension. Mettre systématiquement hors tension le système avant de travailler sur des pièces sous tension. Les travaux sur des composants électriques doivent être réalisés exclusivement par des techniciens qualifiés.

Lors de la mise hors service des systèmes de ventilation/désenfumage Kameleon 5E, il convient d'observer les consignes de sécurité en vigueur dans le bâtiment.

Mise hors service des unités de désenfumage EFC à commande électrique

- 1.) Pour les unités équipées de moteurs électriques, il faut retirer la batterie de secours, le cas échéant.
- 2.) Débranchez le câble électrique de l'unité.

Stockez les batteries de secours en attendant de les éliminer correctement.

Mise hors service des unités de désenfumage EFC à commande pneumatique

- 1.) Pour les unités à commande pneumatique, il faut enlever la cartouche de CO₂.
- 2.) Enlevez la cartouche de CO₂ des boîtiers de commande.
- 3.) Débranchez le tuyau pneumatique de l'unité.

Stockez les cartouches de CO₂ en attendant de les éliminer correctement.

Mise hors service des unités d'amenée et d'extraction d'air.

Débranchez le câble électrique ou le tuyau pneumatique de l'unité.

13.2 Démontage

Observez impérativement toutes les consignes de sécurité élémentaires lors du démontage.



AVERTISSEMENT

Danger dû aux pièces sous tension

► Avant de commencer les travaux de démontage, assurez-vous que la procédure de mise hors service est terminée.

Le démontage du système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E s'effectue en trois étapes :

- 1.) Ôtez les vis qui servent à fixer le système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E sur la structure porteuse.
 - 2.) Enlevez les unités de la structure porteuse pour pouvoir la transporter vers un lieu de stockage adapté.
 - 3.) Transportez le système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E démonté à l'aide d'outils adéquats et homologués.
- Les unités plus grandes (poids > 50 kg) doivent en principe être portées par quatre personnes.

13.3 Élimination

Le personnel chargé de la mise au rebut du système de ventilation/désenfumage Kameleon 5E doit porter un équipement de protection approprié. Ceci inclut aussi des gants et lunettes de protection.

Les sources d'énergie primaire (batteries/cartouches de CO₂) doivent être traitées et mises au rebut suivant les réglementations en vigueur.

Si la mise au rebut est assurée par Colt International, les sources d'énergie seront soumises à la procédure d'élimination en vigueur.

Les moteurs, les joints et les joints de protection EPDM doivent être mis au rebut conformément aux réglementations en vigueur.

La mise au rebut des systèmes de ventilation/désenfumage Kameleon 5E ne requiert par ailleurs aucune mesure de protection particulière, vu que ces unités sont composées d'inox, d'aluminium, de silicone, de TPE, d'EPDM, de PA 66 (matériau de séparation thermique) et de verre. Ces matériaux ne contiennent aucune substance toxique et ne sont donc pas dangereux.

La mise au rebut doit être effectuée conformément aux réglementations du lieu de destination.

14 Service et garantie

Prière de contacter votre service commercial Colt pour toutes questions sur le service et la garantie.

WWW.Coltgroup.com

15 Annexes

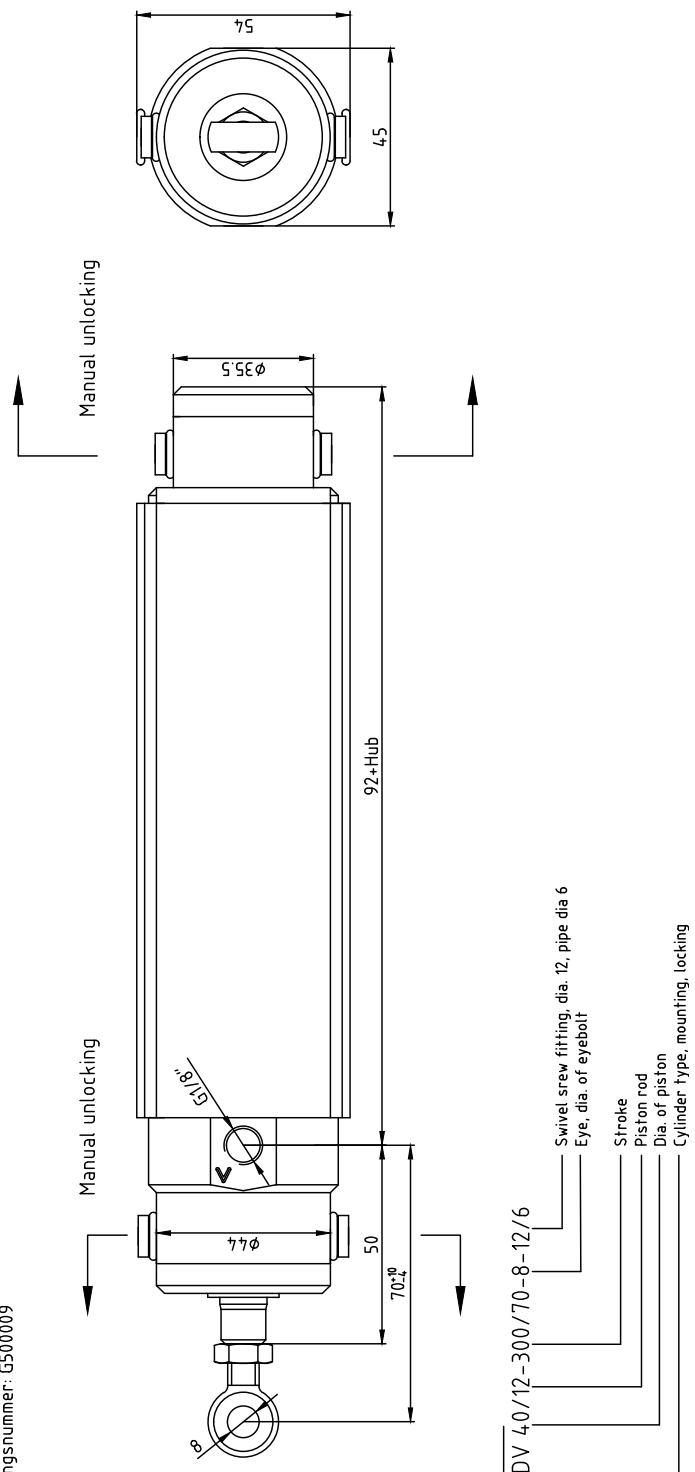
15.1 Pièces de rechange

Prière de contacter votre service commercial Colt pour toutes questions sur les pièces de rechange. Lors de la commande d'entraînements de remplacement, de joints ou d'autres pièces, veuillez indiquer le numéro de commande.

15.2 Fiches techniques des moteurs

15.2.1 Données générales Vérin P PODV

- Double-acting compressed-air cylinder with 40mm piston diameter
- Piston rod dia. 12mm or 16mm, stainless steel 1.4104 with female thread and dirt wiper
- Cylinder barrel made of anodized aluminium (E6C0)
- both end positions locked (double locking)
- Maximum locking force 6.500N
- Recommended operating pressure 6 - 10bar
- Theoretical lifting force at 6bar = 750N (approx. 15% frictional losses to be considered)
- Maximum static operating pressure 60bar
- Mounting and air supply through swivel screw fittings, at upper or lower end or at centre, as required by design
- Ambient temperature range -20 to +60°C, to VdS 2159 for 2hrs up to +110°C
- Luftqualität: Die Druckluft muß zumindest über ein handelsübliches Filterelement geführt werden
- VdS Anerkennungsnummer: G500009



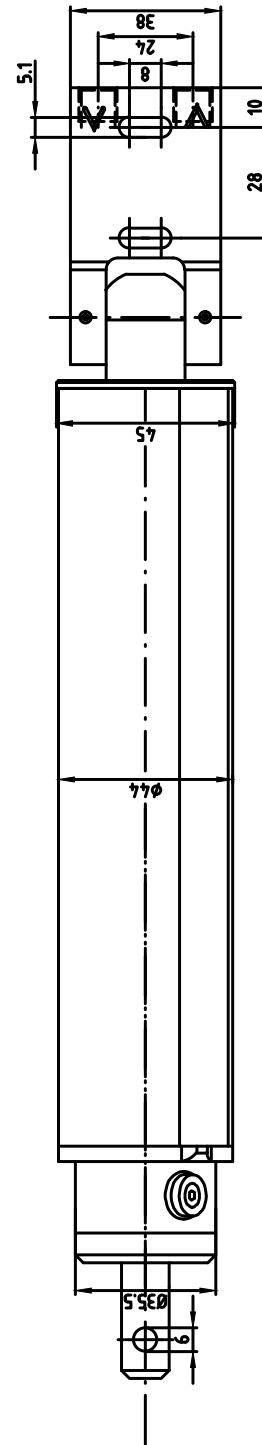
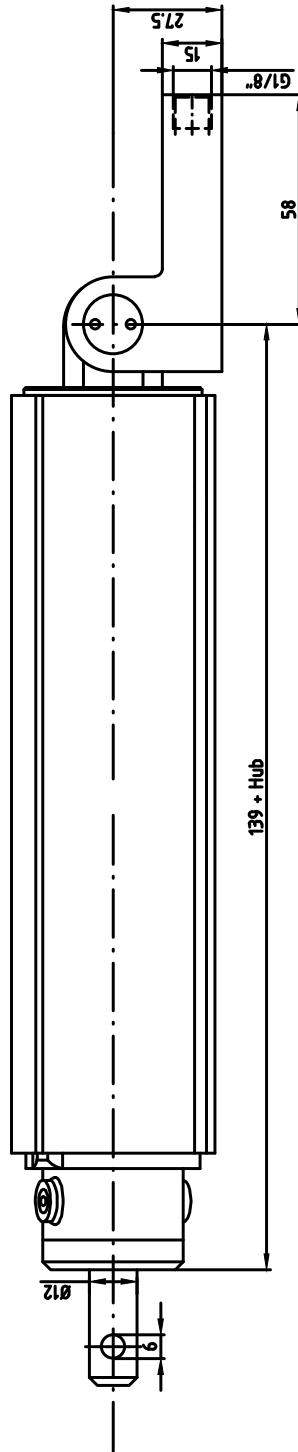
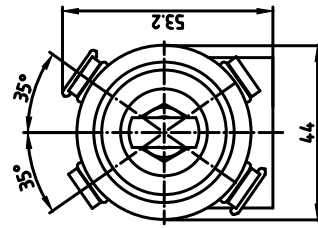
Example

PODV 40/12-300/70-8-12/6

- Swivel screw fitting, dia. 12, pipe dia 6
- Eye, dia. of eyebolt
- Stroke
- Piston rod
- Dia. of piston
- Cylinder type, mounting, locking

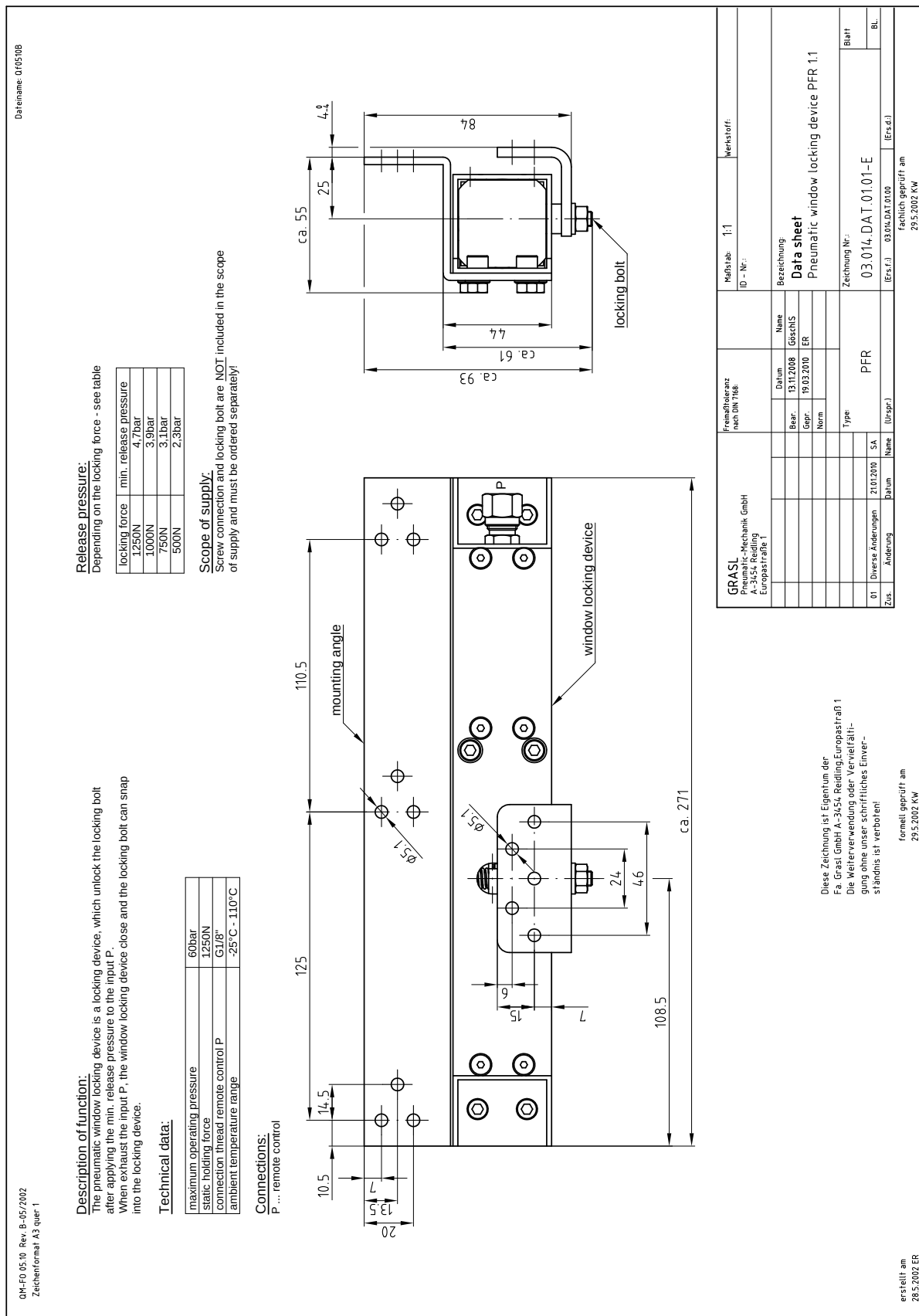
15.2.2

Fiche technique du vérin pneumatique dissimulé, type PUDV 40 - 12 - Hub - BSA2



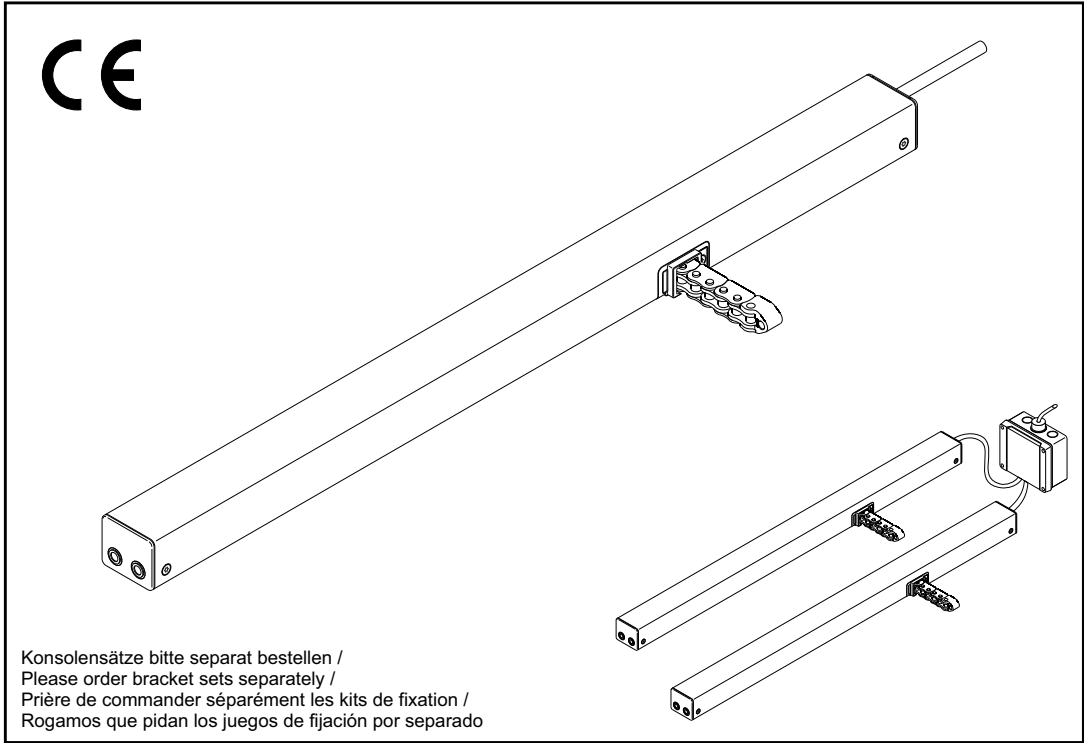
- acting compressed-air cylinder with 4.00mm piston diameter
- rod diameter 12mm, stainless steel 1.4104, with thread and dirt wiper
- barrel made of anodized aluminium
- 2 positions of piston rod locked (double locking) in locking force 6.500N
- rated operating pressure 6-10bar
- rated lifting force at 6bar = 750N

2022-09





D+H
CDC-0252-1-TMS+



de	Originalbetriebsanleitung	Seite	2
	Anschluss	Seite	18-19
	Abmessungen	Seite	20
en	Original instructions	Page	6
	Connection	Page	18-19
	Dimensions	Page	20
fr	Notice originale	Page	10
	Connexion	Page	18-19
	Dimensions	Page	20
es	Manual original	Página	14
	Conexión	Página ..	18-19
	Dimensión	Página	20

AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet produit.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Utilisation conforme

- Boîtiers à chaîne pour ouverture et fermeture électrique de fenêtres en façades et sur toits
- Tension de service 24 V DC
- Intégrable dans les ouvertures de systèmes d'extraction de fumées et utilisable pour la ventilation quotidienne de pièces
- Uniquement pour montage à l'intérieur

Consignes de sécurité

Très basse tension de sécurité 24 V DC !

Ne pas raccorder directement au secteur !

- Seul un électricien qualifié est autorisé à procéder au raccordement
 - Risque d'écrasement des doigts dans la zone accessible aux mains
 - Tenir les personnes à l'écart de la zone de mouvement de la motorisation
 - Tenir les enfants à l'écart de la commande
 - Respecter le diagramme de charge de pression de la chaîne!
 - N'utiliser que dans des locaux secs
 - Uniquement pour montage à l'intérieur. Dans le cas de risques liés à la pluie, utiliser un détecteur de pluie
 - Utiliser uniquement des pièces d'origine D+H non modifiées
 - Respecter la notice de montage du kit de console
- Respecter les indications figurant sur l'étiquette de sécurité rouge fournie !**

Caractéristiques

- Électronique de pilotée par microprocesseur
- Programmation individuelle possible via Powerline (PLP1 et SCS)
- Programmation de course d'aimants
- Particulièrement silencieux grâce à un découplage acoustique des composants du moteur et une vitesse réduite en mode de ventilation
- Connexion par câble avec connecteur
- Fonction de sécurité tandem (TMS+) pour le fonctionnement de deux CDC-0252-1-TMS+ moteurs sur un battant

Contenu de livraison

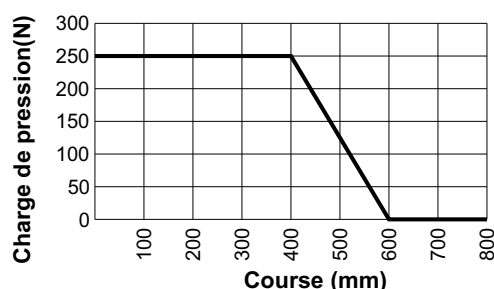
Motorisation avec câble silicone de 2,5 m. En fonction du type de fenêtre, différents kits de fixation sont disponibles.

TMS+ / -BRV Fonction

Deux moteurs CDC-0252-1-TMS+ et un moteur de verrouillage peuvent être connectés au maximum. Notification TMS et BRV combinées. La notification BRV n'est émise que dans les positions finales, donc aucun dysfonctionnement avec les moteurs de verrouillage ou les modules. Pendant la phase d'entraînement, la course paramétrée sur la fonction TMS+ est transmise au moteur en tandem.

Diagramme de charge de pression

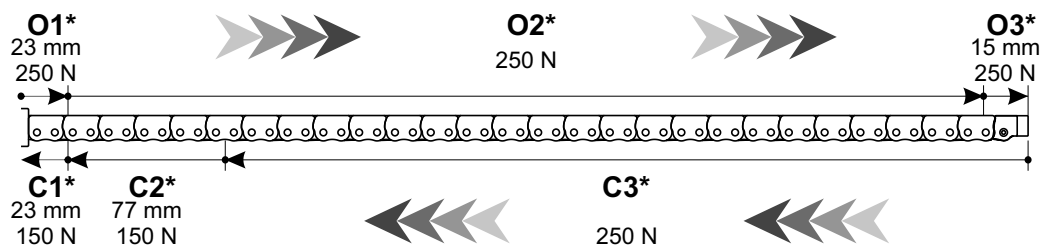
Respecter la charge de pression de la chaîne ! La charge de pression maximale de la chaîne ne correspond pas automatiquement à la force de pression maximale de la motorisation !



Caractéristiques techniques

Type	CDC-0252-0350-1-TMS+ -R	CDC-0252-0600-1-TMS+ -R	CDC-0252-0800-1-TMS+ -R
Alimentation	24 V DC / $\pm 15\%$		
Force nominale	250 N**		
Courant nominale	0,6 A	0,8 A	1,0 A
Course nominale*	350 mm $\pm 2\%$	600 mm $\pm 2\%$	800 mm $\pm 2\%$
Vitesse de marche: ventilation (fonction de marche rapide EFC) *			
O1, O2	6,7 mm/s (9,4 mm/s)	6,7 mm/s (13,6 mm/s)	6,7 mm/s (15,0 mm/s)
O3	6,7 mm/s (6,7 mm/s)	6,7 mm/s (6,7 mm/s)	6,7 mm/s (6,7 mm/s)
C3	5 mm/s	6,7 mm/s	6,7 mm/s
C2, C1	5 mm/s	5 mm/s	5 mm/s
Force de verrouillage nom.	env. 1500 N		
Durée de vie	>20.000 courses doubles		
Durée d'enclenchement	30% (manoeuvres de 10 min.)		
Corps	Aluminium, Peinture thermolaqué (~ RAL 9006)		
Type de protection	IP 32		
Plage de temp.	-5 ... +75 °C		
Résistance au feu	30 min / 300 °C		
Humidité ambiante	$\leq 90\%$, sans condensation		
Emission niveau de pression acoustique	LpA ≤ 35 dB(A)		
Fonctions additionnelles*	Système anti-coincement activé (3 courses de répétition); Relâchement de la contrainte sur les joints = activé (course max. 0,2 mm)		

Plages d'ouverture et de fermeture



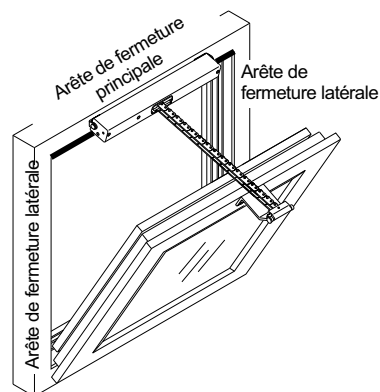
* Programmable avec le logiciel SCS ** + env. 20 % de réserve de coupure (En peu de temps)

Système anti-coincement

Dans le sens « fermeture », la motorisation est équipée d'une protection active pour l'arête de fermeture principale. En cas de surcharge dans les plages de fermeture C3 et C2, le moteur fonctionne dans le sens « ouverture » pendant 10 secondes. Ensuite, il reprend la direction « fermeture ». Si la fermeture se révèle impossible après 3 tentatives, la motorisation restera dans cette position. La motorisation est en outre dotée d'une sécurité passive. La vitesse de fermeture diminue à 5 mm/sec dans les plages de fermeture C2 et C1.



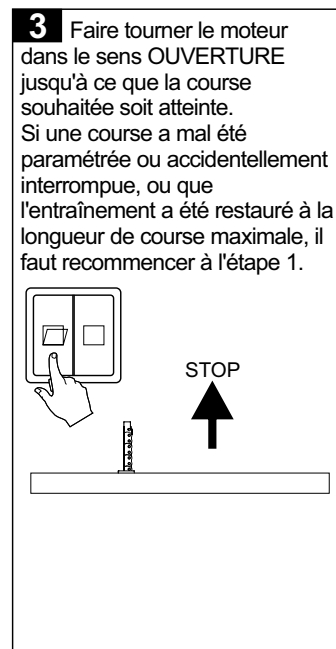
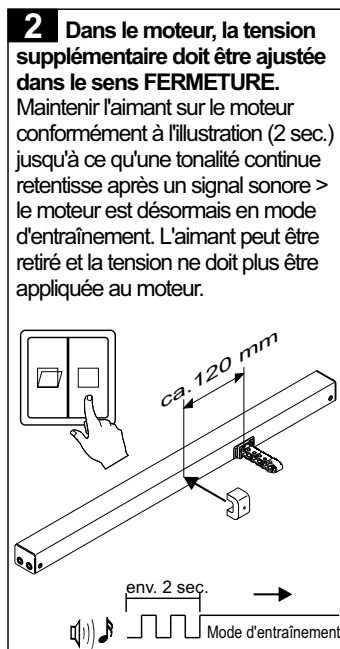
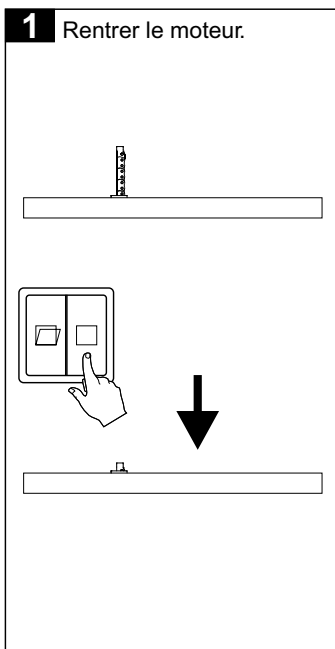
Les forces au niveau des arêtes de fermeture latérales peuvent être nettement plus élevées. Risque d'écrasement des doigts dans la zone accessible par les mains.



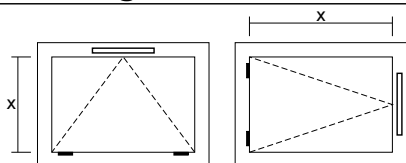
Limitation de course avec aimant



Lorsque deux CDC-0252-1-TMS+ sont utilisés sur une fenêtre, les deux moteurs doivent être connectés électriquement sur la course paramétrée, mais le déplacement d'un seul moteur à aimant suffit pour le mode d'entraînement de course.



Haut. / larg. minimale du battant



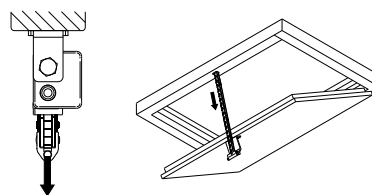
Les données s'appliquent à un montage **non orientable du moteur** !
(Ouverture de la fenêtre vers l'intérieur)

Chaîne standard:

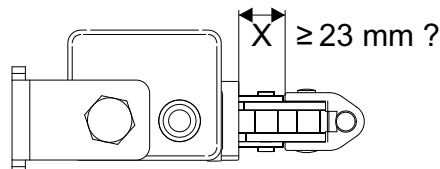
Mesure minimale (x) (mm) = Course (mm) x 3,9
Course maximale: 800 mm

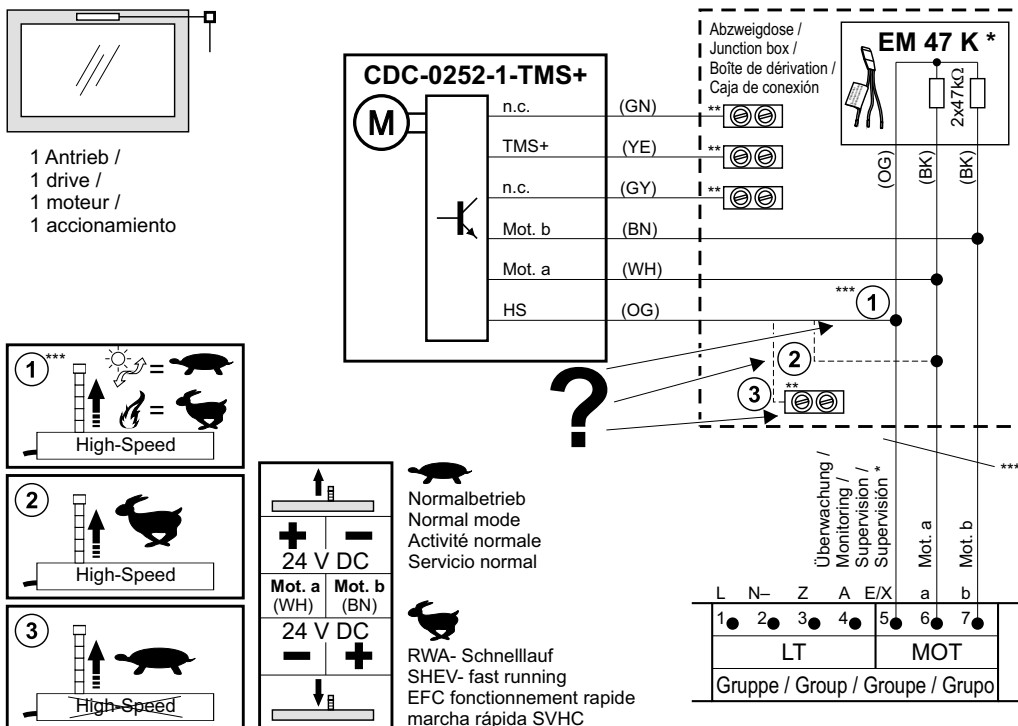
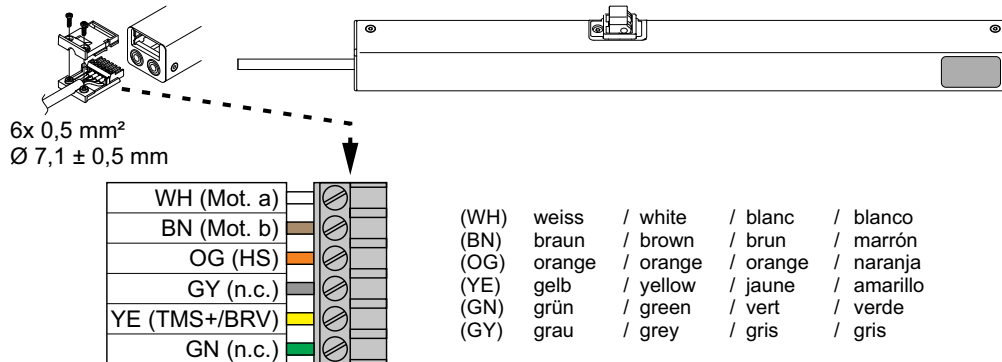
Informations sur le montage

- Monter les motorisations de manière à éviter toute contrainte mécanique. Ceci permet de répartir les charges de manière plus uniforme entre toutes les motorisations.
- En cas de fonctionnement vertical (par ex. avec une écoutille de toit), les forces devront le cas échéant être adaptées avec le logiciel SCS.



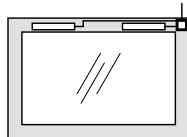
- Si la cote X est supérieure ou égale à 23 mm au terme du montage, il faudra procéder à une remise à zéro avec le logiciel SCS. Les plages de fermeture se décalent de manière relative par rapport à chaque nouveau point zéro.



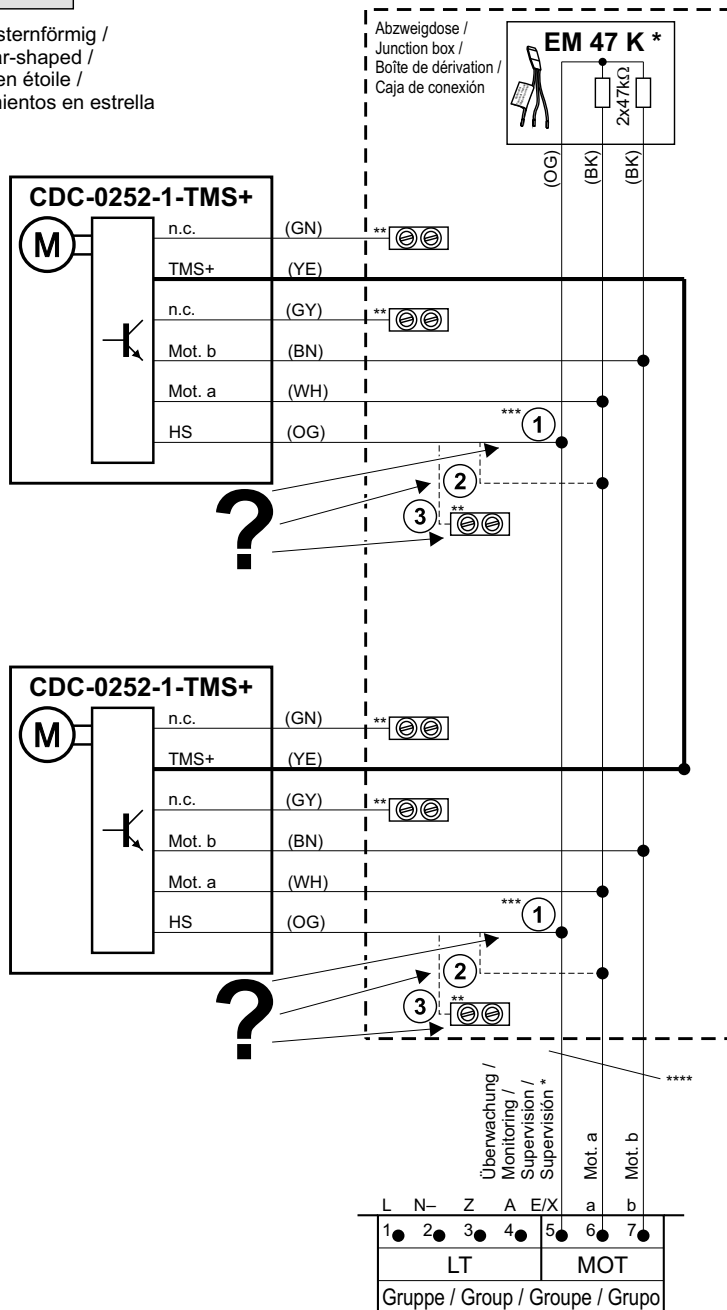
Anschluss / Connection / Connexion / Conexión**Aderbelegung Stecker / Pin Assignment / Brochage des fiches / Asignación de cables**

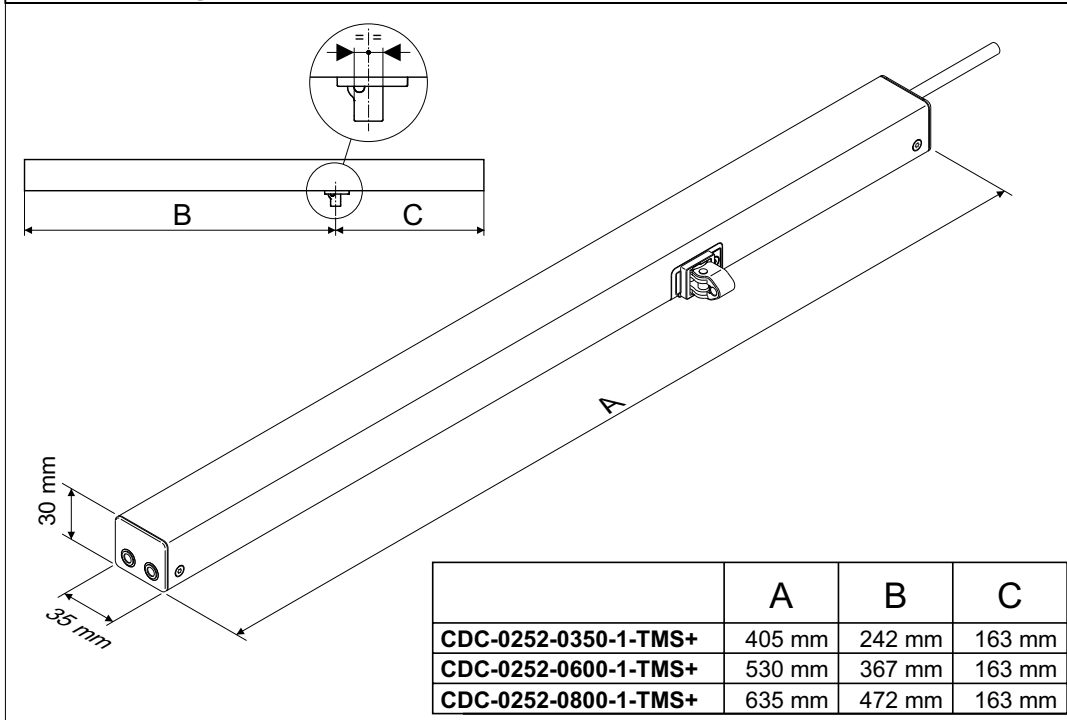
- * Nicht bei / Not in case of / Pas pour / No en el caso : GVL -E/ -K/ -M
- ** Gegen Kurzschluss sichern / Protect wire against short circuit /
Protéger contre les courts-circuits / Proteger contra cortacircuitos
- *** Bei Anschluss an D+H RWA Zentralen mit E/HS Leitungsüberwachung /
In case of connection to D+H SHEV control panels with E/HS line monitoring /
En cas de raccordement à des centrales D+H RWA, avec une surveillance des lignes E/HS /
En caso de conexión con paneles de control D+H SHEV con control de líneas E/HS
- **** Kabel gemäß D+H Kabelverlegetabelle (siehe Gebrauchsanleitung der Zentrale) /
Cable according to D+H table for layout of cables (See instructions for use of control panel) /
Câble selon le tableau de câblage de D+H (voire fiche technique de la centrale) /
Cable conforme a la tabla de cableado D+H (véanse instrucciones de uso de la central)

Anschluss / Connection / Raccordement / Conexión



2 Antriebe sternförmig /
2 drives star-shaped /
2 moteurs en étoile /
2 accionamientos en estrella



Abmessungen / Dimensions / Dimensiones

D+H Mechatronic AG
Georg-Sasse-Str. 28-32
22949 Ammersbek, Germany

Tel.: +4940-605 65 239
Fax: +4940-605 65 254
E-Mail: info@dh-partner.com

www.dh-partner.com

© 2017 D+H Mechatronic AG, Ammersbek
Technische Änderungen vorbehalten /
Rights to technical modifications reserved /
Sous réserve de modifications techniques /
Derecho reservado a modificaciones técnicas.

100 % Recyclingpapier / Recycled paper / Papier recyclé / Papel reciclado

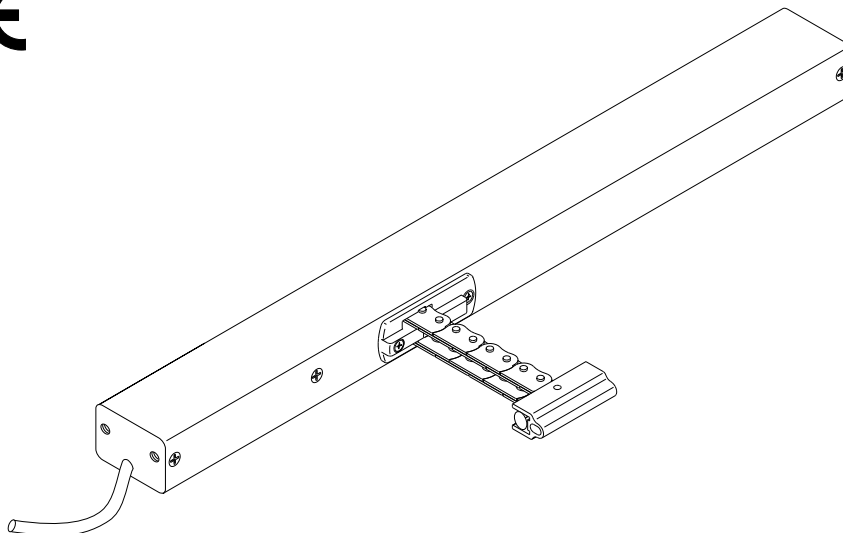
99.827.61 1.0/01/18



D+HE

KA 34 / KA 54

CE



Konsolensätze bitte separat bestellen /
Please order bracket sets separately /
Prière de commander séparément les kits de consoles /
Rogamos que pidan los juegos de fijación por separado



G 503007



de	Originalbetriebsanleitung	Seite	2
	Anschluss	Seite	14
	Abmessungen	Seite	16
en	Original instructions	Page	5
	Connection	Page	14
	Dimensions	Page	16
fr	Notice originale	Page	8
	Connexion	Page	14
	Dimensions	Page	16
es	Manual original	Página	11
	Conexión	Página	14
	Dimensiones	Página	16

99.823.88 2.8/05/18

AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet produit.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse. Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Consignes de sécurité

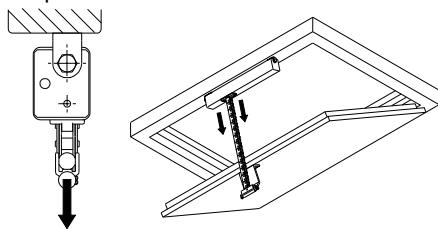
Très basse tension de sécurité 24 V DC !

Ne pas raccorder directement au secteur !

- Seul un électricien qualifié est autorisé à procéder au raccordement
 - Risque d'écrasement des doigts dans la zone accessible par les mains
 - Tenir les personnes à l'écart de la zone de mouvement de la motorisation
 - Tenir les enfants à l'écart de la commande
 - Uniquement placer la motorisation dans une pièce sèche
 - Uniquement pour montage à l'intérieur
 - Employer un capteur de pluie en cas de risques de pluie (par ex. lorsque le système est placé sur des coupoles de toit ou des fenêtres de toit)
 - Ce produit ne peut pas être utilisé dans les bouchons fournis avec les kits de consoles
 - Uniquement utiliser des pièces d'origine D+H non modifiées
 - Respecter la notice de montage du kit de console
- Respecter les indications figurant sur l'étiquette de sécurité rouge fournie !**

Informations sur le montage

En cas de fonctionnement vertical (par ex. avec une écouille de toit), les forces devront le cas échéant être adaptées avec PLP 1 et SCS.



Utilisation conforme

- Motorisation à chaîne pour l'ouverture et la fermeture électromotorisées de fenêtres et de vantaux dans les façades et les toits
- D'après VDS la course maximale par chaîne en poussée = 600 mm en tension = 1000 mm
- Tension de service 24 V DC
- Intégrable dans les ouvertures de systèmes d'extraction de fumées, D+H Euro-RWA selon DIN EN 12101-2, et utilisable pour la ventilation quotidienne de pièces
- Uniquement pour montage à l'intérieur

Caractéristiques

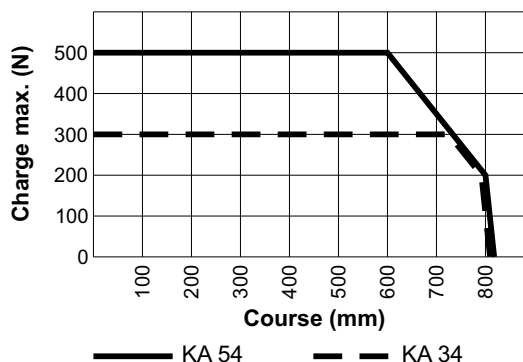
- Électronique contrôlée par microprocesseur
- Longueur de course sur le moteur avec PLP1 réglable
- Programmation individuelle à l'aide de Powerline (PLP 1 et SCS)
- Fonction EFC-Highspeed (fonctionnement rapide en ouverture)
- Extrêmement silencieux en mode de ventilation
- Système de sécurité sur l'arête de fermeture principale
- Exécution droite ou gauche de l'alimentation en courant
- Relâchement de la contrainte sur joints après la fermeture

Etendue de livraison

Motorisation avec câble silicone de 2,5 m. En fonction du type de fenêtre, avec différentes kits de console.

Charge de pression

Respecter la charge de pression de la chaîne !
La charge de pression maximale de la chaîne ne correspond pas automatiquement à la force de pression maximale de la motorisation !



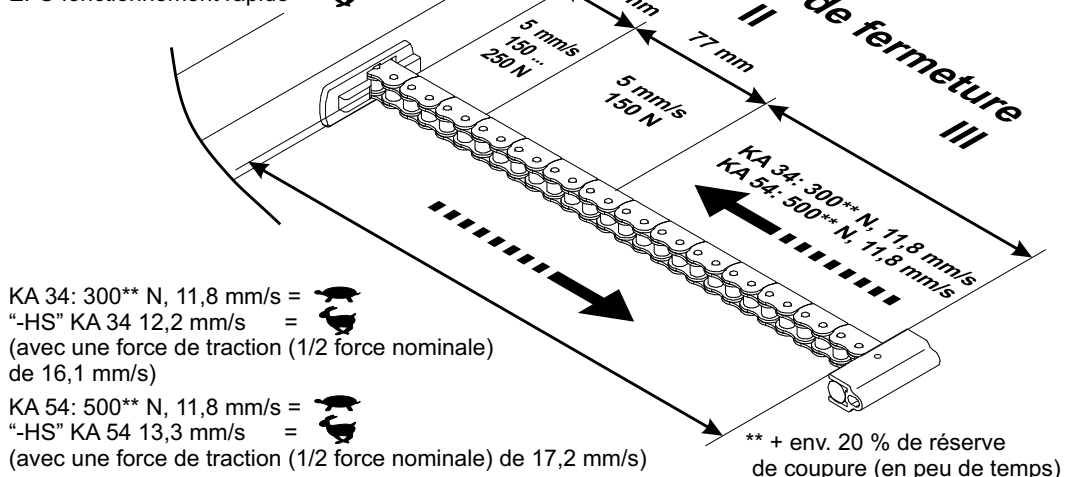
Caractéristiques techniques

Type	KA 34	KA 54
Alimentation	24 V DC / $\pm 15\%$ / 1,0 A	24 V DC / $\pm 15\%$ / 1,4 A
Force nominale	300 N	500 N
Force de verrouillage nominale	2000 N	
Durée de vie	>20 000 courses doubles	
Durée d'enclenchement	30 % (Manoeuvres de 10 min.)	
Corps	Aluminium, thermolaqué (~RAL 9006)	
Degré de protection	IP 32 (En relation avec des éléments bouchon (fournis avec les kits deconsole))	
Classe de température	-5 ... +75 °C	
Résistance au feu	30 min. / 300 °C	
Emission niveau de pression acoustique	$L_p A \leq 70$ dB(A)	
Course nominale * / **	Cf. plaquette signalétique	
Fonctions additionnelles **	Système anti-coincement activé (3 courses de répétition); Relâchement de la contrainte sur les joints activé	

* Ajustable avec PLP 1

** Programmable avec PLP 1 et SCS

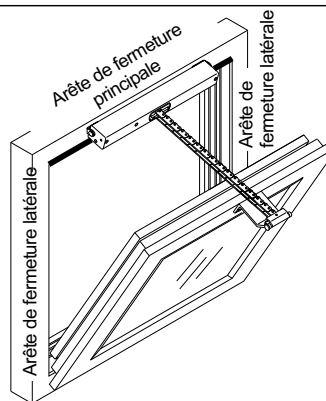
Vitesses de courses et forces

Activité normale = EFC fonctionnement rapide = 

Système anti-coincement

Dans le sens « fermeture », la motorisation est équipée d'une protection active pour l'arête de fermeture principale. En cas de surcharge dans les plages de fermeture 3 et 2, le moteur fonctionne dans le sens « ouverture » pendant 10 secondes. Ensuite, il reprend la direction « fermeture ». Si la fermeture se révèle impossible après 3 tentatives, la motorisation restera dans cette position. La motorisation est en outre dotée d'une sécurité passive. La vitesse de fermeture diminue à 5 mm/sec dans les plages de fermeture 2 et 1.

Les forces au niveau des arêtes de fermeture latérales peuvent être nettement plus élevées. Risque d'écrasement des doigts dans la zone accessible par les mains.

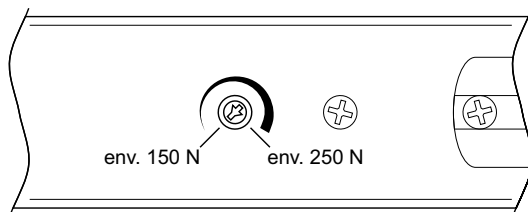
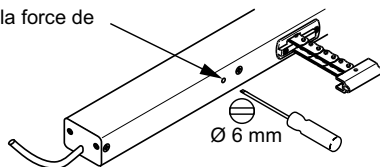


Ajustage de la force de fermeture

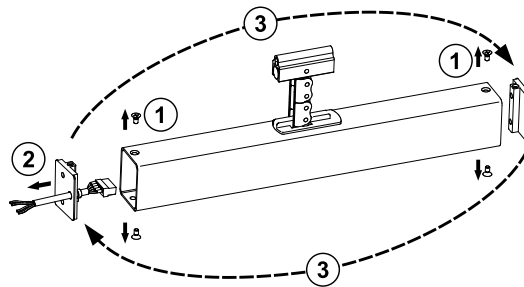
Si la force de fermeture d'env. 150 N réglée en usine devait être insuffisante pour fermer la fenêtre, il est possible de la régler de manière continue jusqu'à env. 250 N.

Replacer les bouchons après le réglage !

Réglage de la force de fermeture



Intervertir le câble d'alimentation



Nettoyage et entretien

Avant toute intervention de maintenance, mettre l'installation hors tension! L'inspection et l'entretien doivent être effectués dans le respect des consignes de D+H. Seules des pièces de rechange D+H d'origine peuvent être employées.

En cas de présence de saletés, utiliser un chiffon doux et sec.

Ne pas utiliser de détergents ou de solvants.

Garantie

Tous les articles D+H sont garantis 2 ans dès la remise justifiée de l'installation et au plus pendant 3 ans après la date de la livraison si le montage ou la mise en service avait été entrepris(e) par un partenaire de service et de vente D+H autorisé.

Si vous raccordez les composants D+H à des installations étrangères ou panachez les produits D+H à des pièces d'autres constructeurs, le droit de garantie D+H devient caduque.

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous Caractéristiques techniques est en conformité avec les réglementations suivantes :

2014/30/EU, 2014/35/EU

Dossier technique auprès de :

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder
Membre du directoire
24.02.2016

Maik Schmees
Fondé de pouvoir, Responsable technique

Elimination des déchets

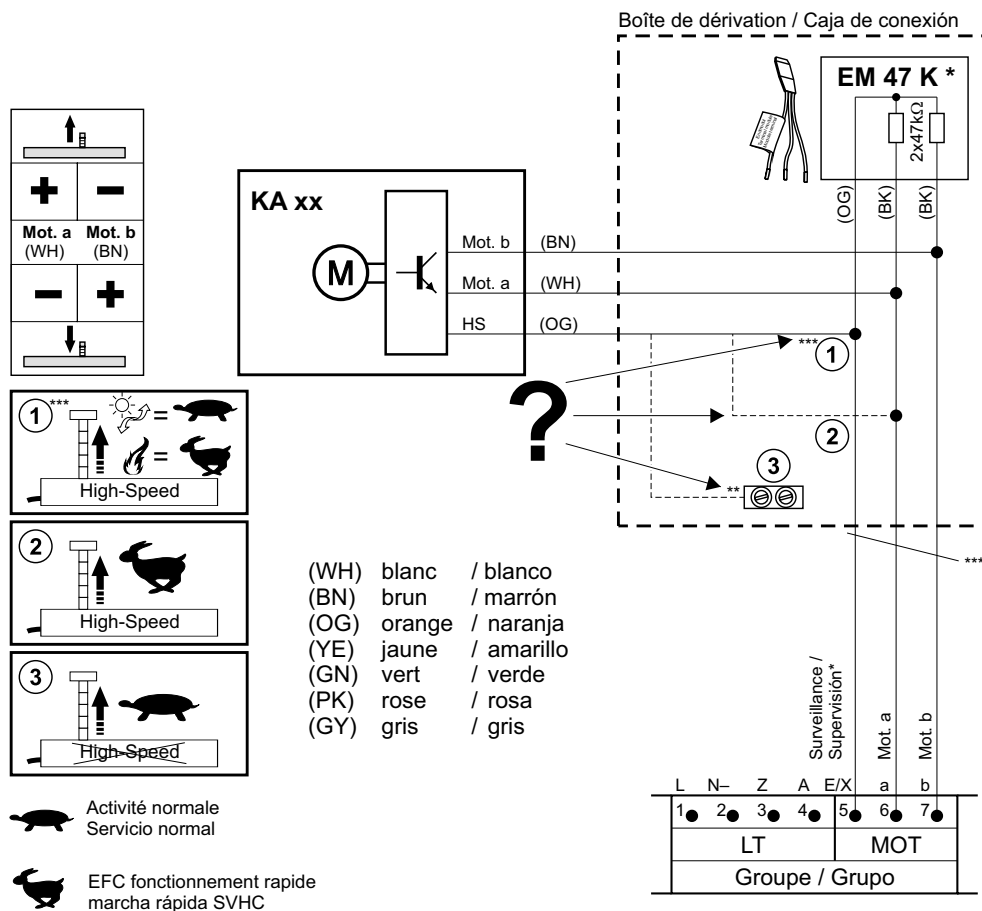
Les appareils électriques, ainsi que leurs accessoires, batteries et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

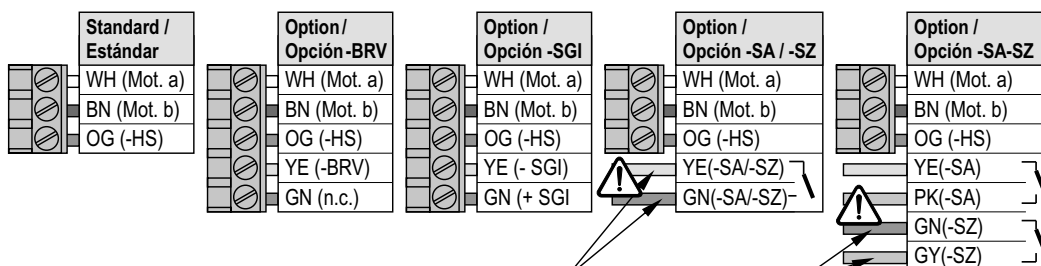
Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.



Connexion / Conexión

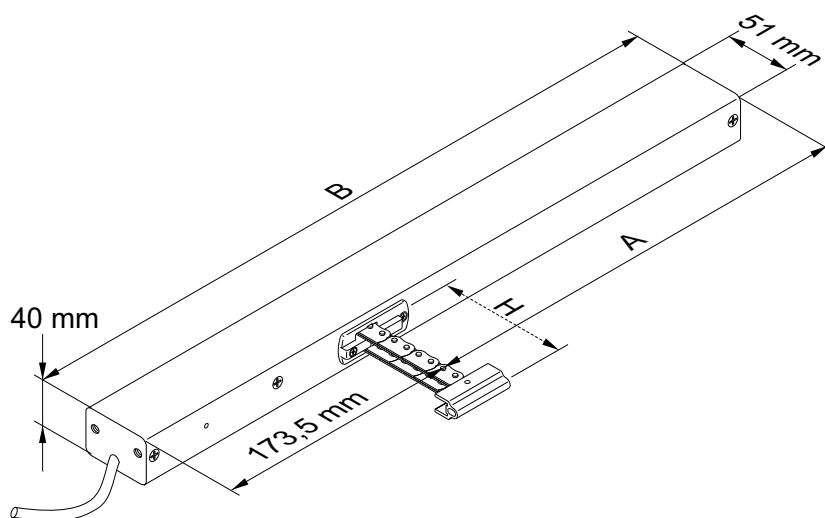


Brochage des fiches



Le câble de raccordement est branché directement à la motorisation ; il n'est dès lors pas interchangeable /
El cable de conexión está directamente conectado con al motor y no puede cambiarse

- * Pas pour / No en el caso : GVL -E/ -K/ -M
- ** Protéger contre les courts-circuits / Proteger contra cortocircuitos
- *** En cas de raccordement à des centrales D+H RWA, avec une surveillance des lignes E/HS /
En caso de conexión con paneles de control D+H SHEV con control de líneas E/HS
- **** Câble selon le tableau de pose de câbles D+H (cf. le mode d'emploi de la centrale) /
Cable conforme a la tabla de cableado D+H (véanse instrucciones de uso de la central)

Abmessungen / Dimensions / Dimensión

H	A	B
350	247,5	421
500	322,5	496
600	372,5	546
700	422,5	596
800	472,5	646
1000	576,5	750
1100	628,5	802
1200	678,5	852
1300	728,5	902



D+H Mechatronic AG
Georg-Sasse-Str. 28-32
22949 Ammersbek, Germany

Tel.: +4940-605 65 239
Fax: +4940-605 65 254
E-Mail: info@dh-partner.com

www.dh-partner.com

© 2012 D+H Mechatronic AG, Ammersbek
Technische Änderungen vorbehalten /
Rights to technical modifications reserved /
Sous réserve de modifications techniques /
Derecho reservado a modificaciones técnicas.

100 % Recyclingpapier / Recycled paper / Papier recyclé / Papel reciclado

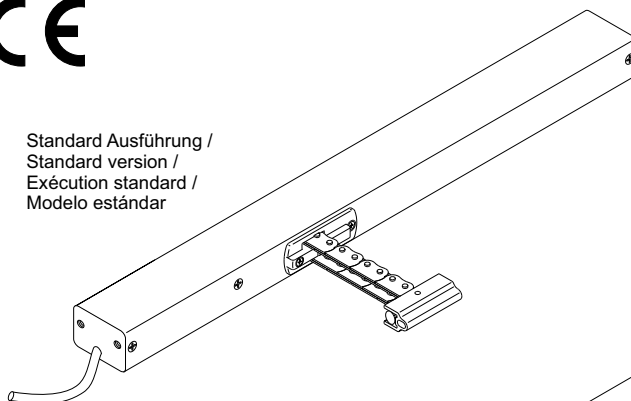
99.823.88 2.8/05/18


D+H

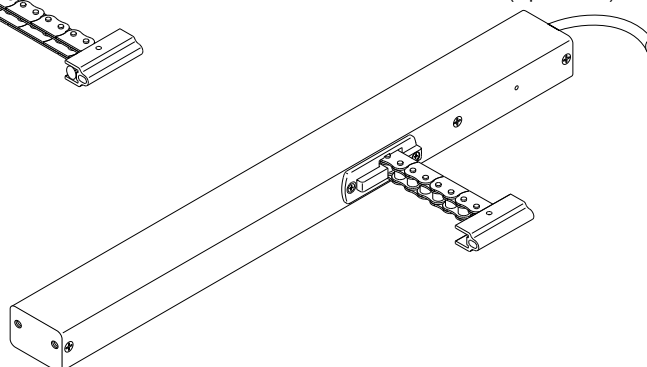
KA 34-BSY+ / KA 54-BSY+

CE

Standard Ausführung /
Standard version /
Exécution standard /
Modelo estándar



Gespiegelte Ausführung (Option "-L") /
Mirrored version (Option "-L") /
Exécution inversée (Option "-L") /
Versión invertida (Opción "-L")



Konsolensätze bitte separat bestellen /
Please order bracket sets separately /
Prière de commander séparément les kits de consoles /
Rogamos que pidan los juegos de fijación por separado



G 503007



de	Originalbetriebsanleitung	Seite	2
	Anschluss	Seite	18
en	Original instructions	Page	6
	Connection	Page	18
fr	Notice originale	Page	10
	Connexion	Page	18
es	Manual original	Página	14
	Conexión	Página	18

99.823.89 2.7/05/18

AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet produit.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Consignes de sécurité

Très basse tension de sécurité 24 V DC !

Ne pas raccorder directement au secteur !

- Seul un électricien qualifié est autorisé à procéder au raccordement
- Risque d'écrasement des doigts dans la zone accessible par les mains
- Tenir les personnes à l'écart de la zone de mouvement de la motorisation
- Tenir les enfants à l'écart de la commande
- Uniquement placer la motorisation dans une pièce sèche
- Uniquement pour montage à l'intérieur
- Employer un capteur de pluie en cas de risques de pluie (par ex. lorsque le système est placé sur des coupoles de toit ou des fenêtres de toit)
- Ce produit ne peut pas être utilisé dans les bouchons fournis avec les kits de consoles
- Uniquement utiliser des pièces d'origine D+H non modifiées
- Respecter la notice de montage du kit de console

Respecter les indications figurant sur l'étiquette de sécurité rouge fournie !

Description des fonctions

Un groupe de synchronisation KA-BSY+ peut se composer de maximum 8 motorisations qui communiquent par le biais d'un bus. Chaque motorisation possède sa propre adresse, laquelle est configurable à l'aide du logiciel SCS. La dernière motorisation d'un groupe de synchronisation est le maître (Master), lequel pilote les autres motorisations, les esclaves (Slave). Les différences de force entre les motorisations d'un groupe de synchronisation sont équilibrées par une régulation intelligente de position et de force. En cas de dysfonctionnement ou de panne de l'une des motorisations, toutes les autres sont désactivées.

Utilisation conforme

- Motorisation à chaîne pour l'ouverture et la fermeture électromotorisées de fenêtres et de vantaux dans les façades et les toits
- D'après VDS la charge maximale par chaîne en pousée = 600 mm en tension = 1000 mm
- Tension de service 24 V DC
- Intégrable dans les ouvertures de systèmes d'extraction de fumées, D+H Euro-RWA selon DIN EN 12101-2, et utilisable pour la ventilation quotidienne de pièces
- Uniquement pour montage à l'intérieur

Caractéristiques

- Électronique de synchronisation pilotée par microprocesseur BSY+ pour un fonctionnement synchronisé sûr et précis de 8 motorisations maximum
- Programmation individuelle à l'aide du logiciel SCS
- Fonction EFC-Highspeed (fonctionnement rapide en ouverture)
- Système de sécurité sur l'arête de fermeture principale
- Alimentation et signaux de bus bouclables pour maximum 3 motorisations (KA34-BSY+) et 2 motorisations (KA54-BSY+)
- Exécution droite ou gauche de l'alimentation en courant
- Relâchement de la contrainte sur joints après la fermeture

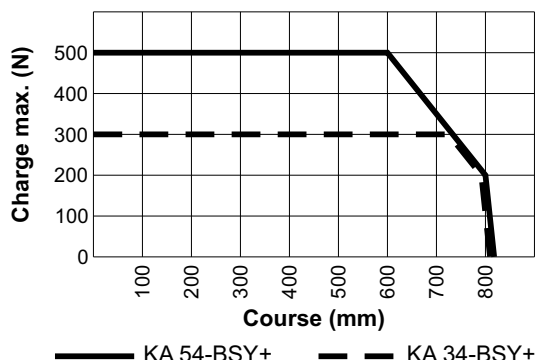
Etendue de livraison

Motorisation avec câble silicone de 2,5 m. En fonction du type de fenêtre, avec différents kits de console.

Charge de pression

Respecter la charge de pression de la chaîne !

La charge de pression maximale de la chaîne ne correspond pas automatiquement à la force de pression maximale de la motorisation !



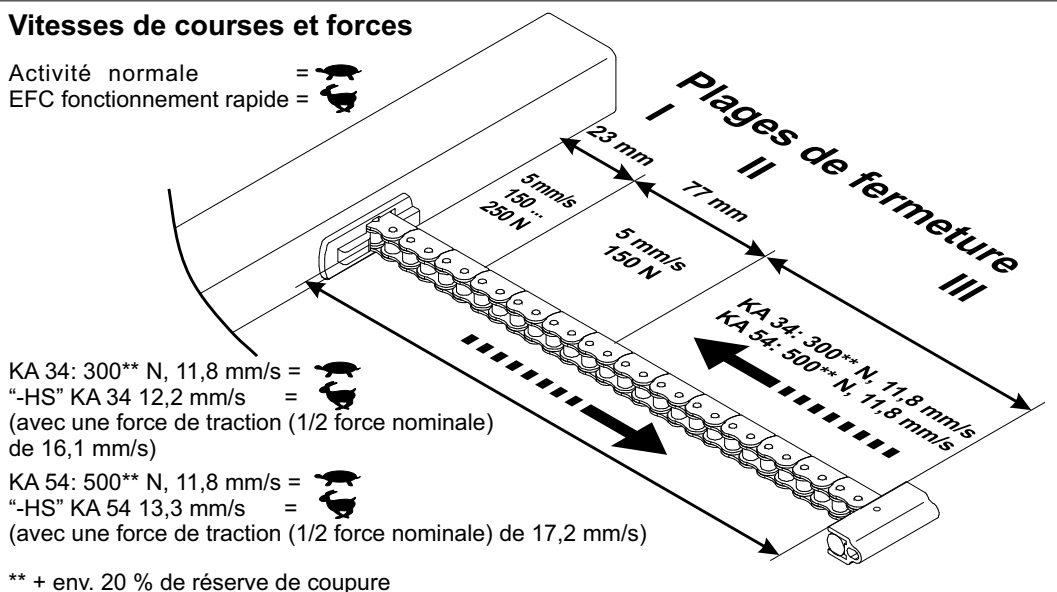
Caractéristiques techniques

Type	KA 34/xxx-BSY+	KA 54/xxx-BSY+
Alimentation	24 V DC / $\pm 15\%$ / 1,0 A	24 V DC / $\pm 15\%$ / 1,4 A
Force nominale	300 N	500 N
Force de verrouillage nominale	2000 N	
Durée de vie	>20 000 courses doubles	
Durée d'enclenchement	30 % (Manoeuvres de 10 minutes)	
Corps	Aluminium, thermolaqué (~RAL 9006)	
Degré de protection	IP 32 (En relation avec des éléments bouchon (fournis avec les kits deconsole))	
Classe de température	-5 ... +75°C	
Résistance au feu	30 min / 300°C	
Emission niveau de pression acoustique	LpA $\leq$ 70 dB(A)	
Course nominale *	Cf. plaquette signalétique	
Fonctions additionnelles *	Système anti-coincement activé (3 courses de répétition) Relâchement de la contrainte sur les joints activé	

* Programmable avec le logiciel SCS

Vitesses de courses et forces

Activité normale = 
EFC fonctionnement rapide = 

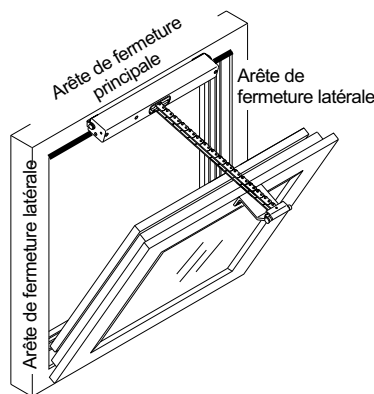


Système anti-coincement

Dans le sens « fermeture », la motorisation est équipée d'une protection active pour l'arête de fermeture principale. En cas de surcharge dans les plages de fermeture 3 et 2, le moteur fonctionne dans le sens « ouverture » pendant 10 secondes. Ensuite, il reprend la direction « fermeture ». Si la fermeture se révèle impossible après 3 tentatives, la motorisation restera dans cette position. La motorisation est en outre dotée d'une sécurité passive. La vitesse de fermeture diminue à 5 mm/sec dans les plages de fermeture 2 et 1.

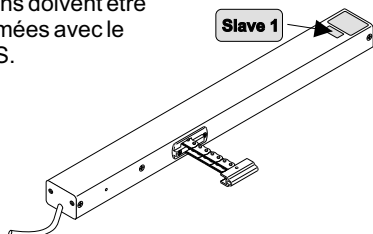


Les forces au niveau des arêtes de fermeture latérales peuvent être nettement plus élevées. Risque d'écrasement des doigts dans la zone accessible par les mains.

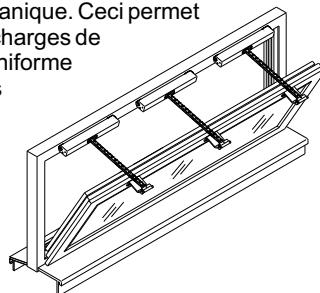


Informations sur le montage

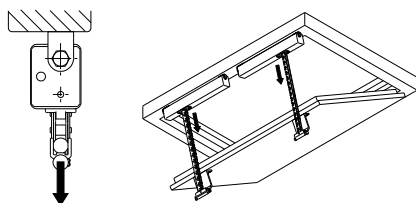
La motorisation est réglée en usine. En cas de modification de l'état à la livraison (par ex. sortir un moteur d'un kit ou l'intégrer dans un autre kit), les motorisations doivent être reprogrammées avec le logiciel SCS.



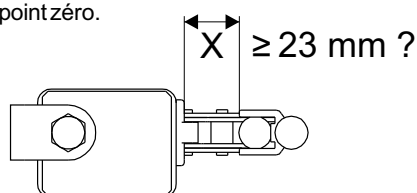
Monter les motorisations de manière à éviter toute contrainte mécanique. Ceci permet de répartir les charges de manière plus uniforme entre toutes les motorisations.



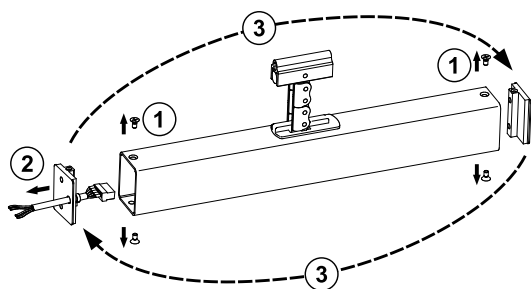
En cas de fonctionnement vertical (par ex. avec une écouteille de toit), les forces devront le cas échéant être adaptées avec le logiciel SCS.



Si la cote X est supérieure ou égale à 23 mm au terme du montage, il faudra procéder à une remise à zéro avec le logiciel SCS. Les plages de fermeture se décalent de manière relative par rapport à chaque nouveau point zéro.



Intervertir le câble d'alimentation

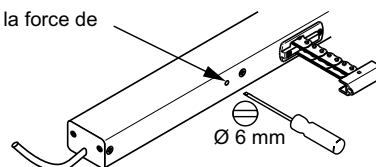


Ajustage de la force de fermeture

Si la force de fermeture d'env. 150 N réglée en usine devait être insuffisante pour fermer la fenêtre, il est possible de la régler de manière continue jusqu'à env. 150 N.

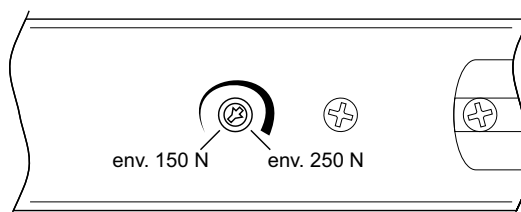
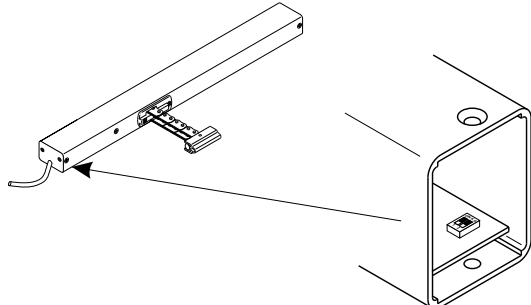
Replacer les bouchons après le réglage !

Réglage de la force de fermeture



Rupteur DIP

Programmation uniquement en usine
Doit être positionné sur OFF



Dépannage

Contrôle visuel :

Une seule motorisation maître peut être présente.
Le maître dispose de la dernière adresse, conformément au nombre total de motorisations.
L'adresse est collée sur la motorisation.
Les motorisations esclaves sont numérotées dans l'ordre décroissant.

Exemple : dans un groupe composé de 3 motorisations, il y a un maître, un esclave 1 et un esclave 2.

Attention : cet adressage vaut uniquement à l'état à la livraison. EN effet, en cas de reconfiguration avec le logiciel SCS, l'adressage défini en usine n'existe plus !!

Câblage :

Le groupe est-il correctement câblé ?

Voir les schémas de câblage.

Remise à zéro :

Procéder à une remise à zéro.

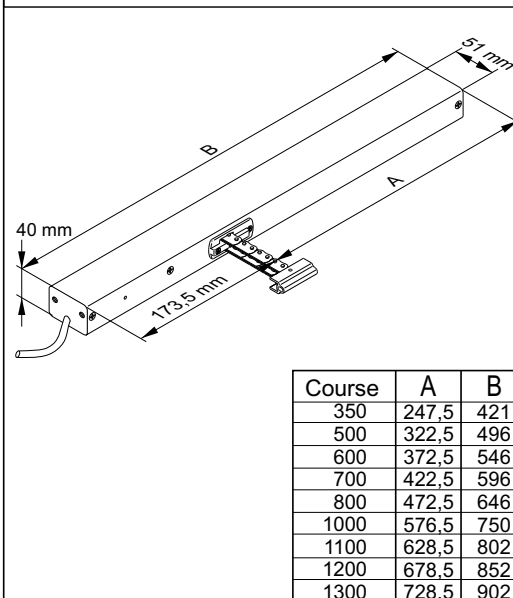
Pour ce faire, le logiciel SCS ou l'aimant spécial MAG502 sont requis.

Appeler le SAV de D+H :

Configuration des motorisations requise.

Le logiciel SCS est nécessaire.

Dimensions



Nettoyage et entretien

Avant toute intervention de maintenance, mettre l'installation hors tension! L'inspection et l'entretien doivent être effectués dans le respect des consignes de D+H. Seules des pièces de rechange D+H d'origine peuvent être employées.

En cas de présence de saletés, utiliser un chiffon doux et sec.

Ne pas utiliser de détergents ou de solvants.

Garantie

Tous les articles D+H sont garantis 2 ans dès la remise justifiée de l'installation et au plus pendant 3 ans après la date de la livraison si le montage ou la mise en service avait été entrepris(e) par un partenaire de service et de vente D+H autorisé.

Si vous raccordez les composants D+H à des installations étrangères ou panachez les produits D+H à des pièces d'autres constructeurs, le droit de garantie D+H devient caduque.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous Caractéristiques techniques est en conformité avec les réglementations suivantes :

2014/30/EU, 2014/35/EU

Dossier technique auprès de :

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder
Membre du directoire
31.03.2016

Maik Schmees
Fondé de pouvoir, Responsable technique

Elimination des déchets

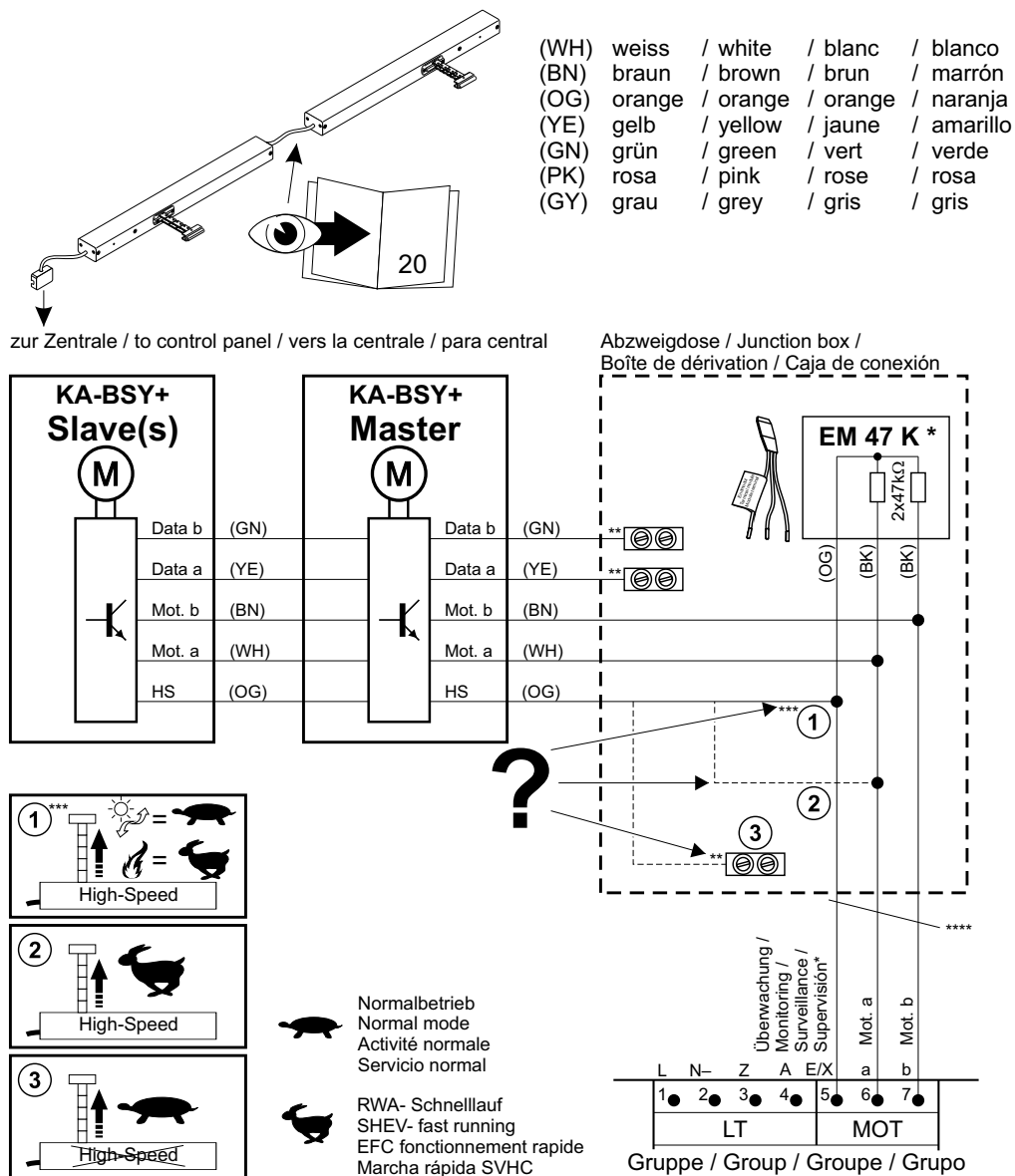
Les appareils électriques, ainsi que leurs accessoires, batteries et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée. Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/EU relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.



Anschluss / Connection / Connexion / Conexión



* Nicht bei / Not in case of / Pas pour / No en el caso : GVL -E/ -K/ -M

** Gegen Kurzschluss sichern / protect against short circuit /

Protéger contre les courts-circuits / Proteger contra cortacircuitos

*** Bei Anschluss an D+H RWA Zentralen mit E/HS Leitungsüberwachung /

In case of connection to D+H SHEV control panels with E/HS line monitoring /

En cas de raccordement à des centrales D+H RWA, avec une surveillance des lignes E/HS /

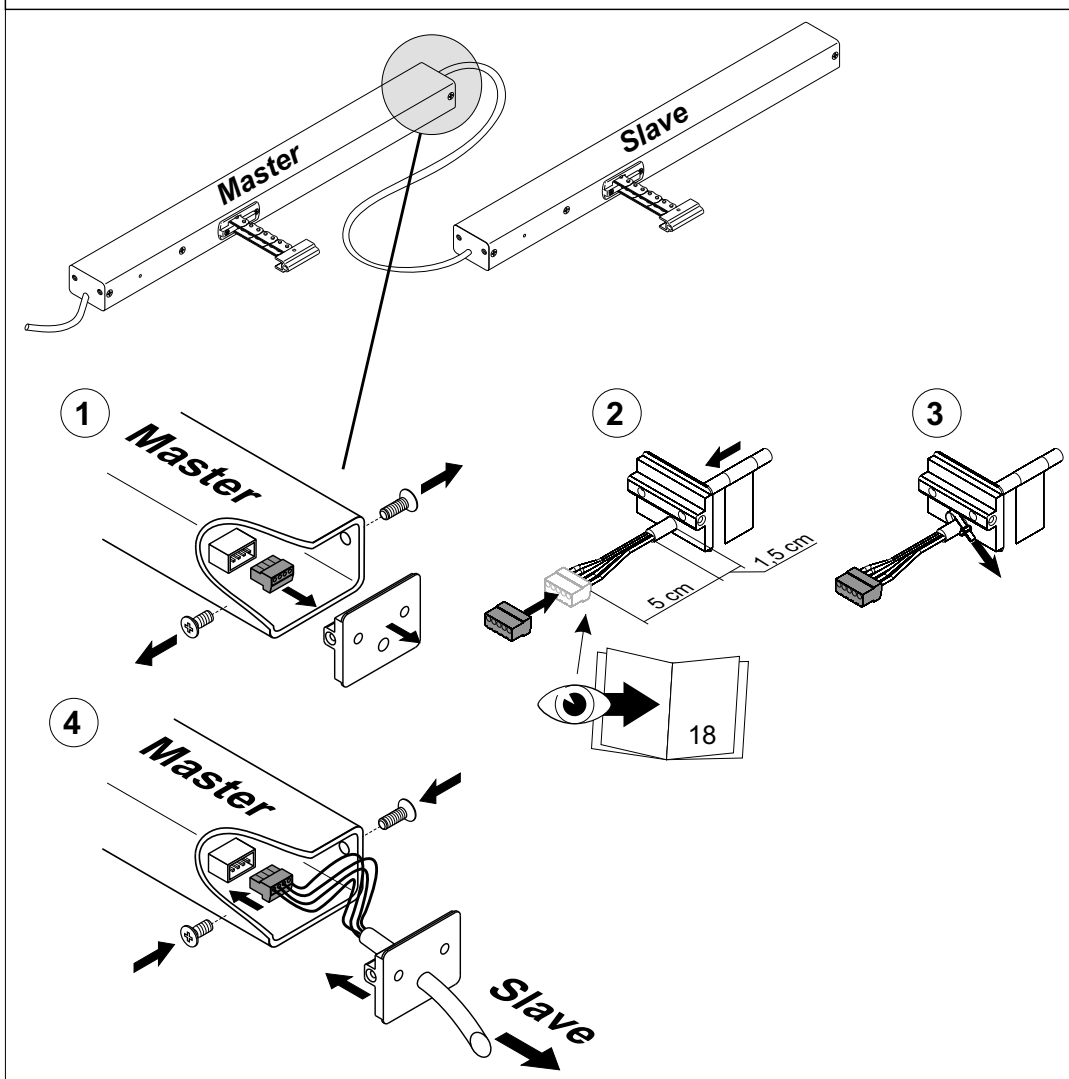
En caso de conexión a paneles de control SVHC D+H con control de línea E/HS

**** Kabel gemäß D+H Kabelverlegetabelle (Siehe Gebrauchsanleitung der Zentrale) /

Cable acc. to D+H table for layout of cables (see instructions for use of control panel) /

Câble selon le tableau de pose de câbles D+H (cf. le mode d'emploi de la centrale) /

Cable de acuerdo con tabla D+H sobre cables (ver instrucciones de uso de los paneles de control)

Anschluss / Connection / Connexion / Conexión

D+H Mechatronic AG
Georg-Sasse-Str. 28-32
22949 Ammersbek, Germany

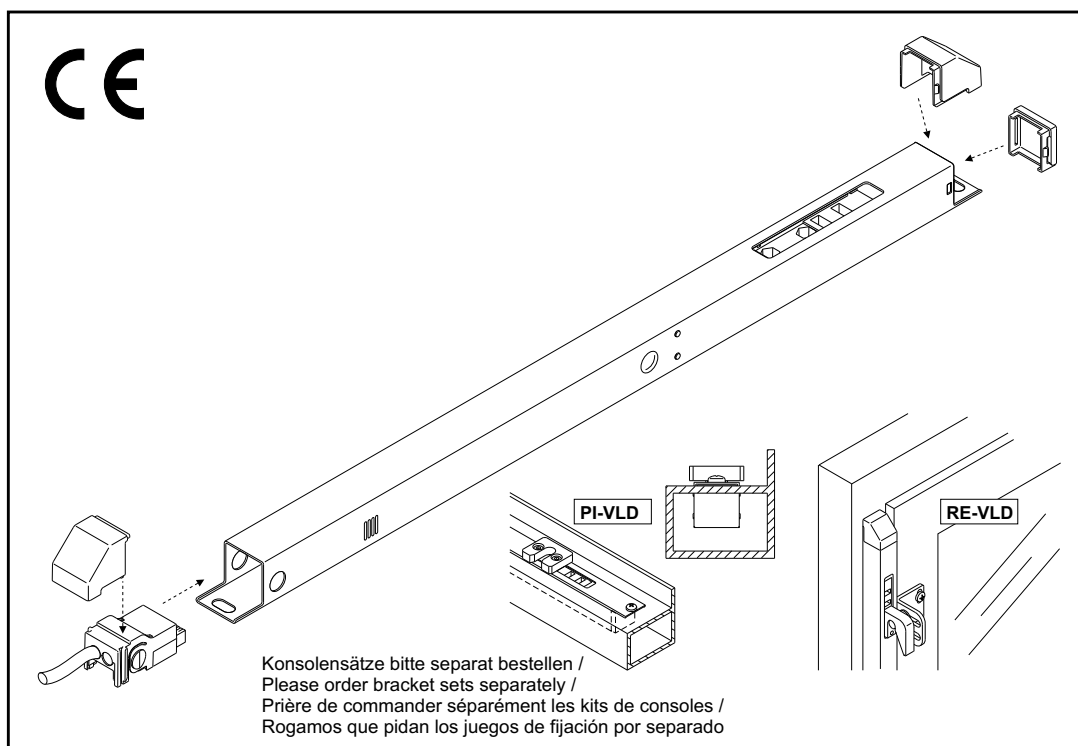
Tel.: +4940-605 65 239
Fax: +4940-605 65 254
E-Mail: info@dh-partner.com

www.dh-partner.com

© 2013 D+H Mechatronic AG, Ammersbek
Technische Änderungen vorbehalten /
Rights to technical modifications reserved /
Sous réserve de modifications techniques /
Derecho reservado a modificaciones técnicas.

100 % Recyclingpapier / Recycled paper / Papier recyclé / Papel reciclado

99.823.89 2.7/05/18


D+H
VLD 51/038


de	Originalbetriebsanleitung	Seite	2
	Anschluss	Seite	14
en	Original instructions	Page	5
	Connection	Page	14
fr	Notice originale	Page	8
	Connexion	Page	14
es	Manual original	Página	11
	Conexión	Página	14

Utilisation conforme

- Commande linéaire pour le verrouillage et déverrouillage de ferrures à pêne coulissant standard
- Intégrable au profil de façade ou à monter sur le profil
- Approprié à l'actionnement à distance intégral des vitrages et volets en combinaison avec les moteurs D+H
- L'électronique intégrée pilote la commande de fenêtre raccordée

Consignes de sécurité

Tension de service 24 Vcc !

Ne pas raccorder directement au secteur !

- Seul un électricien qualifié est autorisé à procéder au raccordement
- Risque d'écrasement des doigts dans la zone accessible aux mains
- Tenir les personnes à l'écart de la zone de mouvement de la motorisation
- Tenir les enfants à l'écart de la commande
- N'utiliser que dans des locaux secs
- Uniquement pour montage à l'intérieur.
Dans le cas de risques liés à la pluie, utiliser un détecteur de pluie
- Utiliser uniquement des pièces d'origine D+H non modifiées
- Observer les instructions de montage du kit de console

Respecter les indications figurant sur la notice de sécurité rouge ci-jointe !

Caractéristiques techniques

Type	VLD 51/038
Alimentation Courant nominale	24 VDC ± 20 % 1 A
Course Durée d'activité Durée de vie Durée d'endenchement Boîtier Degré de protection Plage de temp. Connexion Courant maxi pour le moteur Contacts de bouclage	38 mm ca. 9 s > 10.000 courses doubles 30% (manœuvres de 10 min.) Acier allié V2A IP 50 -5°C...+50°C câble silicone de 2,5 m max. 2,5A 60 V/ 1 A
Forces - Sens de verrouillage - Sens de déverrouillage - Force de décollement dans le sens de déverrouillage	max. 500 N max. 500 N max. 1000 N

Informations sur le montage

La VLD 51/038 est intégrable dans quasiment tous les profils courants. Adressez-vous à votre partenaire D+H pour obtenir les spécifications de montage précises et les dessins CAD.

Attention :

Montez le tourillon d'entraînement sur la VLD 51/038 avant de monter la moteur.

Description des fonctions

Le VLD 51/038 déverrouille la ferrure de verrouillage après l'application de la tension d'alimentation dans le **sens OUVERT**. Dès que la position de fin de course est atteinte, la commande de la fenêtre est excitée et ouvre la fenêtre. La commande de la fenêtre ferme la fenêtre après l'application de la tension d'alimentation dans le **sens FERMÉ**. Continuer avec l'option 1 ou 2.



En association avec VCD 204:

Notification TMS+ et BRV combinées (**TMS+ = BRV**). La notification BRV n'est émise que dans les positions finales, donc aucun dysfonctionnement avec les moteurs de verrouillage ou les modules.

Variante 1

Raccordement avec commande de la fenêtre assortie du message V

La fenêtre est reconnue fermée et la VLD 51/038 verrouille la ferrure à la réception du message V de la commande de fenêtre D+H raccordée.
(Pages 14 + 16)

Variante 2

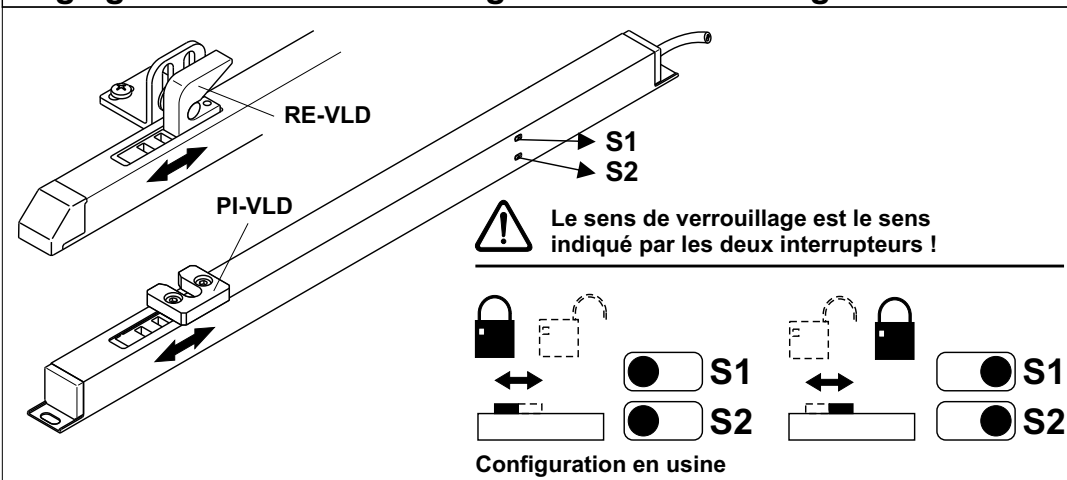
Raccordement avec un relais à contact sec externe

La reproduction de la fonction du message V est possible via le bouclage d'un relais à contact sec monté sur la fenêtre. Le verrouillage ne se produit qu'au moment où le moteur de la fenêtre est hors circuit et que la commande ou la fenêtre a atteint la position de fin de course souhaitée.
Voir le schéma de raccordement (page 15) du VLD 51/038 en combinaison avec un relais à contact sec.

Contenu de livraison

Motorisation avec câble silicone de 2,5 m.
En fonction du type de fenêtre, différents kits de fixation sont disponibles.

Réglage du sens de verrouillage et de déverrouillage



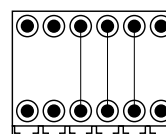
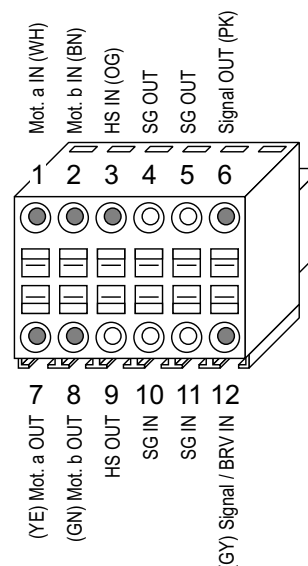
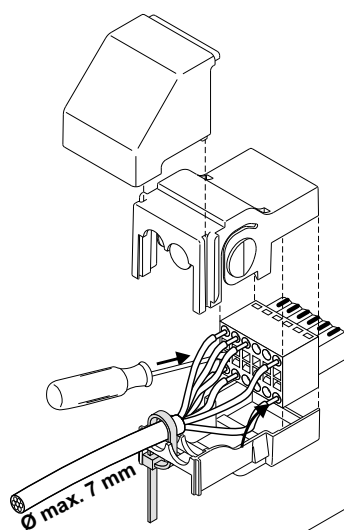
Affectation des plots de standard connexion

Note:

Lors de la livraison, le moteur est préparé avec un signal "BRV" par l'intermédiaire boîte de raccordement pour la connexion d'un moteur de fenêtre (Page 16). Pour d'autres variantes de raccordement des brins doivent être coupés. (Page 14/15).

Zone de serrage :
0,2 ... 1,0 mm²
(Fil unique ou fil de faible section)

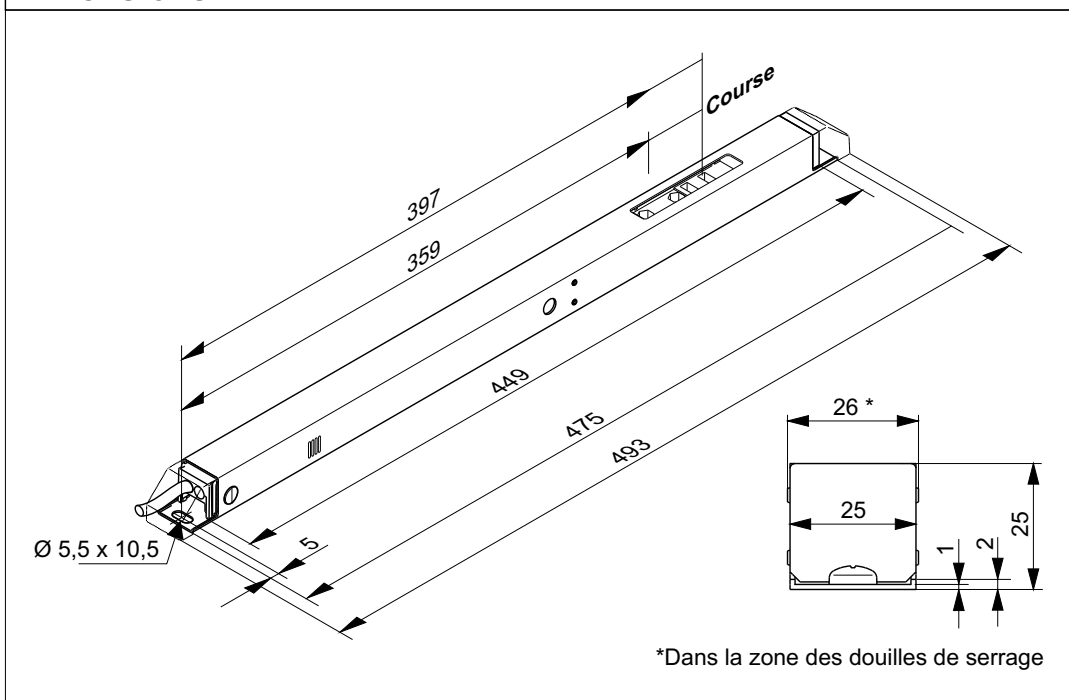
(WH) blanc
(BN) brun
(OG) orange
(YE) jaune
(GN) vert
(PK) rose
(GY) gris



Bornes de bouclage:

Pour boucler p. ex. des contacts d'alarme ou des transmetteurs de position d'entraînement, vous pouvez appliquer au plus **60 volts / 1 ampère** aux bornes de raccordement sans potentiel (SG et HS).

Dimensions



Nettoyage et entretien

L'inspection et l'entretien doivent être effectués dans le respect des consignes de D+H. Seules des pièces de rechange D+H d'origine peuvent être employées. En cas de présence de saletés, utiliser un chiffon doux et sec. Ne pas utiliser de détergents ou de solvants.

Garantie

Tous les articles D+H sont garantis **2 ans** dès la remise justifiée de l'installation et au plus pendant 3 ans après la date de la livraison si le montage ou la mise en service avait été entrepris(e) par un **partenaire de service et de vente D+H autorisé**.

Si vous raccordez les composants D+H à des installations étrangères ou panachez les produits D+H à des pièces d'autres constructeurs, le droit de garantie D+H devient caduque.

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous Caractéristiques techniques est en conformité avec les réglementations suivantes :

2004/108/CE, 2006/95/CE

Dossier technique auprès de :
D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

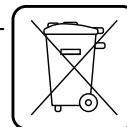
Thomas Kern
Membre du directoire
14.06.2010

Maik Schmees
Fondé de pouvoir, Responsable technique

Elimination des déchets

Les appareils électriques, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

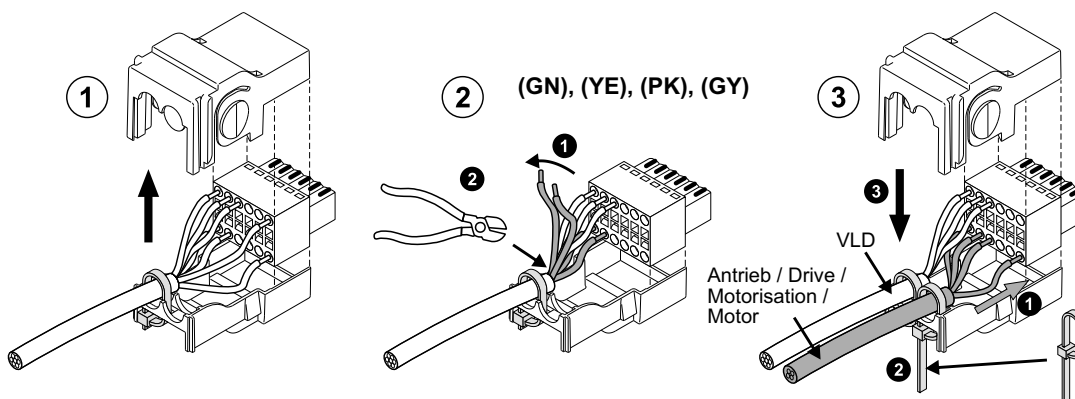
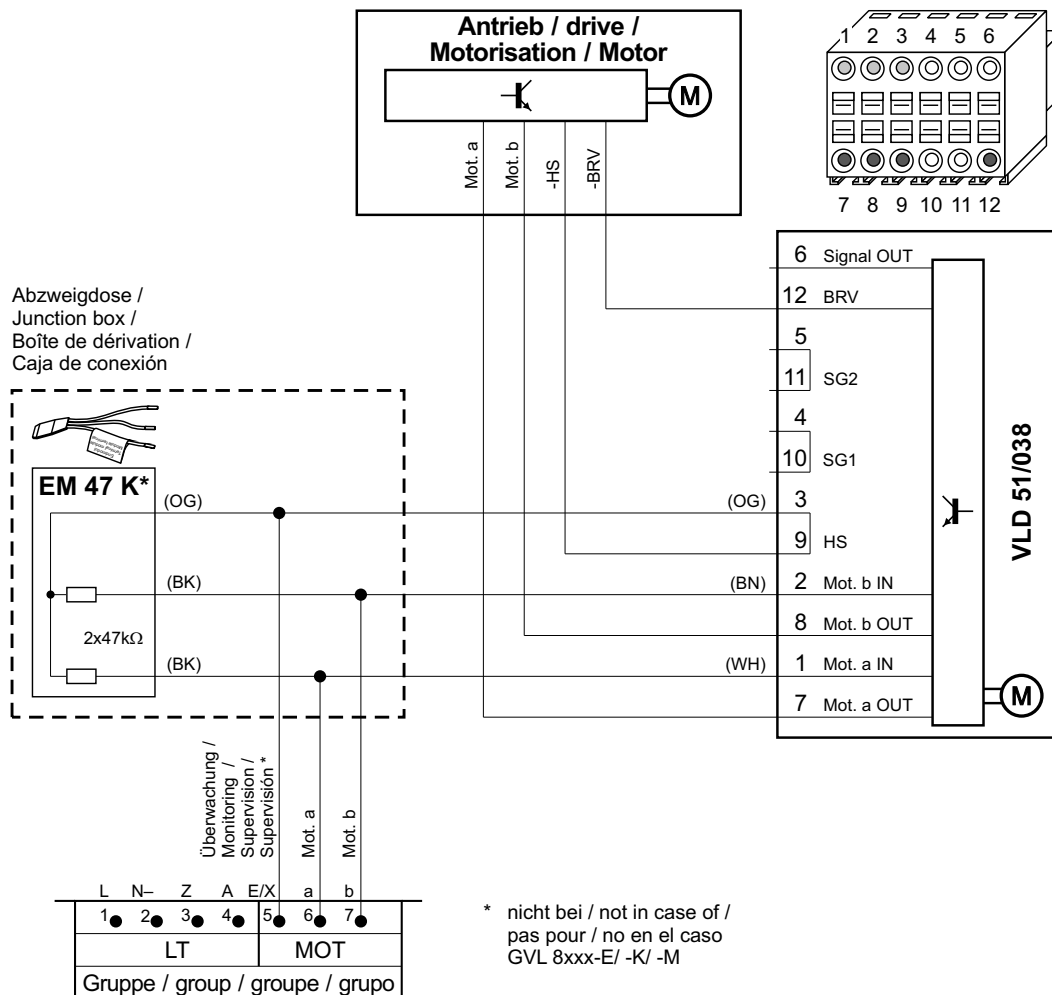
Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !
Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.

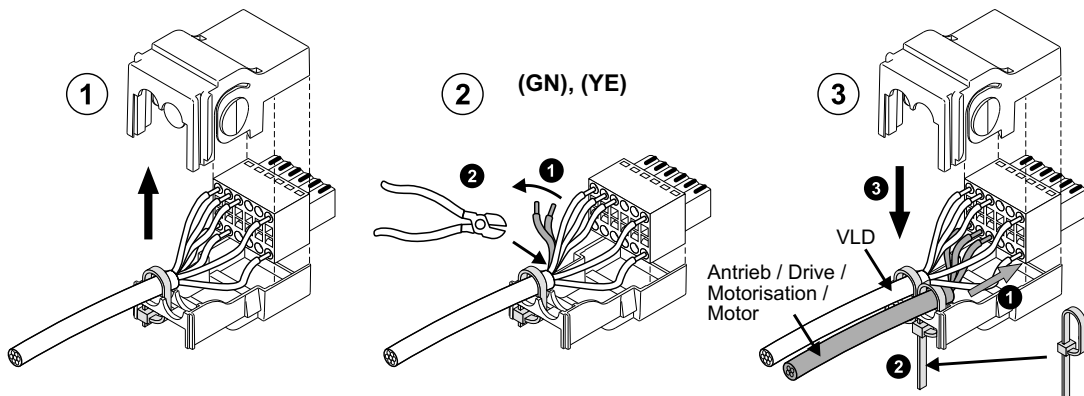
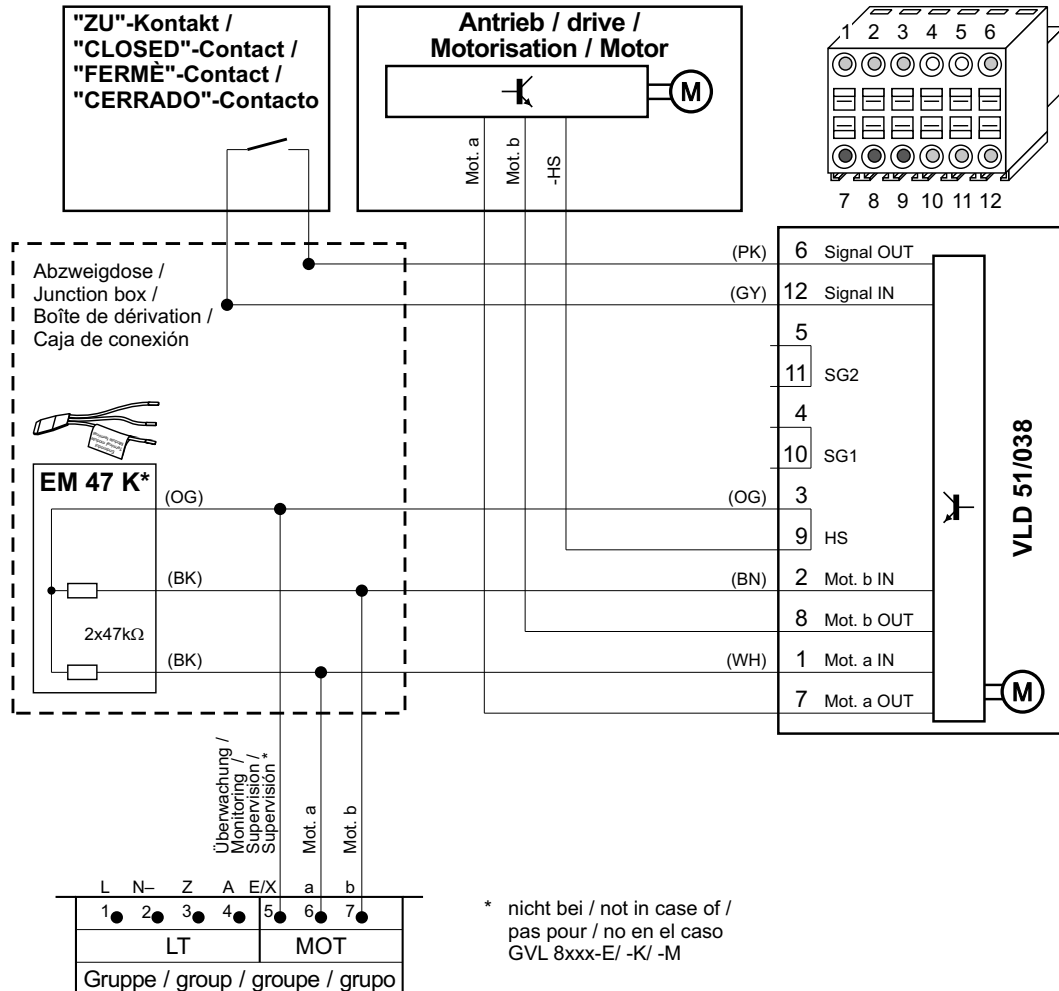
Anschluss / Connection / Connexion / Conexión

Antrieb mit "-BRV"-Meldung direkt am VLD angeschlossen /
Drive with "-BRV" indication directly connected to the VLD /
Commande avec le message « -BRV » directement raccordée à la VLD /
Actuador con señalización "-BRV" conectado directamente en el VLD



Anschluss / Connection / Connexion / Conexión

Antrieb ohne "-BRV"-Meldung direkt am VLD angeschlossen. "ZU"-Meldung über externen Kontakt. /
Drive without "-BRV" indication directly connected to the VLD. "CLOSED" indication via external contact. /
Commande sans le message « BRV » directement raccordée à la VLD. Le message "FERMÉ" par contact externe. /
Actuador sin señalización "BRV" conectado directamente en el VLD. "CERRADO" indicación de contacto externo.



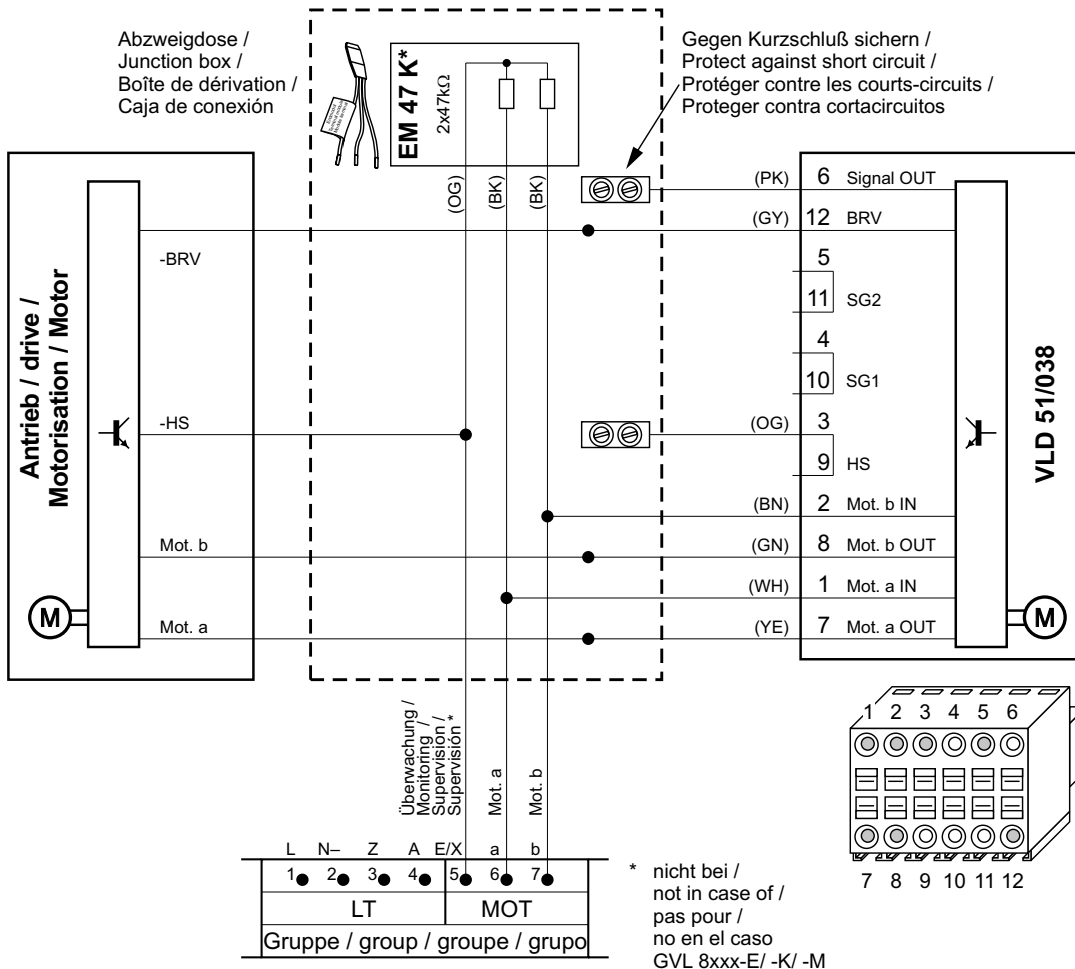
Anschluss / Connection / Connexion / Conexión

Antrieb mit "-BRV"-Meldung über Abzweigdose angeschlossen /

Drive with "-BRV"- indication connected via branch box /

Commande avec le message « -BRV » raccordée via boîte de dérivation /

Actuador con señalización "-BRV" conectado via la caja de conexión



D+H Mechatronic AG
Georg-Sasse-Str. 28-32
22949 Ammersbek, Germany

Tel.: +4940-605 65 239
Fax: +4940-605 65 254
E-Mail: info@dh-partner.com

www.dh-partner.com

© 2012 D+H Mechatronic AG, Ammersbek
Technische Änderungen vorbehalten /
Rights to technical modifications reserved /
Sous réserve de modifications techniques /
Derecho reservado a modificaciones técnicas.

100 % Recyclingpapier / Recycled paper / Papier recyclé / Papel reciclado

99.821.62 4.1/09/13

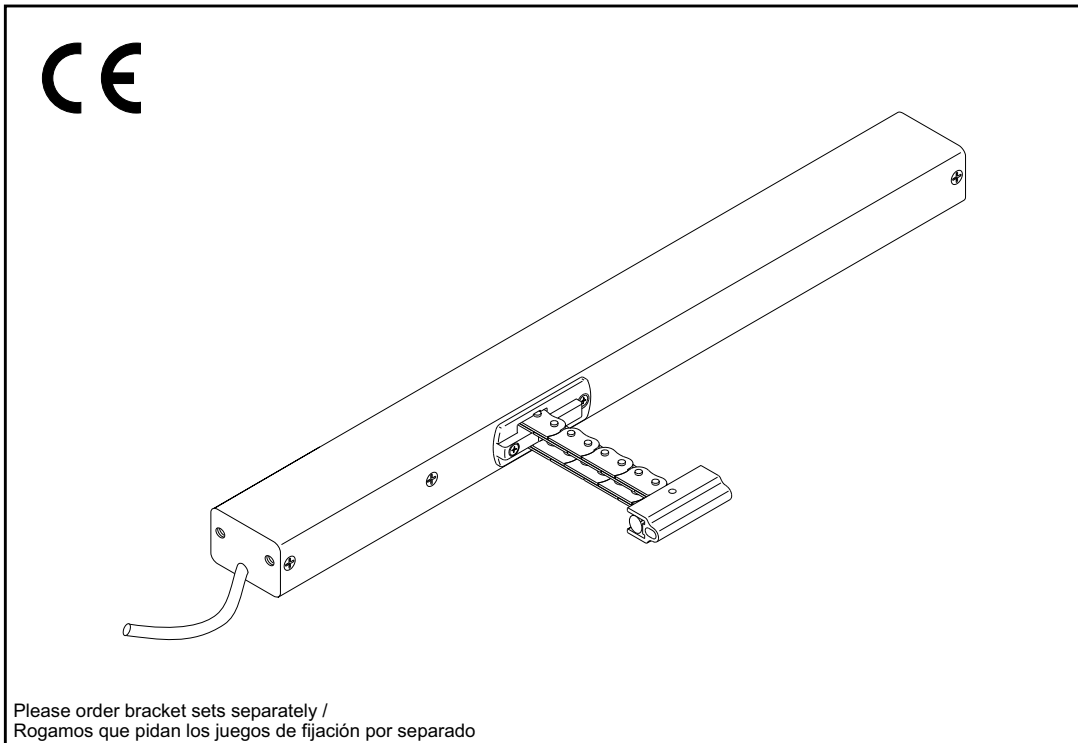
15.2.8

Fiche technique KA 34/ KA 54 UL



D+H

KA 34 / KA 54



Please order bracket sets separately /
Rogamos que pidan los juegos de fijación por separado



en	Original instructions	Page	2
es	Manual original	Página	6

WARNING

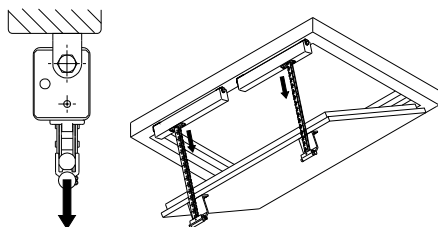
Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

Intended use

- Chain drive for electric opening and closing of windows and flaps in the facade and roof area
- By VdS is the maximum load for the chain at pressure = 600 mm (23.6") and at tension = 1000 mm (39.4")
- Operating voltage 24 V DC
- Useable for smoke ventilation, D+H Euro-SHEV according to DIN EN 12101-2, ISO 21927-2 as well as daily natural ventilation
- Only for inside mounting

Mounting informations

At vertical active pulling application (e.g. for a skylight) the forces must be rearranged by PLP1 and SCS.

**Performance features**

- Microprocessor controlled electronics
- Adjusting of stroke with PLP1 directly at the drive
- Individually programmable via Powerline (PLP1 and SCS)
- SHEV-high speed function (fast-running feature in OPEN-direction)
- Protection system for the main closing edge
- Especially silent in ventilation operation because of reduced motor speed
- Power supply is possible from both sides
- Locking relief after closing

Scope of supply

Drive unit with 2,5 m (97.5") silicone cable.
Dependent on the type of window, different bracket sets are available separately.

! IMPORTANT ! Safety Notes

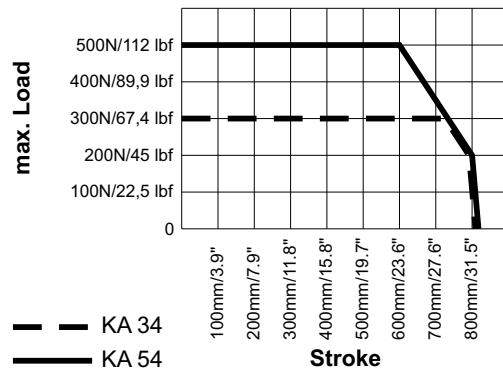
1. Mounting of the drive should be carried out by a D+H distributor, whose qualification and experience is ensured by regular in-house training.
2. All wiring must be installed by a qualified electrician according to National Electrical Codes, NFPA 70.
3. For indoor use only. Use always rain detector with danger of rain (e.g. at domelights or roof windows).
4. Observe enclosed red safety slip!
5. Danger of violent pressure in handaccessible area.
6. The window operators have been evaluated for Residential or Light Duty Commercial Use only.
7. A suitable field wiring means should be provided in the end use application.
8. The mounting and routing of external wiring should be determined in the end product.
9. The mounting of each unit shall be evaluated in the end use.
10. The suitability of the leads for field wiring should be determined in the end-use application.
11. The drive must be mounted a min of 8 feet above the floor or any access level.
12. The drives were not evaluated for entrapment protection since they are to be installed at least 8 feet above the floor. Where entrapment is a consideration, the need for additional tests and evaluation should be determined during the end product investigation.
13. The drive shall be connected to a Class 2 power supply.

For North America:

14. The Uniform Building Code Standard Vols. 1, 2 & 3 have to be observed.

Pressure load diagram

Observe maximum pressure load of the chain!
Maximum pressure load of the chain is not automatically identical with maximum pressure force of the drive!



Technical data

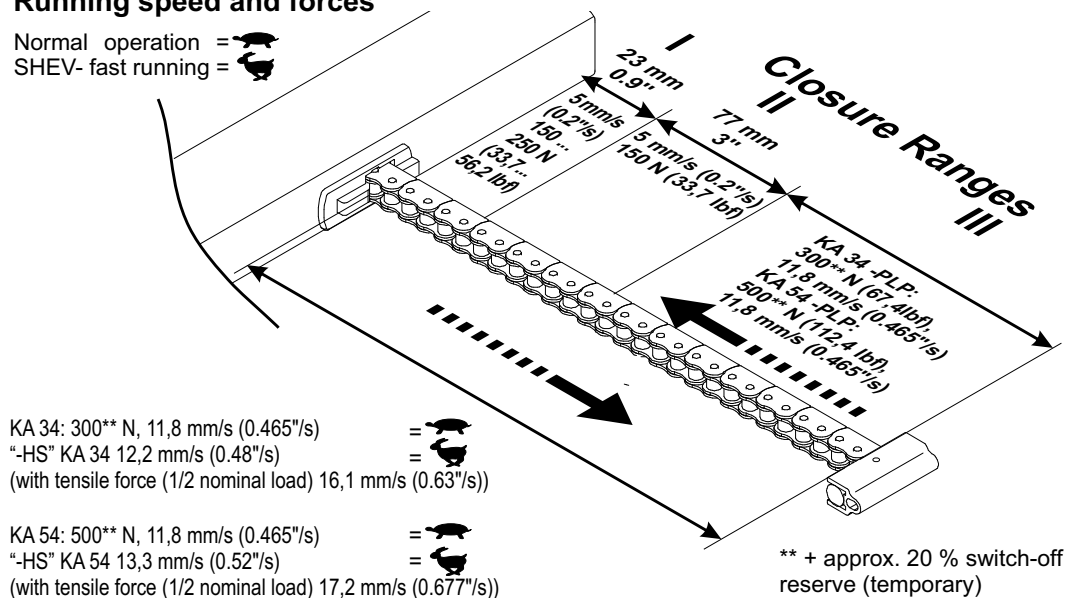
Type	KA 34	KA 54
Power supply	24 V DC / $\pm 15\%$ / 1,0 A	24 V DC / $\pm 15\%$ / 1,4 A
Nominal force	300 N (67,4 lbf)	500 N (112 lbf)
Nominal locking force	2000 N (449,6 lbf)	
Lifetime	>10 000 double strokes	
Duty cycle	30 % (With cycle time 10 min.)	
Housing	Aluminium powder-coated (~RAL 9006)	
Ingress protection	IP 32 (With covering stoppers delivered with bracket sets)	
Temperature range	-5 ... +75 °C (23 ... 167 °F)	
Fire stability	30 min. / 300 °C (572 °F)	
Nominal stroke length * / **	See type plate	
Additional functions **	Closing edge protection activated (3 stroke repetitions) Locking relief activated	

* Adjustable with PLP 1

** Programmable with Service and Configuration Suite

Running speed and forces

Normal operation = 
SHEV- fast running = 



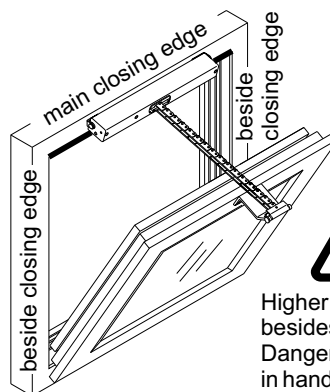
Entrapment protection (see N.12 of Safety Notes; p 2/12)



The drives were not evaluated for entrapment protection.

In "CLOSE" direction the drive has an active clamping protection for the main closing edge. With an overload in the closing range 3 and 2 the drive runs "OPEN" for 10 seconds, then drive "CLOSE" again. If after three attempts a closing is not possible, the drive remains in this position.

In addition, the drive has a passive clamping protection. The closing speed in closure Range 2 and 1 is reduced to 5 mm/s (0,2"/s). The drive were not evaluated for entrapment protection.



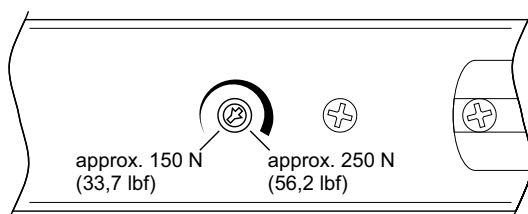
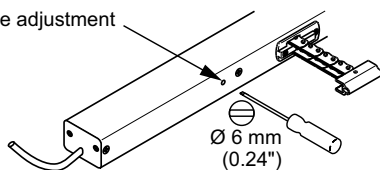
Higher forces can occur on besides closing edges.
Danger of violent pressure in handaccessible area.

Locking force adjustment

If factory-set locking pressure of approx. 150 N (33,7 lbf) is not sufficient to close the window, it can be infinitely increased up to approx. 250 N (56,2 lbf).

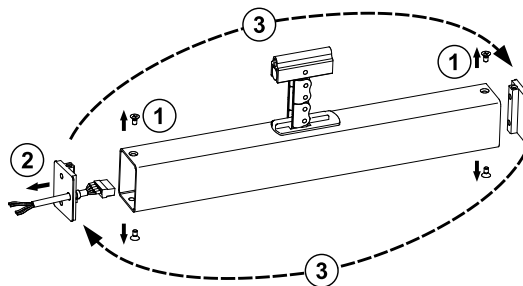
Put in covering stopper after adjustment.

Locking force adjustment



Shift of drive cable

Note! By shifting the drive cable, the signals SA (OPEN), SZ (CLOSED), SA-SZ (OPEN&CLOSED) are no longer possible.



Maintenance and cleaning

Maintenance work is only allowed when the device is in a de-energized condition! Inspection and maintenance has to be carried out according to D+H maintenance notes. Only original D+H spare parts may be used. Repair is to be carried out exclusively by D+H.

Wipe away debris or contamination with a dry, soft cloth.

Do not use cleaning agents or solvents.

Guarantee

You will get 2 years guarantee for all D+H products from date of verified handing over of the system up to maximal 3 years after date of delivery, when mounting and starting has been carried out by an authorized D+H-distributor.

D+H guarantee is expired, with connection of D+H components with external systems or with mixing of D+H products with parts of other manufacturers.

Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following directives:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Technical file at:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder
Member of the Board
08.06.2020

Maik Schmees
Authorized signatory, Technical Director

Disposal

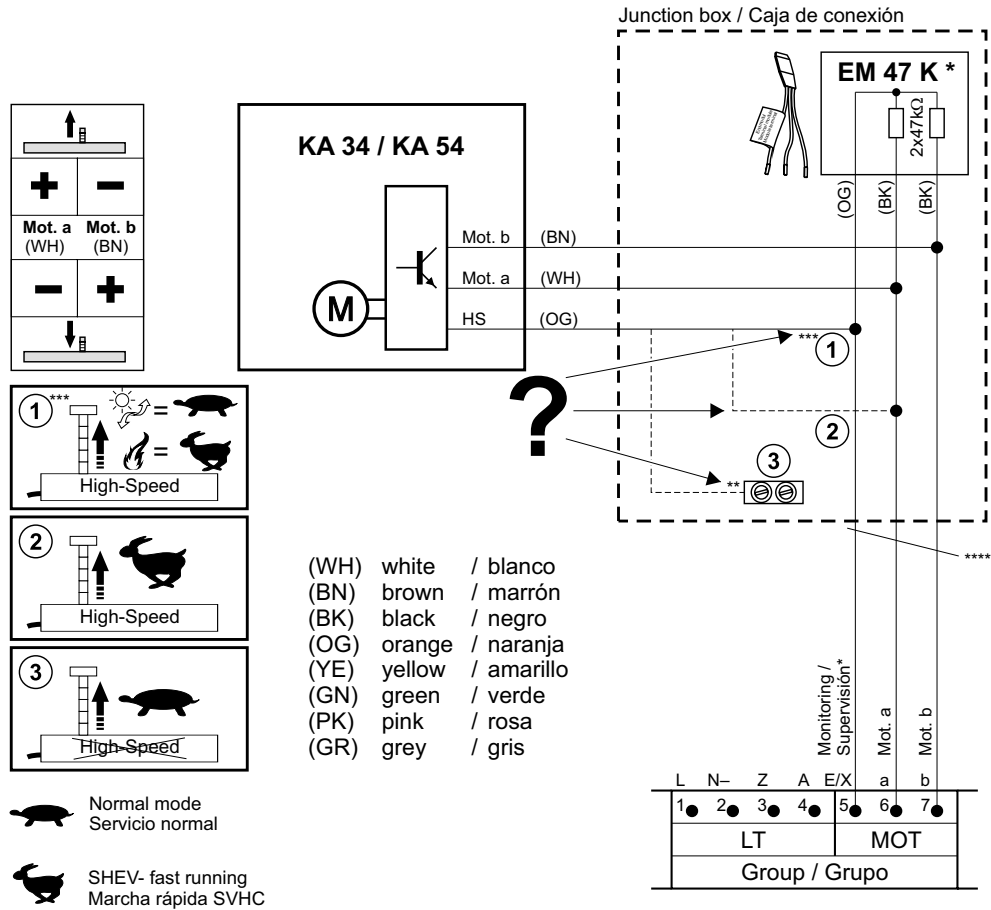
Electrical devices, accessories, batteries and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. Do not dispose electrical devices and batteries into household waste!

Only for EC countries:

According the European Guideline 2012/19/EU for waste electrical and electronic equipment and its implementation into national right, electrical devices that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.



Connection / Conexión



* Not in case of / no en el caso : GVL -K/ -M/ -E

** Protect against short circuit / Proteger contra cortacircuitos

*** In case of connection to D+H SHEV control panels with E/HS line monitoring /
En caso de conexión a paneles de control SVHC D+H con control de línea E/HS

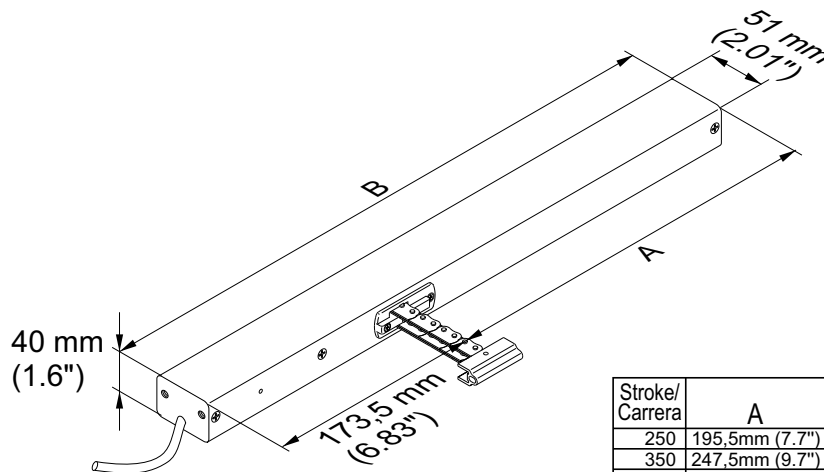
**** Cable acc. to D+H table for layout of cables (see instructions for use of control panel) /
Cable de acuerdo con tabla D+H sobre cables (ver instrucciones de uso de los paneles de control)

Pin Assignment / Asignación de cables clavija

Standard / Estándar	Option -BRV Opción -BRV	Option -SGI Opción -SGI	Option -SA/-SZ Opción -SA/-SZ	Option -SA/-SZ Opcional -SA/-SZ
WH (Mot. a)	WH (Mot. a)	WH (Mot. a)	WH (Mot. a)	WH (Mot. a)
BN (Mot. b)	BN (Mot. b)	BN (Mot. b)	BN (Mot. b)	BN (Mot. b)
OG (-HS)	OG (-HS)	OG (-HS)	OG (-HS)	OG (-HS)
	YE (-BRV)	YE (-SGI)	YE(-SA/-SZ)	YE(-SA)
	GN (n.c.)	GN (+SGI)	GN(-SA/-SZ)	PK(-SA)
			GR(-SA/-SZ)	GN(SZ)
				GR(SZ)

The connecting cable is directly connected to the drive and not changeable /
El cable de conexión está directamente conectado con al motor y no puede cambiarse

Dimensions / Dimensiones



Stroke/ Carrera	A	B
250	195,5mm (7.7")	369mm (14.5")
350	247,5mm (9.7")	421mm (16.6")
500	322,5mm (12.7")	496mm (19.5")
600	372,5mm (14.7")	546mm (21.5")
700	422,5mm (16.6")	596mm (23.5")
800	472,5mm (18.6")	646mm (25.4")
900	526,5mm (20.7")	700mm (27.6")
1000	576,5mm (22.7")	750mm (29.5")
1100	628,5mm (24.7")	802mm (31.6")
1200	678,5mm (26.7")	852mm (33.5")
1300	728,5mm (28.7")	902mm (35.5")



D+H Mechatronic AG
Georg-Sasse-Str. 28-32
22949 Ammersbek, Germany

Tel.: +4940-605 65 239
Fax: +4940-605 65 254
E-Mail: info@dh-partner.com

www.dh-partner.com

© 2013 D+H Mechatronic AG, Ammersbek
Rights to technical modifications reserved /
Derecho reservado a modificaciones técnicas

100 % Recycled paper / Papel reciclado

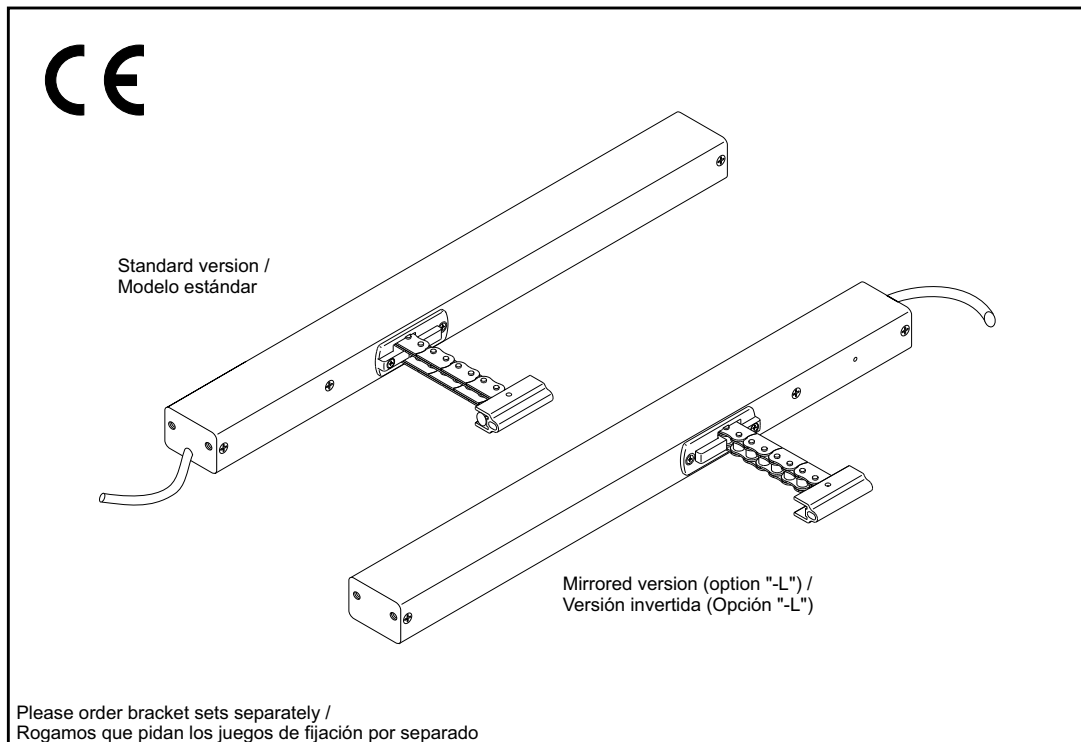
99.824.71 2.4/06/20

15.2.9 Fiche technique KA 34-BSY+ / KA 54-BSY+ UL



D+H

KA 34-BSY+ / KA 54-BSY+



c RU [®] **US**
E 222052

en	Original instructions	Page	2
es	Manual original	Página	6

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save all warnings and instructions for future reference.

Intended use

- Chain drive for electric opening and closing of windows and flaps in the facade and roof area
- By VdS is the maximum load for the chain at pressure = 600 mm (23.6") and at tension = 1000 mm (39.4")
- Operating voltage 24 V DC
- Useable for smoke ventilation, D+H Euro-SHEV according to DIN EN 12101-2, ISO 21927-2 as well as daily natural ventilation
- Only for inside mounting

Functional description

A synchron group (KA-BSY+) can be count up to 8 drives, which communicate by a bus. Each drive has it's own adress. This adress is configurable with SCS.

The last drive of a synchron-group is the master, which controls the other drives, the slaves. Different forces between the drives of a group will be balanced with intelligent force- and position control. In case of malfunction respective cutoff of a drive, all drives will shut down from the master-drive.

Performance features

- Microprocessor controlled synchro electronics BSY + for a precise synchronous run of up to 8 drives
- Individually programmable (via software SCS)
- SHEV-high speed function (fast-running feature in OPEN-direction)
- Protection system for the main closing edge
- Power supply and BSY+ signal can be looped through: with KA 34 -BSY+ for max. 3 drives, with KA 54 -BSY+ for max. 2 drives
- Power supply is possible from both sides
- Locking relief after closing

Scope of supply

Drive unit with 2.5 m (98.5") silicone cable.
Dependent on the type of window, different bracket sets are available separately.

! IMPORTANT ! Safety Notes

1. Mounting of the drive should be carried out by a D+H distributor, whose qualification and experience is ensured by regular in-house training.
2. All wiring must be installed by a qualified electrician according to National Electrical Codes, NFPA 70.
3. For indoor use only. Use always rain detector with danger of rain (e.g. at domelights or roof windows).
4. Observe enclosed red safety slip!
5. Danger of violent pressure in handaccessible area.
6. The window operators have been evaluated for Residential or Light Duty Commercial Use only.
7. A suitable field wiring means should be provided in the end use application.
8. The mounting and routing of external wiring should be determined in the end product.
9. The mounting of each unit shall be evaluated in the end use.
10. The suitability of the leads for field wiring should be determined in the end-use application.
11. The drive must be mounted a min of 8 feet above the floor or any access level.
12. The drives were not evaluated for entrapment protection since they are to be installed at least 8 feet above the floor. Where entrapment is a consideration, the need for additional tests and evaluation should be determined during the end product investigation.
13. The drive shall be connected to a Class 2 power supply.

For North America:

14. The Uniform Building Code Standard Vols. 1, 2 & 3 have to be observed.

2/12 KA-BSY+

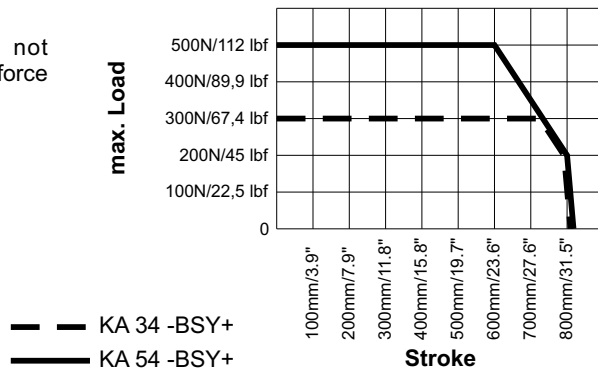
English

99.824.25 2.5/06/20

D+H

Pressure load diagram

Observe maximum pressure load of the chain!
Maximum pressure load of the chain is not automatically identical with maximum pressure force of the drive!



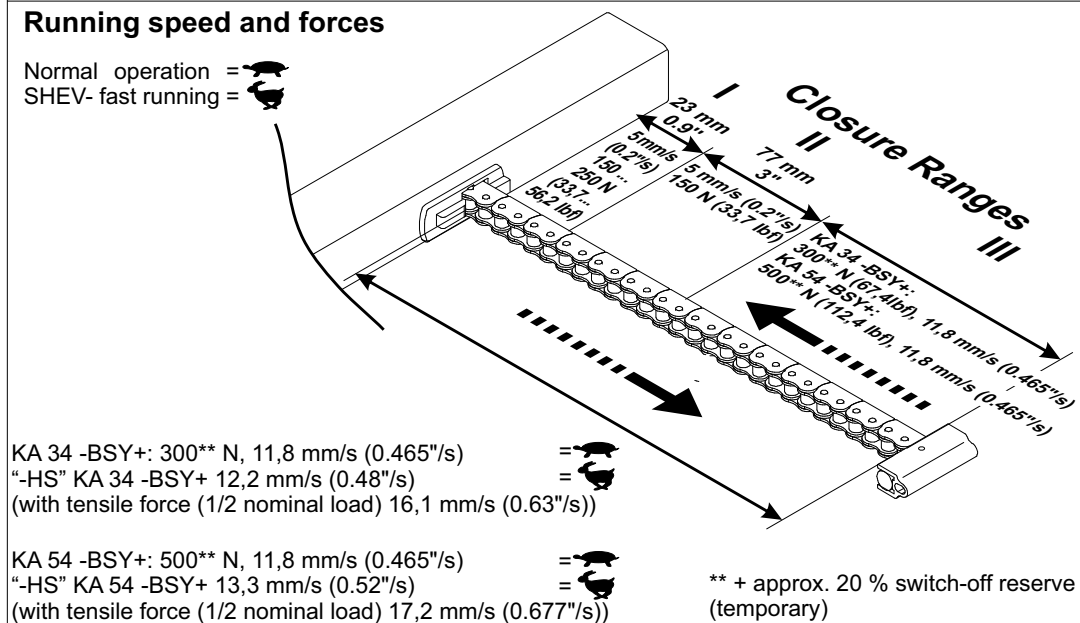
Technical data

Type	KA 34 -BSY+	KA 54 -BSY+
Power supply	24 V DC / $\pm 15\%$ / 1,0A	24 V DC / $\pm 15\%$ / 1,4A
Nominal force	300 N (67,4 lbf)	500 N (112 lbf)
Nominal locking force	2000 N (449,6 lbf)	
Lifetime	>10 000 double strokes	
Duty cycle	30 % (With cycle time 10 min.)	
Housing	Aluminium powder-coated (~RAL 9006)	
Ingress protection	IP 32 (With covering stoppers delivered with bracket sets)	
Temperature range	-5 ... +75 °C (23 ... 167 °F)	
Fire stability	30 min / 300 °C (572 °F)	
Nominal stroke length *	See type plate	
Additional functions *	Closing edge protection activated (3 stroke repetitions) Locking relief activated	

* Programmable with software SCS

Running speed and forces

Normal operation =
SHEV- fast running =



KA 34 -BSY+: 300** N, 11,8 mm/s (0.465"/s)
"-HS" KA 34 -BSY+ 12,2 mm/s (0.48"/s)
(with tensile force (1/2 nominal load) 16,1 mm/s (0.63"/s))

KA 54 -BSY+: 500** N, 11,8 mm/s (0.465"/s)
"-HS" KA 54 -BSY+ 13,3 mm/s (0.52"/s)
(with tensile force (1/2 nominal load) 17,2 mm/s (0.677"/s))

** + approx. 20 % switch-off reserve
(temporary)

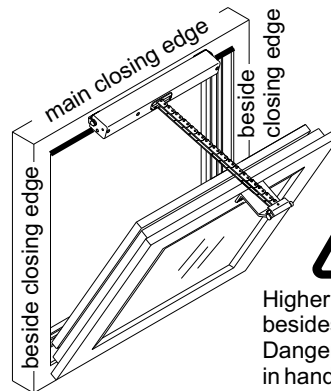
Entrapment protection (see N.12 of Safety Notes; p 2/12)



The drives were not evaluated for entrapment protection.

In "CLOSE" direction the drive has an active clamping protection for the main closing edge. With an overload in the closing range 3 and 2 the drive runs "OPEN" for 10 seconds, then drive "CLOSE" again. If after three attempts a closing is not possible, the drive remains in this position.

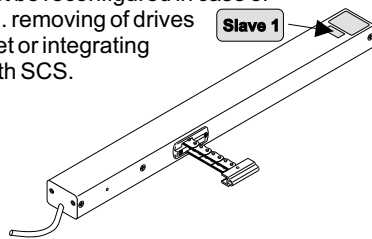
In addition, the drive has a passive clamping protection. The closing speed in closure Range 2 and 1 is reduced to 5 mm/s (0,2"/s). The drive were not evaluated for entrapment protection.



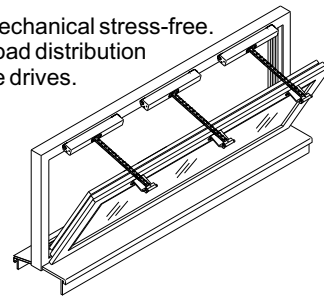
Higher forces can occur on besides closing edges. Danger of violent pressure in handaccessible area.

Mounting informations

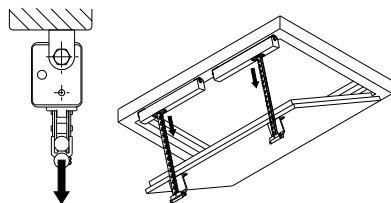
The drive will be full configured by factory. The drives must be reconfigured in case of alterations (e.g. removing of drives from existing set or integrating a new drive) with SCS.



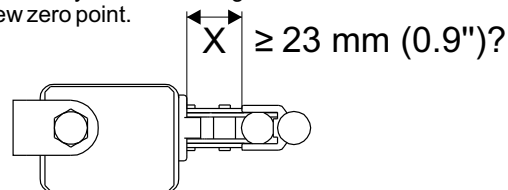
Mount the drives mechanical stress-free. With that, a better load distribution is ensured on all the drives.



At vertical active pulling application (e.g. for a skylight) the forces must be rearranged by software SCS

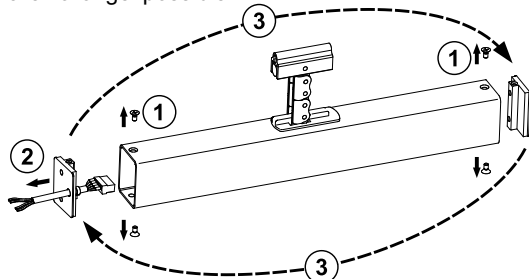


If after mounting the measure x is as bigger as 23 mm (0.9"), null balance with software SCS is necessary. Closure Ranges will shift in relation to new zero point.



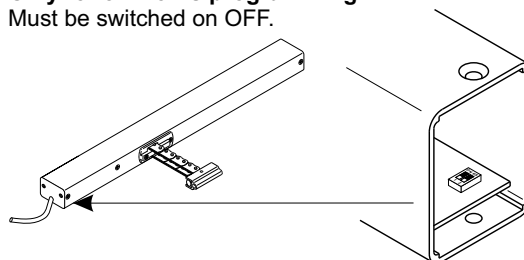
Shift of drive cable

Note! By shifting the drive cable, the signals SA (OPEN), SZ (CLOSED), SA-SZ (OPEN&CLOSED) are no longer possible.



DIP-Switch

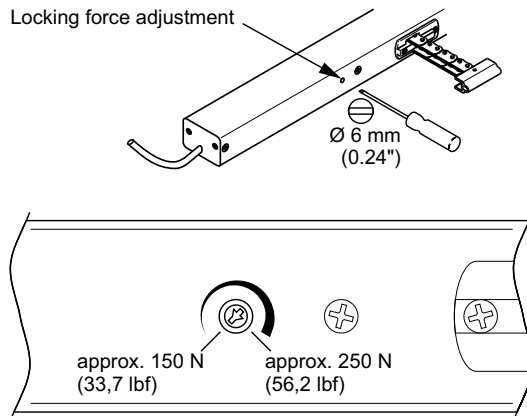
Only for ex-works programming. Must be switched on OFF.



Locking force adjustment

If factory-set locking pressure of approx. 150 N (33,7 lbf) is not sufficient to close the window, it can be infinitely increased up to approx. 250 N (56,2 lbf).

Put in covering stopper after adjustment.



Trouble shooting

Visual inspection:

Only one master-drive allowed.

The master has, according to common drives, the last address.

The address is stuck on the drive. Slaves are numbered downwards.

Example: In a group, composed of 3 drives, there is a master 3, a slave 2 and a slave 1 drive. Please note that this only applies in the drives were reprogrammed with SCS the ex-factory addressing no longer applies.

Wiring:

Is the group wired correctly?

Please refer to the connection diagrams in this regard.

Adjustment of zero point:

Adjust the zero point.

Software SCS or the special magnet MAG 502 is required.

Call D+H Service:

Drives must be configured.

Software SCS is required.

Maintenance and cleaning

Maintenance work is only allowed when the device is in a de-energized condition! Inspection and maintenance has to be carried out according to D+H maintenance notes. Only original D+H spare parts may be used. Repair is to be carried out exclusively by D+H.

Wipe away debris or contamination with a dry, soft cloth.

Do not use cleaning agents or solvents.

Guarantee

You will get 2 years guarantee for all D+H products from date of verified handing over of the system up to maximal 3 years after date of delivery, when mounting and starting has been carried out by an authorized D+H-distributor.

D+H guarantee is expired, with connection of D+H components with external systems or with mixing of D+H products with parts of other manufacturers.

Declaration of Conformity (CE)

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following directives:

2014/30/EU, 2014/35/EU

Technical file at:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Dirk Dingfelder
Member of the Board
08.06.2020

Maik Schmees
Authorized signatory, Technical Director

Disposal

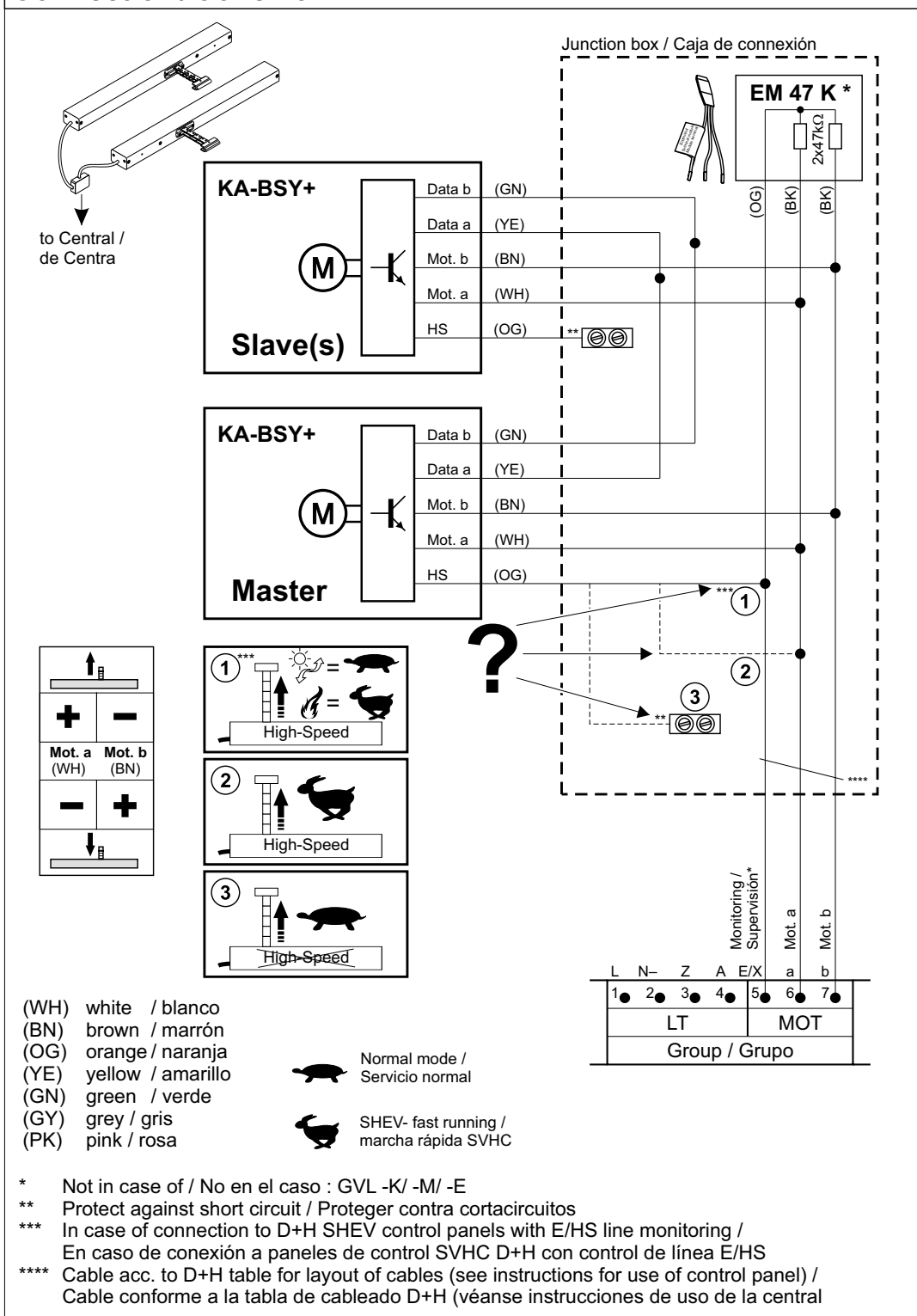
Electrical devices, accessories, batteries and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling. Do not dispose electrical devices and batteries into household waste!

Only for EC countries:

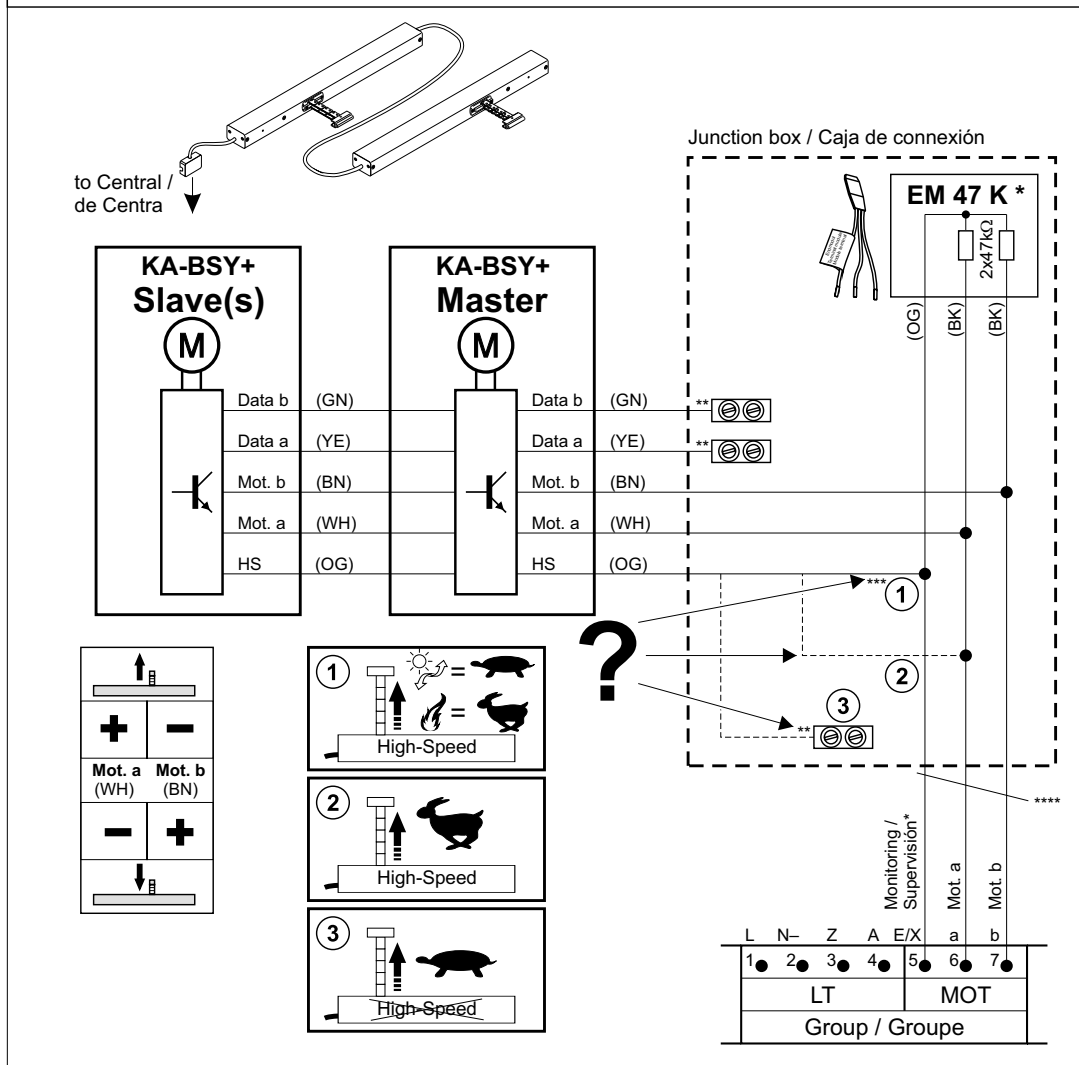
According the European Guideline 2012/19/EU for waste electrical and electronic equipment and its implementation into national right, electrical devices that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.



Connection / Conexión



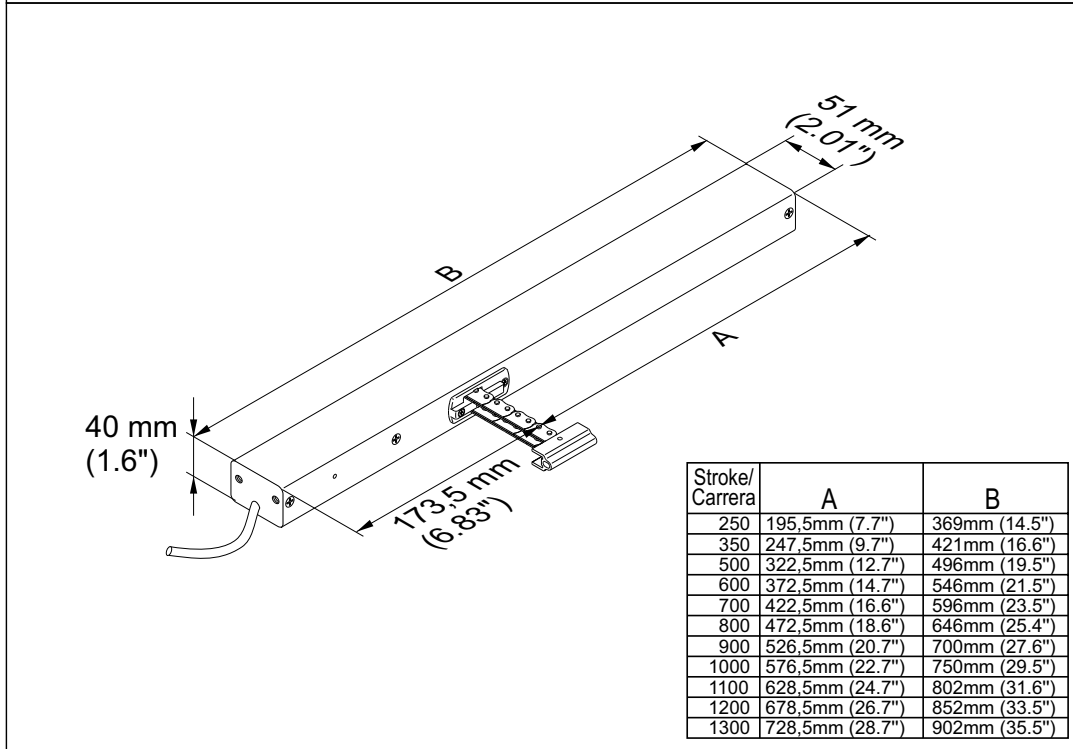
Connection / Conexión



Pin Assignment/ Asignación de cables

Standard/ Estándar	Option -BRV Opción-BRV	Option -SGI-SKS Opción -SGI-SKS	Option -SA/-SZ Opción -SA/-SZ
WH (Mot. a)	WH (Mot. a)	WH (Mot. a)	WH (Mot. a)
BN (Mot. b)	BN (Mot. b)	BN (Mot. b)	BN (Mot. b)
OG (-HS)	OG (-HS)	OG (-HS)	OG (-HS)
YE (Data A)	YE (Data A)	YE (Data A)	YE (Data A)
GN (Data B)	GN (Data B)	GN (Data B)	GN (Data B)
	GY (-BRV)	GY (-SGI / SKS)	GY (-SA / -SZ)
	PK (n.c.)	PK (+SGI / SKS)	PK (-SA / -SZ)

The connecting cable is directly connected to the drive and not changeable/
El cable de conexión está directamente conectado con al motor y no puede cambiarse

Dimensions / Dimensiones

D+H Mechatronic AG
Georg-Sasse-Str. 28-32
22949 Ammersbek, Germany

Tel.: +4940-605 65 239
Fax: +4940-605 65 254
E-Mail: info@dh-partner.com

www.dh-partner.com

© 2013 D+H Mechatronic AG, Ammersbek
Rights to technical modifications reserved /
Derecho reservado a modificaciones técnicas

100 % Recycled paper / Papel reciclado

99.824.25 2.5/06/20

15.3

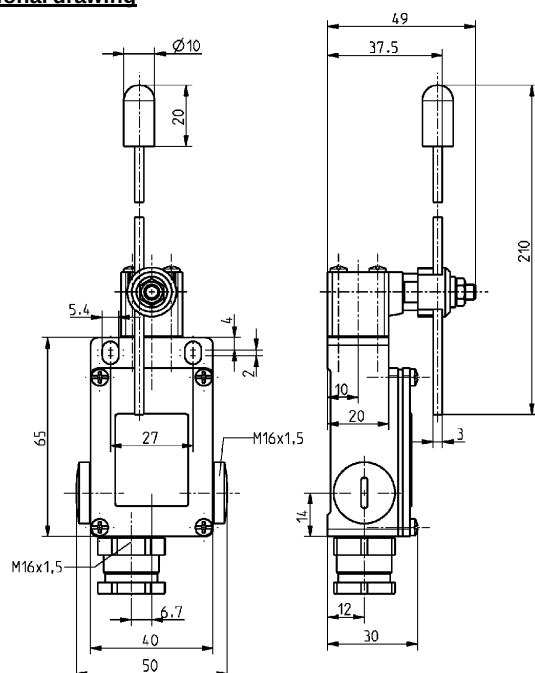
Contact de position

Position switch

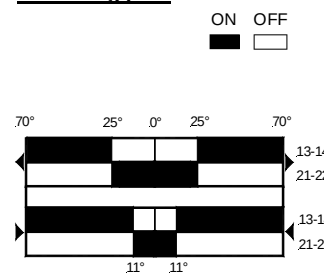
EM 41 DD 1Ö/1S

.steute

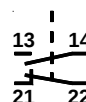
Dimensional drawing



Switching path



Circuit diagramm



Technical Data:

Regulations:	IEC 60947-5-1 / EN 60947-5-1		
Housing:	die casting Al alloy, colour painted		
Protection:	IP 65 as per EN 60529		
Switching element:	1 NC 1 NO		
Contact material:	fine silver		
Switching system:	snap action		
Temperature range:	-20° C to +80° C		
Actuation:	wire roller lever DD		
Fixing:	provided for M5		
Distance of fixing:	27 mm		
Cable input:	3 x M16x1,5		
Electrical design:	IEC 60947-5-1, contact elements electrically insulated against each other		
Electrical load:	400 V AC	6 A	(AC-15)
	250 V DC	0,25 A	(DC-13)
Short circuit protection:	6 A (slow blow)		
Mechanical operating life:	>1 million switching cycles		
Switching frequency:	max. 1800 switching cycles / h		

Specifications:

- Ms-connection with screw thread M16x 1.5

Part No.: 41.1.25.9.01 (1046455)

Author: S.Harbsmeier		Date: 21.06.2013	Checked: R.Hilmert	Page 1 of 1 Pages	
steute Schaltgeräte	Postfach 3343	Brückenstraße 91	Telefon 05731 / 745-0	Amtsgericht	
GmbH & Co. KG	32567 Löhne	32584 Löhne	Telefax 05731 / 745200	Bad Oeynhausen HRA 2125	

Pour connaître l'offre de produits sur d'autres marchés, contactez votre représentant commercial local ou visitez le site www.kingspan.com

Tout a été mis en œuvre pour garantir l'exactitude du contenu de cette publication. Néanmoins, Kingspan Limited et ses filiales déclinent toute responsabilité en cas d'erreur ou d'information pouvant prêter à confusion. Les propositions ou descriptions relatives à l'utilisation finale ou à l'application de produits ou de méthodes de travail sont données à titre d'information uniquement et Kingspan Limited et ses filiales n'assument aucune responsabilité à cet égard.

Kameleon 5E — Français

2022-09

